



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

ចាប់ផ្តើមការរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ក្រុង

New South Wales

ស្នូមស្វាគមន៍លោកអ្នក

ខ្មែរ

Khmer

មករា 2009

ថ្ងៃបោះផ្សាយ: មករា ២០០៩ ។

លេខទូរស័ព្ទ: លេខទូរស័ព្ទដែលចាប់ផ្តើមជាមួយលេខ ១៨០០ គឺជាលេខទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ បើទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទឯកជន។ បើលោកអ្នកទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទបង់ថ្លៃប្រើ លោកអ្នកនឹងត្រូវបង់តម្លៃស្មើនឹងថ្លៃប្រើទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់។ លេខទូរស័ព្ទដែលចាប់ផ្តើមជាមួយលេខ ១៣ ឬ ១៣០០ គឺគិតថ្លៃទៅនឹងតាមកម្រិតទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់។ លេខទូរស័ព្ទដែលចាប់ផ្តើមដោយ ១៣០០ និង ១៨០០ ខ្លះ អាចប្រើបានតែនៅខាងក្រៅរដ្ឋធានីប៉ុណ្ណោះ។ កម្រិតថ្លៃទូរស័ព្ទចល័ត ត្រូវគិតទៅតាមការទូរស័ព្ទចេញពីទូរស័ព្ទចល័ត។

ចំពោះលេខទូរស័ព្ទដែលមិនចាប់ផ្តើមនឹងលេខ ១៣, ១៣០០ ឬ ១៨០០ : បើទូរស័ព្ទពីខាងក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមចុចលេខផ្ដើមរបស់អូស្ត្រាលី គឺ ៦១ បន្ទាប់មកលេខប្រចាំតំបន់ ដោយគ្មានលេខ ០ បន្ទាប់មកលេខទូរស័ព្ទ។ បើទូរស័ព្ទក្នុងរង្វង់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ប៉ុន្តែនៅក្រៅរដ្ឋ ឬ ដែនដី សូមចុចលេខតំបន់ ហើយបន្ទាប់មក លេខទូរស័ព្ទ។

ការមិនទទួលខុសត្រូវ: ទោះជា ឧបករណ៍មេត្រូឡូមីទ័រមិនអាត្មា ធានា ជិតិបនេសហិជ (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ) (ក្រសួង) ព្រមទាំងអ្នកជួយឧបត្ថម្ភរបស់ខ្លួន បានខិតខំធ្វើឲ្យជាក់លាក់ថា ព័ត៌មានដែលចុះនៅក្នុងកូដសៀវភៅនេះ មានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវ នៅពេលចេញផ្សាយក្តី ក៏កូដសៀវភៅនេះមានព័ត៌មានជាច្រើនដែលត្រូវការផ្លាស់ប្តូរជាញឹកញយ។ ដូច្នេះ បើមានជនណាម្នាក់ត្រូវ បាត់បង់ឬខូចខាត ដោយសារការពឹងផ្អែកទៅលើព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងកូដសៀវភៅនេះ ក្រសួងឬអ្នកជួយឧបត្ថម្ភ របស់ខ្លួនមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការធ្វេសប្រហែសឬអ្វីផ្សេងទៀតឡើយ។

មាតិការឿង

សេចក្តីផ្តើម.....	6
1. កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់	7
A. ការដាក់ពាក្យសុំលេខសំណុំពន្ធអាករ	7
B. ការចុះឈ្មោះនៅក្នុង Medicare និងការពិចារណាលើការធ្វើជាសមាជិក នៃក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពឯកជន	8
C. ការបើកគណនីធនាគារ	9
D. ការចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink.....	9
E. ទាក់ទងសេវាទទួលពិនិត្យសុខភាព (Health Undertaking Service).....	10
F. ការចុះឈ្មោះចូលរៀនភាសាអង់គ្លេស	10
G. ការចុះឈ្មោះកូនលោកអ្នកនៅសាលារៀន	11
H. ការដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបររថយន្ត	11
2. ជំនួយភាសាអង់គ្លេស	13
សេវាកម្មបកប្រែភាសាសរសេរនិងនិយាយ	15
3. សេវាគ្រាមានអាសន្ន.....	18
ប៉ូលិស	18
ឡានពេទ្យ.....	18
កងអគ្គិភ័យ.....	19
លេខទូរស័ព្ទក្នុងគ្រាមានអាសន្នឯទៀត	19
4. ទីកន្លែងសំរាប់ទៅ ដើម្បីទទួលយកជំនួយ	20
Migrant Resource Centres (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) nig Migrant Service Agencies (អង្គការសេវាកម្មអន្តោប្រវេសន៍).....	20
Adult Migrant English Program (AMEP) (កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ) .	22
អង្គការអាណិកជន និងសហគមន៍	22
សេវាសំរាប់ជនរ៉ាំរ៉ៃក្មេង.....	23
Legal Aid (ជំនួយខាងច្បាប់).....	24
អំពើហិង្សា	24
សិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់.....	25
Local Council (សាលាក្រុង)	26
The Australian Government Regional Information Service (AGRIS) (សេវាផ្តល់ព័ត៌មានតំបន់របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី)	26

ការជួយសង្គ្រោះពេលមានអាសន្ន	27
ការស្វែងរកសាច់ញាតិ	27
ការពិគ្រោះឱវាទពេលមានវិបត្តិ តាមទូរស័ព្ទ	27
ការពិគ្រោះឱវាទអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ និង ទំនាក់ទំនងមេត្រីភាពដទៃទៀត	28
ការពិគ្រោះឱវាទលើការទទួលបានឯទារុណកម្ម និង ការតក់ស្លុតជាខ្លាំង	28
សេវាហិរញ្ញកិច្ច	29
ជំនួយពន្ធដារ	30
5. ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី	31
ការទទួលខុសត្រូវ និងតម្លៃ	31
សមភាព និងការប្រឆាំងនឹងភាពរើសអើង	32
បទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្ម	33
ការបើកបរ	35
ការជក់គ្រឿងញៀន និង ការផឹកស្រា	36
បរិស្ថាន	36
សម្លេងថ្លង់	37
សត្វ	37
ការជួបអ្នកដទៃ និង ការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា	37
ឥរិយាបថគួរសម	38
សំលៀកបំពាក់	38
ពាក្យនិយាយទូទៅរបស់អូស្ត្រាលី	39
6. ទីលំនៅ	40
ការជួលផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែងឯកជន	40
សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលទីលំនៅ	42
ការទិញផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែង	42
ផ្ទះរដ្ឋ	43
ទីលំនៅនៅពេលមានគ្រោះអាសន្ន	43
Supported Accommodation Assistance Program (កម្មវិធីជំនួយទីលំនៅ)	44
The Youth Emergency Accommodation Line	44
សេវាកម្មសំខាន់ៗចាំបាច់ក្នុងទីលំនៅ	44
7. ការងារ	46
ការស្វែងរកការងារ	46
សេវាកម្ម Job Network	46
ព័ត៌មានបន្ថែម	47
សញ្ញាបត្រសិក្សា	48

លក្ខខណ្ឌលើការងារ (សិទ្ធិរបស់និយោជក / និយោជិត)	50
សោធនចូលនិវត្តន៍	51
ផ្នែកពន្ធដារ	51
ទ្រព្យសម្បត្តិ វិនិយោគ និងប្រាក់ចំណូលបរទេស	52
8. សង្គមកិច្ច	54
ប្រាក់បំណាច់ Centrelink	54
រយៈពេលរង់ចាំ	54
ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិសំរាប់អ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌	55
ប្រាក់ Family Assistance (ជំនួយគ្រួសារ)	56
ជនរ៉យក្មេង	56
អ្នកណាម្នាក់ដើម្បីធ្វើកិច្ចការដោះស្រាយជាមួយ Centrelink ឬ Family Assistance Office	
សំរាប់លោកអ្នក	57
សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ	57
Centrelink Multicultural Service Officers (ភ្នាក់ងារសេវាពហុវប្បធម៌ ជនភៀសជីវិត)	58
ព័ត៌មានបន្ថែមទៀត	58
9. យានជំនិះ	60
យានជំនិះសាធារណៈ	60
រថយន្តឯកជន	61
10. ការសិក្សា និងការមើលថែទាំកូនក្មេង	63
ការមើលថែទាំកូនក្មេង	63
សាលារៀន	64
កូនក្មេងដែលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេស	64
អ្នកបកប្រែភាសា	65
ការចុះឈ្មោះចូលរៀន	65
ការសិក្សាមុខវិជ្ជាជីវៈ	65
សាកលវិទ្យាល័យ	66
11. ប្រព័ន្ធសុខភាព	67
Medicare	67
Centrelink Health Care Card (ប័ណ្ណថែទាំសុខភាព Centrelink)	67
ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន	67
ជំនួយផ្នែកពេទ្យ	69
Community Health Centres (មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)	70
សុខភាពផ្លូវចិត្ត	70

សេវាកម្មសំរាប់អ្នកដែលមកពីសាវតារវប្បធម៌និងភាសាផ្សេងៗគ្នា	70
សុវត្ថិភាពកុមារនិងកិច្ចការពារកុមារកុំឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់	70
ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ	71
សេវាកម្មពេទ្យធ្មេញ	71
ការទទួលសេវាថែទាំសំរាប់មនុស្សចាស់	71
ព័ត៌មានបន្ថែម	72
12. ការកំសាន្ត និង ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន	73
សកម្មភាពនៅតាមទីវាល	73
ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន	74
អ៊ីនធឺណិត	74
13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC).....	75
សញ្ញាតិអូស្ត្រាលី	75
Resident return visas (ទិដ្ឋាការពលរដ្ឋវិលត្រឡប់មកវិញ)	76
សាច់ញាតិមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី	76
14. រដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់ និង សេវាកម្មសហគមន៍	78
សេវាកម្មសហគមន៍	78
សេវាកម្មពហុវប្បធម៌	78
បណ្ណាល័យ	78
សេវាផ្សេងទៀត	78
ព័ត៌មានបន្ថែម	79

សេចក្តីផ្តើម

ស្វាគមន៍ដែលបានអញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយជាពិសេសនៅរដ្ឋ ណូវ៉ូតហ្គីណេ។

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី ថ្នាក់រដ្ឋ ថ្នាក់ដែនដី និងរដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់(សាលាក្រុង)នៃប្រទេសអូស្ត្រាលី រួមជាមួយ ភ្នាក់ងារមិនមែនរបស់រដ្ឋាភិបាល ផ្តល់ជូនប្រជាពលរដ្ឋប្រទេសអូស្ត្រាលីនូវសេវាផ្សេងៗជាច្រើន។ កូនសៀវភៅនេះ នឹងជម្រាបជូនអ្នកអំពីការស្នាក់នៅ និងជំនួយដែលមានផ្តល់ជូន និងទីកន្លែងដែល លោកអ្នកអាចទទួលបានយកឱ្យបាន។

កូនសៀវភៅនេះគឺសំរាប់អ្នកអានក្លាយជាជនអន្តោប្រវេសន៍និងជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ទាំងអស់ ដោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេសលើជនអន្តោប្រវេសន៍និងអ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធី មនុស្សធម៌ ព្រមទាំងអ្នកធានា និងស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់អ្នកទាំងនោះ។ ជនដែលចូលមកស្នាក់នៅក្នុងឋានៈជា ជនភៀសខ្លួន និងតាមមនុស្សធម៌ គួរយោងផងដែរទៅលើព័ត៌មានដែល ខេត្តរតមនេត of Immigration and Citizenship (ឌីអិច) (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ) ផ្តល់ជូនជាពិសេសសំរាប់ពួកគេផ្ទាល់។

ការលំបាកនឹងមានជាច្រើនក្នុងការធ្វើឲ្យព័ត៌មានទាំងអស់នៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះមានការពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអ្នកអានទាំង អស់គ្នា។ ជាការសំខាន់ក្នុងការកត់សំគាល់ថា ជនអន្តោប្រវេសន៍អចិន្ត្រៃយ៍ខ្លះ និងអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន ភាគច្រើន ប្រហែលជាគ្មានសិទ្ធិទទួលសេវាទាំងអស់ឡើយ។

សូមចំណាយពេលដើម្បីអានកូនសៀវភៅនេះដោយយកចិត្តទុកដាក់។ យើងជឿជាក់ថាលោកអ្នកនឹងឃើញ ថាវាមានប្រយោជន៍ ជាពិសេសក្នុងពេលដែលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មីរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកគួរប្រើសៀវភៅបោះពុម្ពផ្សាយចេញថ្មីៗទៀតដែលអាចទទួលបានពីអ្នកផ្តល់សេវាតាំងទីលំនៅជា ច្រើន និងនៅតាមទំព័ររ៉បស៊ែរបស់ ឡឺវិនឌីន ស៊ីតាណា គឺ www.immi.gov.au/living-in-australia ។ យើងខ្ញុំសូមជួយបង្ហាញដល់លោកអ្នកឲ្យអានជំពូកទី ១-៤ ជាមុន។ ជំពូកទាំងនេះទាក់ទិននឹងបញ្ហាប្រឈមជាក់លាក់ ចំពោះលោកអ្នក ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានអាទិត្យដំបូងនៃការស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នក។

បញ្ហាដែលលោកអ្នកនឹងជួបប្រទះ នៅពេលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មីនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺសុភមង្គល ហើយប្រែប្រួល។ វានឹងមានការលំបាក ហើយក៏ជាអង្វរលើកទឹកចិត្តដែរ។ នៅទីបំផុត ជោគជ័យរបស់លោកអ្នក គឺអាស្រ័យទៅលើការខិតខំផ្ទាល់របស់លោកអ្នក ព្រមទាំងសុខុមាលៈរបស់អ្នកដែលមានចំណង់ចង់ជួយលោកអ្នក ផងដែរ។ សូមស្វាគមន៍ ហើយសូមឲ្យលោកអ្នកមានជោគជ័យ!

1. កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់

ខាងក្រោមនេះគឺជាបញ្ជីនៃកិច្ចការសំខាន់ៗចំនួន ៨ ដែលលោកអ្នកត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័សតាមលទ្ធភាព ក្រោយពីមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សូមគូសសញ្ញា(✓)ដើម្បីកត់ចំណាំថា លោកអ្នកបានធ្វើហើយ។

- | | |
|--|--------------------------|
| បញ្ជីនៃកមើលរបស់លោកអ្នក | ✓ |
| A ការដាក់ពាក្យសុំ ទាខ ផល ណុមបេ (លេខសំណុំពន្ធអាករ) | ☐ |
| B ការចុះឈ្មោះនៅក្នុង Medicare និងការពិចារណាលើការធ្វើជាសមាជិកនៃក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពឯកជន | ☐ |
| C ការបើកគណនីធនាគារ | ☐ |
| D ការចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink | ☐ |
| E ទាក់ទងសេវាទទួលពិនិត្យសុខភាព (Health Undertaking Service) | ☐ |
| F ការចុះឈ្មោះចូលរៀនភាសាអង់គ្លេស | ☐ |
| G ការចុះឈ្មោះកូនលោកអ្នកចូលរៀននៅសាលា | ☐ |
| H ការដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបររថយន្ត | ☐ |

សូមអានជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ដើម្បីទទួលព័ត៌មានអំពីសេវាកម្មបកប្រែភាសា និងអំពីការបកប្រែឯកសារទាំងឡាយ។

សូមអានជំពូកទី៤ ទីកន្លែងសំរាប់ទៅ ដើម្បីទទួលយកជំនួយ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានអំពីអង្គការទាំងឡាយដែលអាចជួយលោកអ្នកលើបញ្ហាតាំងទីលំនៅ។

A. ការដាក់ពាក្យសុំលេខសំណុំពន្ធអាករ

ចូរធ្វើកិច្ចការនេះជាដំបូងគេ។ ដើម្បីទទួលប្រាក់ចំណូលណាមួយនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកត្រូវការ **ទាខ ផល ណុមបេ (ទធាណ)** (លេខសំណុំពន្ធអាករ)។ ប្រាក់ចំណូលគឺជាបញ្ចូលទាំងបៀវត្សដែលបាន ទទួលពីការងារ, ប្រាក់ទទួលពីរដ្ឋាភិបាល និងប្រាក់រកបានពីការធ្វើវិនិយោគ ដោយមានរួមទាំងការប្រាក់ នៃគណនីសន្សំប្រាក់។

ការដាក់ពាក្យសុំលេខសំណុំពន្ធអាករ

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅកាន់ **Australian Taxation Office (ATO)** (ការិយាល័យពន្ធអាករអូស្ត្រាលី) ហើយសុំឲ្យគេធ្វើពាក្យសុំមកលោកអ្នក។ ឬមួយលោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំ ទធាណ នៅតាមទីបំណងរបស់ខ្លួននៅគ្រប់ពេលវេលា និងទីកន្លែងណាមួយ។ លោកអ្នកអាចទៅយកពាក្យសុំនៅតាមតុ ខាងមុខរបស់ខ្លួន ជនគេរលើក ដែលមានចុះឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិត ភាងសេ ។

ទូរស័ព្ទ

13 2861

ដាក់ពាក្យសុំ TFN តាមអ៊ីនធឺណិត

[Online individual TFN registration](#)

ដោយផ្ទាល់ខ្លួន

[ATO shopfront locations](#)

[Centrelink shopfront locations](#)

វិបសៃ ATO

www.ato.gov.au

សូមអានជំពូកទី 7, ការងារ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីពន្ធដារ។

B. ការចុះឈ្មោះនៅក្នុង Medicare និងការពិចារណាលើការធ្វើជាសមាជិក នៃក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពឯកជន

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីផ្តល់ជូនជំនួយផ្នែកព្យាបាលជំងឺតាមរយៈគម្រោងការមួយហៅថា **ដេធារេ** (មេឌីយែរ)។
រដ្ឋាភិបាលក៏ជួយបញ្ចុះថ្លៃថ្នាំពេទ្យភាគច្រើនផងដែរ នៅក្រោមគំរោងជំនួយថ្នាំពេទ្យ (ភពាំ)។ ដេធារេ និង ភពាំ
ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ ដេធារេ ស្ថាប័ន ។

លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិចូលរួមក្នុង ដេធារេ ហើយទទួលបានបន្ទាន់នូវសេវា និង កម្មវិធីមើលថែទាំសុខភាព។
សេវានិងកម្មវិធីទាំងនេះមានរួមទាំងការថែទាំនៅតាមមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈដោយឥតគិតថ្លៃ ជំនួយលើការ
ចំណាយនៃការថែទាំក្រៅមន្ទីរពេទ្យ និងការចុះថ្លៃទិញថ្នាំពេទ្យ។ ជាការសំខាន់ក្នុងការដឹងថា មិនមែនជនអន្តោ
ប្រវេសន៍ទាំងអស់មានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ ដេធារេ ឡើយ ហើយលោកអ្នកគួរទាក់ទង ដេធារេ ដើម្បី ដឹងថា
តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានដែរឬទេ។

ដេធារេ មាន **នីតិវិធីប្រមាញ់ គិត** (សំណុំព័ត៌មាន) ដែលបកប្រែចេញជាភាសាផ្សេងៗគ្នាចំនួន 19 ភាសា
ហើយនិងជាភាសាអង់គ្លេសនិងប្រព័ន្ធភាសាសំរាប់អ្នកពិការភ្នែក ព្រមទាំងមានជា ជខ និងខ្សែអាត់សំឡេង។
សំណុំព័ត៌មាននេះពន្យល់ប្រាប់អំពីសេវារបស់ ដេធារេ សេវាសុខាភិបាលឯទៀតរបស់រដ្ឋាភិបាល ហើយ
និងសេចក្តីតម្រូវទាំងឡាយដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់បំណាច់និងប្រាក់ជំនួយ។ សូមកុំភ្លេចសាកសួររក
សំណុំព័ត៌មាននេះ នៅពេលដែលលោកអ្នកអញ្ជើញទៅការិយាល័យ ដេធារេ ឯរាជធានី សៀមរាប ជន្លេតេរេ
(មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) ឬបើកមើលវិបសៃ។

របៀបចុះឈ្មោះជាមួយ ដេធារេ

ដើម្បីចុះឈ្មោះជាមួយ ដេធារេ លោកអ្នកគួរអញ្ជើញទៅកាន់ការិយាល័យ ដេធារេ ក្រោយពេលដែល
លោកអ្នកបានអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួន 7 ទៅ 10 ថ្ងៃ និងយកលិខិតឆ្លងដែន ឯកសារធ្វើដំណើរ
និងទិដ្ឋាការអចិន្ត្រៃយ៍របស់លោកអ្នកមកជាមួយផង។ បើបំពេញទៅតាមតម្រូវការទាំងអស់នៃការចុះឈ្មោះហើយ
លោកអ្នកប្រហែលជាទទួលបានលេខប័ណ្ណ ដេធារេ របស់លោកអ្នកដើម្បីប្រើប្រាស់រហូតដល់ពេលប័ណ្ណ ដេធារេ
របស់លោកអ្នកធ្វើទៅដល់លោកអ្នកតាមប្រៃសណីយ៍ ក្នុងពេលប្រហែលជា 3 អាទិត្យក្រោយមក។
នៅក្នុងករណីភាគច្រើន លោកអ្នកនឹងបង់ថ្លៃថែទាំពេទ្យ បន្ទាប់មកទទួលបានប្រាក់មកវិញសំរាប់ថ្លៃចំណាយខ្លះ។
បើលោកអ្នកត្រូវការទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតយ៉ាងប្រញាប់ លោកអ្នកអាចចុះឈ្មោះជាមួយ ដេធារេ ដោយមិន
ចាំបាច់រង់ចាំពេល 7 ទៅ 10 ថ្ងៃទេ ហើយសុំលេខបណ្តោះអាសន្នមួយ។

អគ្គនាយកដ្ឋានសុខាភិបាល ឬ មន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ មានទទួលបានព័ត៌មាននៅក្រុមគ្រួសារនៅក្នុងតំបន់ ពេលម៉ោងទាំងអស់។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទងដើម្បី:

ទូរស័ព្ទ

13 2011

ផ្ទាល់ខ្លួន

[Medicare offices](#)

សំណុំព័ត៌មាន Medicare

[Information Kit](#)

(មានភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)

វិបសៃ Medicare

www.medicareaustralia.gov.au

បន្ថែមពីលើ ដើម្បី លោកអ្នកក៏មានជម្រើសនៃការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជនផ្សេងៗជាច្រើនផងដែរ ដែលផ្តល់ជម្រើសទាំងឡាយក្នុងការផ្តល់សេវាដែលមិនផ្តល់ជូនដោយ ដើម្បី ឧទាហរណ៍: ការថែទាំផ្សេងៗ ការថែទាំភ្នែក និងឡានពេទ្យជាដើម។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន សូមមើលជំពូកទី 11, ប្រព័ន្ធសុខភាព។

C. ការបើកគណនីធនាគារ

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រជាពលរដ្ឋរក្សាទុកប្រាក់នៅក្នុងធនាគារ, ស្ថាប័ន បុរេជនិស្ស ឬសហជីព ឥណទាន។ ប្រាក់ចំណូលភាគច្រើន ដោយមានរួមទាំងប្រាក់បៀវត្សរ៍ និងប្រាក់បំណាច់របស់រដ្ឋាភិបាល ត្រូវបាន បើកឱ្យតាមរយៈការដាក់ប្រាក់ដោយផ្ទាល់ទៅក្នុងគណនី។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីប្រើប័ណ្ណធនាគារនិង ប័ណ្ណឥណទាន សំរាប់គោលបំណងផ្សេងៗជាច្រើន។

លោកអ្នកគួរបើកគណនីមួយនៅធនាគារ ស្ថាប័នហិរញ្ញកិច្ច បុរេជនិស្ស សៀមគេយ ឬ ចរនីត, ឡើង **ក្នុង អម្បុងពេល ៦ អាទិត្យ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកអញ្ជើញមកដល់** ដោយសារតែជាធម្មតា លោកអ្នកត្រូវការតែ លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកសំរាប់ធ្វើជាឯកសារសម្គាល់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ។ បន្ទាប់ពីពេល ៦ អាទិត្យមក លោកអ្នកត្រូវការឯកសារសម្គាល់ខ្លួនបន្ថែមទៀត ដើម្បីបើកគណនីធនាគារមួយ ហើយលោកអ្នកអាចមាន ការលំបាក បើលោកអ្នកគ្មានឯកសារច្រើន។ សូមប្រាប់ធនាគារលោកអ្នកអំពី ទាខ ផល ណុមបេរ (ទណៈ) របស់លោកអ្នក ដើម្បីជៀសវាងការបង់ពន្ធតាមកម្រិតខ្ពស់លើការប្រាក់ដែលលោកអ្នកទទួល។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការបើកគណនីធនាគារ សូមបើកមើលវិបសៃនៅខាងក្រោម។

[Smarter Banking – ធ្វើឱ្យប្រាក់លោកអ្នកទទួលបានប្រយោជន៍ច្រើនបំផុត](#) www.bankers.asn.au

D. ការចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink

ជំនួយលើប្រាក់ស្វែងរកការងារ ប្រាក់សង្គមកិច្ច និងជំនួយដទៃទៀត ត្រូវបានផ្តល់ជូនតាមរយៈអង្គការមួយរបស់ រដ្ឋាភិបាលដែលមានឈ្មោះថា ជនេតរលើនក ។ ប្រជាពលរដ្ឋដែលទើបតែអញ្ជើញមកដល់ថ្មីៗអាចចុះឈ្មោះ ជាមួយ ជនេតរលើនក ដើម្បីទទួលបានជំនួយសំរាប់រកការងារធ្វើ ដើម្បីឱ្យគេទទួលបានស្គាល់ជំនាញការងាររបស់ ហើយ និងការចូលរៀនវគ្គសិក្សាដែលទាក់ទងទាំងពួង។ ជនេតរលើនក ក៏មានពាក្យសុំ ទាខ ផល ណុមបេរ ផងដែរ ហើយអាចជួយលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំនេះនៅ ទាខៗថ្មីៗ ដើម្បីឱ្យមានការពន្យារពេលនៃការបើកប្រាក់ឱ្យ ណាមួយ។ ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ជំនួយចាប់ពីថ្ងៃដែលលោកអ្នកមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកត្រូវទាក់ទង នៅនឹងថ្ងៃនេះ ហើយដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 14 ថ្ងៃ។

អ្នកទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌មានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិ (ជីវិតស ភាគមធ្យម) ពីជនគរលើក ។ អ្នកចូលទៅរស់នៅត្រូវដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ 7 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬទាក់ទងជនគរលើក ដោយមានបំណងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ 7 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទៅដល់ និងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 14 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទាក់ទង។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមមើលជំពូកទី 8, សង្គមកិច្ច។

បើលោកអ្នកមានកូន លោកអ្នកប្រហែលជាមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយគ្រួសារដែលផ្គត់ផ្គង់ដោយរដ្ឋាភិបាលដើម្បីជួយក្នុងការចំណាយចិញ្ចឹមកូន។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមមើលជំពូកទី 2, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ជំពូកទី 7, ការងារ និង ជំពូកទី 8, សង្គមកិច្ច។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ជនគរលើក

ទូរស័ព្ទ **13 1021**

ជំនួយជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស **13 1202**

ដោយផ្ទាល់ខ្លួន [ការិយាល័យ Centrelink](#)

វិបសៃ Centrelink www.centrelink.gov.au

សំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបមកដល់ថ្មី
[តើលោកអ្នកបានអញ្ជើញទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅពេលថ្មីៗដើម្បីតាំងទីលំនៅឬ?](#)

ព័ត៌មានជាភាសាផ្សេងទៀត [ជំនួយ Centrelink- យើងនិយាយភាសាលោកអ្នក](#)

E. ទាក់ទងសេវាទទួលពិនិត្យសុខភាព (Health Undertaking Service)

បើលោកអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើ **ពលតហ្មនដិវេតាកិនង** (រៀបចំ ៨១៥) តាមសំណូមពររបស់ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ (ខ្មៅជ) ដែលមានទីតាំងនៅបរទេស លោកអ្នកត្រូវទូរស័ព្ទទៅកាន់ ពលតហ្មនដិវេតាកិនង រំលឹកថា ក្រោយពីលោកអ្នកបានអញ្ជើញទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

នៅពេលដែលលោកអ្នកទាក់ទង ពលតហ្មនដិវេតាកិនង រំលឹកថា សេវានេះនឹងប្រាប់លោកអ្នកនូវ ពលតហ្មនដិវេតាកិនង ជលិវិធី ជលិវិធី នៅក្បែរលោកអ្នកជាងគេ និងជាទីដែលលោកអ្នកអាចធ្វើការតែងតាំងពិនិត្យរោគបន្តទៀត។

Health Undertaking Service **1800 811 334**
 (ម៉ោង 9 ព្រឹក – 4 រសៀល ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ)

F. ការចុះឈ្មោះចូលរៀនភាសាអង់គ្លេស

ការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសាអង់គ្លេសគឺជាការសំខាន់ណាស់ និងជាគន្លឹះសំរាប់ការតាំងទីលំនៅប្រកបដោយជោគជ័យរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកមិនអាចនិយាយភាសាអង់គ្លេសបានទេ យើងសូមជំរុញឲ្យលោកអ្នករៀនអង់គ្លេសឲ្យបានរហ័សតាមលទ្ធភាព ក្រោយពីលោកអ្នកបានទៅដល់ហើយ។

ថ្នាក់រៀនភាសាអង់គ្លេសសំរាប់អ្នកមកដល់ថ្មីនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវបានផ្តល់ឲ្យនៅក្រោម **វិសាលភាព** **នៃជលិវិធី រៀនភាសា (វិសាលភាព)** (កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ) ។ ក្នុងភាពជាអ្នកតាំង ទីលំនៅថ្មី លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានការបង្រៀនភាសាអង់គ្លេសដោយឥតគិតថ្លៃ បានរហូតដល់ទៅ 510 ម៉ោង។ វិសាលភាពផ្តល់ជូនសម្រាប់មនុស្សចំនួន ដើម្បីឲ្យលោកអ្នកនៅតែអាចរៀនអង់គ្លេស ទោះបីជាលោកអ្នកត្រូវធ្វើ ការងារ មានកិច្ចការគ្រួសារ ឬកិច្ចការត្រូវធ្វើផ្សេងទៀតក៏ដោយ។

G. ការចុះឈ្មោះកូនលោកអ្នកនៅសាលារៀន

នៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី កូនក្មេងដែលមានអាយុចាប់ពី 5 ទៅ 15 ឆ្នាំ ត្រូវតែទៅរៀន។ លោកអ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកនៅសាលារៀន ឲ្យបានឆាប់រហ័សតាមលទ្ធភាព។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមមើលជំពូកទី 10, ការសិក្សាអប់រំ និងការមើលថែទាំក្មេង។

H. ការដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបររថយន្ត

បើលោកអ្នកជាអ្នកមានទិដ្ឋាការរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយមានប័ណ្ណបើកបររថយន្តបច្ចុប្បន្នពីប្រទេសមួយទៀត ជាភាសាអង់គ្លេស ឬដែលមានការបកប្រែជាផ្លូវការពីប្រភពដែលអាចទទួលយកបាន លោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យបើកបរសំរាប់រយៈពេល 3 ខែដំបូង ក្រោយពេលលោកអ្នកបានមកដល់។ ក្រោយពីពេលនោះមក បើចង់បើកបរ លោកអ្នកនឹងត្រូវមានប័ណ្ណបើកបរអូស្ត្រាលីត្រឹមត្រូវ។ ដើម្បីឲ្យមានប័ណ្ណបើកបរនេះ តាមធម្មតាលោកអ្នកនឹងត្រូវប្រឡងជាប់តេស្តតិរិះវិជ្ជា តេស្តបើកបរពិតប្រាកដ និងតេស្តភ្នែក។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី រដ្ឋាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋនិងដែនដី ជាអ្នកចេញប័ណ្ណបើកបរ។

បើលោកអ្នកពុំមានប័ណ្ណបើកបរពីប្រទេសមួយទៀតទេ លោកអ្នកនឹងត្រូវប្រឡងជាប់តេស្តតិរិះវិជ្ជាបើកបរសិន ដើម្បីទទួលប័ណ្ណអនុញ្ញាតសំរាប់អ្នករៀនបើកបរ។

អ្នកដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបរទាំងអស់ ត្រូវ៖

- បង្ហាញប័ណ្ណបើកបរបរទេសទៅកាន់ វ្យាដ ទរាថថិច រុតហ្សិតយ (*១) បើមានប័ណ្ណ បើកបរនេះ (ដោយមានការបកប្រែជាផ្លូវការដែលអាចទទួលបានពី រៀមមុនិតយ *លោត្សិនស រៀមមិសសៀន (ស្នងការទំនាក់ទំនងសហគមន៍) ឬក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ)
- ផ្តល់ភស្តុតាងអត្តសញ្ញាណ ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការរបស់ *១
- ផ្តល់ភស្តុតាងនៃអាយុរដ្ឋានរស់នៅក្នុងរដ្ឋ ណា
- ប្រឡងជាប់តេស្តតិរិះវិជ្ជាបើកបរ (បើគ្មានការលើកលែង)
- ប្រឡងជាប់តេស្តបើកបរដោយផ្ទាល់ (បើគ្មានការលើកលែង)
- ប្រឡងជាប់តេស្តភ្នែក
- បង់ថ្លៃដែលតម្រូវឲ្យបង់ (បើគ្មានការលើកលែង)

បណ្តាប្រទេសដែលទទួលស្គាល់

អ្នកមានប័ណ្ណបើកបររថយន្តប្រចាំមកពីប្រទេសមួយក្នុងចំណោមប្រទេសដូចតទៅនេះ មានការលើកលែងពីការធ្វើតេស្តតិរិះវិជ្ជា និងតេស្តបើកបរពិតប្រាកដ នៅពេលដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបរថ្នាក់ដូចគ្នារបស់រដ្ឋឡូស្ត្រាលី៖

អូទ្រីស
 បែលហ្ស៊ិក
 កាណាដា
 ក្រូអាទី
 ដាណឺម៉ាក
 ហ្វាំងឡង់
 បារាំង
 អាឡឺម៉ង់
 ក្រិក
 ហ្គីនីស៊ី
 អ៊ែរឡង់
 កោះម៉ង់ (ប័ណ្ណចេញច្បាប់ពីថ្ងៃទី 1
 ខែមេសា ឆ្នាំ 1991)
 អ៊ីតាលី
 ជប៉ុន
 ជេស៊ី

លុចហ្សំបួរ
 ម៉ាល់តា (ប័ណ្ណចេញច្បាប់ពីថ្ងៃទី 2
 ខែមករា ឆ្នាំ 2004)
 ហុល្លង់
 នូវែលហ្សេឡង់ (ព័ត៌មានបន្ថែម)
 នរវេ
 ព័រទុយហ្គាល់
 សិង្ហបុរី
 អេស្ប៉ាញ
 ស៊ុយអែដ
 ស្វីស
 អង់គ្លេស
 សហរដ្ឋអាមេរិក

ភស្តុតាងនៃអត្តសញ្ញាណនិងតម្រូវការទាំងឡាយត្រូវបានពន្យល់នៅក្នុងប័ណ្ណព័ត៌មាន (របៀបបង្ហាញ *១
 ថាលោកអ្នកជាអ្នកណា) ដែលអាចទទួលបានពីការិយាល័យបញ្ជីការទាំងអស់របស់ *១ ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការប្រើប័ណ្ណបើកបរ សូមបើកមើលវិបស៊ែរបស់ រ៉ាដសានជី ទាមទាញត្រួតពិនិត្យ
 (*១) www.rta.nsw.gov.au/licensing/index.html ឬទូរស័ព្ទទៅ៖

RTA Call Service Centre

13 2213

RTA website

www.rta.nsw.gov.au/

កំណត់សម្គាល់៖ ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានច្បាប់តឹងរ៉ឹងអំពីចរាចរណ៍និងការបើកបរក្នុងពេលស្រវឹងស្រា ដែល
 លោកអ្នកត្រូវគោរពតាម។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលជំពូកទី 5, ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី។

ដើម្បីទទួលបានការបកប្រែផ្លូវការនូវប័ណ្ណបើកបរ សូមអានជំពូកទី 2 ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ។

2. ជំនួយភាសាអង់គ្លេស

កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ (វ៉ែត)

១. ផ្តល់ព័ត៌មាន ដែលលិខិត ភ្ជាប់មក (វ៉ែត)

ការរៀនអង់គ្លេសគឺជាជំហានដំបូងនិងសំខាន់បំផុតមួយដែលលោកអ្នកអាចចាប់យកឆ្ពោះទៅកាន់ការតាំងទីលំនៅ ដោយជោគជ័យនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសំរេចចិត្តរស់នៅទាំងឡាយរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកមាន សិទ្ធិទទួល វ៉ែត អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវការបង្ហាត់អង់គ្លេសចាំបាច់ ដែលនឹងជួយលោកអ្នកក្នុងការដោះស្រាយស្ថានភាពការណ៍សង្គមរៀងរាល់ថ្ងៃ និងស្ថានភាពការណ៍ការងារខ្លះ។

បើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលវ៉ែត លោកអ្នកអាចរៀនអង់គ្លេសដល់ទៅ 510 ម៉ោង ឬរហូតទាល់តែលោកអ្នក ចេះអង់គ្លេសប្រើការបាន មួយណាក៏ដោយឲ្យតែទទួលបានមុន។ បើលោកអ្នកចូលមកនៅតាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ ហើយបានឆ្លងកាត់ការលំបាកនានាដូចជាទារុណកម្មឬភាពតក់ស្លុតខ្លាំងនៅមុនពេលមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬ មានការសិក្សាផ្លូវការតិចតួចប៉ុណ្ណោះ នោះលោកអ្នកអាចទទួលបានការសិក្សាអង់គ្លេសបន្ថែមទៀត។

លោកអ្នកនឹងត្រូវធ្វើតេស្តជំនាញនិយាយ អាន សរសេរ និងស្តាប់អង់គ្លេសរបស់លោកអ្នកដើម្បីឲ្យដឹងថា តើ លោកអ្នកមានសិទ្ធិសិក្សាអង់គ្លេសរបស់វ៉ែត ដែរឬទេ។ បើលោកអ្នកមិនបានធ្វើតេស្តអង់គ្លេសនៅបរទេស ជាផ្នែកនៃការដាក់ពាក្យសុំធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ទេនោះ លោកអ្នកនឹងត្រូវធ្វើតេស្តនៅពេលចុះឈ្មោះរៀនថ្នាក់វ៉ែត នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

លោកអ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះរៀននៅវ៉ែត ជាមួយនិងស្ថាប័នផ្តល់សេវាវ៉ែត ក្នុងតំបន់លោកអ្នក ក្នុង អំឡុងពេល 3 ខែ បន្ទាប់ពីបានអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬបានទទួលច្បាប់អនុញ្ញាតឲ្យតាំងទីលំនៅ ជាអចិន្ត្រៃយ៍។ លោកអ្នកត្រូវចាប់ផ្តើមសិក្សាក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំ បើមិនដូច្នោះទេលោកអ្នកប្រហែលជាមិន អាចសិក្សាអង់គ្លេសជាមួយវ៉ែត បានឡើយ។ នៅពេលដែលលោកអ្នកបានចុះឈ្មោះហើយ លោកអ្នកអាច មានសិទ្ធិពន្យារការចាប់ផ្តើមរៀនអង់គ្លេស បើការទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រួសារ ការងារ ឬអ្វីផ្សេងទៀត ធ្វើឲ្យ លោកអ្នកលំបាករៀនបាន។

វ៉ែត ផ្តល់វិធីផ្សេងៗគ្នាមួយចំនួនដើម្បីរៀន។ លោកអ្នកអាចទៅរៀនពេញពេល ឬមិនពេញពេល ក្នុងអំឡុង ពេលថ្ងៃ នៅពេលល្ងាច និងនៅពេលចុងអាទិត្យ។ ថ្នាក់រៀនមាននៅតាមទីក្រុង និងតំបន់ជនបទ។ លោកអ្នកអាច រៀនអង់គ្លេសនៅតាមផ្ទះតាមវិធីសិក្សាពីចំងាយ ឬដោយមានជំនួយពីគ្រូបង្ហាត់នៅដល់ផ្ទះ។ បើលោកអ្នកមានកូន មិនគ្រប់គ្រាន់ចូលសាលារៀន ស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់លោកអ្នកអាចរៀបចំឲ្យមានការថែទាំកូនដោយឥតគិតថ្លៃ នៅពេលដែលលោកអ្នកទៅរៀន។

Enquiries Line

131 881

AMEP website

www.immi.gov.au/amep

Settlement Services Locator

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

បើលោកអ្នកមានបំណងចុះឈ្មោះឬដើម្បីស្វែងយល់ថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិរៀននៅវ៉ែត ដែរឬទេ សូមទាក់ទង ស្ថាប័នផ្តល់សេវានៅក្បែរលោកអ្នក (មានរាយឈ្មោះនៅខាងក្រោមនេះ)។

South Western Sydney region of NSW
Fairfield, Cabramatta and Liverpool
 ACL Fairfield
 6-8 Alan Street
 FAIRFIELD NSW 2165
 Tel: **(02) 9723 4244** or **1300 798 111**
 Fax: (02) 9723 6444
 Email: amepenquiry@acl.edu.au
 Web: www.acl.edu.au

Inner City and Eastern Sydney region of NSW
 NSW AMES
 84-86 Mary Street
 SURRY HILLS NSW 2010
 Tel: **(02) 9289 9111**
 Fax: (02) 9281 9995
 Email: innercity@ames.edu.au
 Web: www.ames.edu.au

Western Sydney region of NSW
Auburn, Parramatta, Blacktown
 ACL Auburn
 3 Mary Street
 AUBURN NSW 2144
 Tel: **(02) 9749 3300** or **1300 798 111**
 Fax: (02) 9749 3310

Burwood, Hornsby, Newcastle and Rural NSW region of NSW
 NSW AMES
 29-31 Belmore Street
 BURWOOD NSW 2134
 Tel: **(02) 9744 3885**
 Fax: (02) 9744 3815

Email: amepenquiry@acl.edu.au
 Web: www.acl.edu.au

Email: burwood@acl.edu.au
 Web: www.ames.edu.au

Southern Sydney and Illawarra region of NSW
 NSW AMES
 2 Jacobs Street
 BANKSTOWN NSW 2200
 Tel: **(02) 9205 4350**
 Fax: (02) 9793 9541
 Email: bankstown@ames.edu.au
 Web: www.ames.edu.au

Migrant Resource Centre (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) របស់លោកអ្នក (សូមមើលជំពូកទី៤, ទីកន្លែងសំរាប់ទៅដើម្បីទទួលយកជំនួយ) និង Centrelink (សូមមើលជំពូកទី៧, ការងារ) មានព័ត៌មានស្តីពី AMEP និង មធ្យោបាយដទៃទៀតដើម្បីជួយធ្វើឲ្យភាសាអង់គ្លេសលោកអ្នក កាន់តែល្អឡើង។

ជំរើសផ្សេងទៀតសំរាប់រៀនអង់គ្លេស

ការបង្កាត់ភាសាអង់គ្លេសក៏មានផងដែរតាមរយៈកម្មវិធីផ្តោតទាំងពួងដែលគ្រប់គ្រងដោយក្រសួងសិក្សាអប់រំ ការងារ និង ទំនាក់ទំនងការងារ (ឌីអិល) និងរដ្ឋាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋ/ដែនដី។ ឌីអិល មានកម្មវិធីភាសាពាក់ព័ន្ធនឹងការងារចំនួន 2 កម្មវិធី សំរាប់ជនពេញវ័យដែលមានអាយុធ្វើការបាន (15 - 64 ឆ្នាំ)។

កម្មវិធីជំនួយគឺកម្មវិធីភាសា អក្ខរកម្ម និងលេខវិជ្ជា (ឡានដាង, ឡូតិរោចយាធនិ ណុមរោចយ ភៀងរាម ឲ្យឡឡណាត) ដែលផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនភាសា អក្ខរកម្ម និងលេខវិជ្ជាដល់ទៅ 800 ម៉ោងទៅឲ្យអ្នកដែលបំប៉ាន់ស្មើនៃ ការធ្វើដោយសារតែមានឧបសគ្គដែលបង្កដោយសមត្ថភាពអន់ខ្សោយផ្នែកអក្ខរកម្មឬចំណេះភាសាអង់គ្លេស។

លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានឡឡឡណាត បើលោកអ្នកបានបំពេញវគ្គសិក្សា រំភ័យ រួចហើយ ឬមួយលោកអ្នកគ្មានសិទ្ធិទទួលបាន ឡើយ។ កម្មវិធី ឡឡឡណាត មានរួមទាំងការសរសេរ និយាយ ស្តាប់ អានអង់គ្លេស

បើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយពីអ្នកបកប្រែភាសានៅពេលពិភាក្សាជាមួយគ្រូពេទ្យលោកអ្នក នោះលោកអ្នកអាចសុំឲ្យគ្រូពេទ្យនេះទាក់ទង ទី ណាត្យីដាល តាមទូរស័ព្ទ ឬ ឯកសារសរសេរ ភីអិលអិល (ទូរស័ព្ទអាទិភាពរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត) ដើម្បីរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទ។ គ្រូពេទ្យក៏អាចរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសានៅនឹងទីកន្លែងផងដែរ បើចាំបាច់។

Translating and Interpreting Service (TIS National) 131 450
TIS National website www.immi.gov.au/tis

ទី ណាត្យីដាល ស្វាគមន៍នូវការសាកសួរពីអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍និងប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ដែលចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការធ្វើជាអ្នកបកប្រែភាសាចុះកិច្ចសន្យា ដើម្បីផ្តល់សេវាដោយផ្អែកលើកិច្ចសន្យាសំរាប់ជួនសមាជិកនៃសហគមន៍អូស្ត្រាលីដែលនិយាយភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស។ បើលោកអ្នកមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសល្អ និងចេះភាសាមួយផ្សេងទៀតយ៉ាងតិច នោះលោកអ្នកអាចពិចារណាក្នុងការដាក់ពាក្យសុំធ្វើជាអ្នកបកប្រែភាសាចុះកិច្ចសន្យាជាមួយ ទី ណាត្យីដាល ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម លោកអ្នកអាចទាក់ទងប្រធានចុះកិច្ចសន្យារបស់ ទី ណាត្យីដាល តាមទូរស័ព្ទលេខ 1300 132 621 អំពីការជ្រើសរើសអ្នកបកប្រែភាសា និងលក្ខខណ្ឌការងារ។

បើលោកអ្នកមានបំណងទាក់ទង ជនគរលើក ហើយលោកអ្នកត្រូវការជំនួយលើការបកប្រែភាសា លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅ ជនគរលើក ដោយផ្ទាល់ តាមលេខ :

Centrelink (ដោយមានជំនួយពីអ្នកបកប្រែភាសា) 13 1202
វ៉ិបសៃ Centrelink www.centrelink.gov.au

ខ្ញុំត្រូវការប័ណ្ណអ្នកបកប្រែភាសា

ទី ណាត្យីដាល ចេញប័ណ្ណ នេះដើម្បីជួយអ្នកសំរាប់ប្រើប្រាស់ដោយអ្នកមិននិយាយអង់គ្លេស ដែលត្រូវការជំនួយបកប្រែភាសា។ ប័ណ្ណដែលមានទំហំប៉ុនកូដកាបូបលុយនិងដែលមាននិមិត្តរូបអ្នកបកប្រែភាសាជាតិនេះត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីជួយអ្នកមិននិយាយអង់គ្លេសក្នុងការសុំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសា នៅពេលដែលអ្នកនោះត្រូវការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល ក្រុមសហគមន៍ និងអាជីវកម្មទាំងឡាយ។ អ្នកមិននិយាយអង់គ្លេសគ្រាន់តែបង្ហាញប័ណ្ណនេះដើម្បីប្រាប់ថា ខ្លួនត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសា។

ផ្នែកខាងមុខប័ណ្ណនេះទុកកន្លែងឲ្យសរសេរអំពីចំណូលចិត្តភាសារបស់អ្នកមិននិយាយអង់គ្លេស ហើយនៅផ្នែកម្ខាងទៀតមានព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ទី ណាត្យីដាល ។ ជនរាល់រូបដែលនិយាយភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេសនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយត្រូវការឬមានបំណងប្រើអ្នកបកប្រែភាសាដើម្បីនិយាយទាក់ទង អាចប្រើប័ណ្ណនេះបាន។

ទី ណាត្យីដាល ផ្តល់ប័ណ្ណនេះដោយឥតគិតថ្លៃទៅឲ្យស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល ក្រុមសហគមន៍ និងអង្គការមិនយកប្រាក់ចំណេញ សំរាប់ចែកជូនអតិថិជនមិននិយាយអង់គ្លេស នៅតាមសហគមន៍។ ប័ណ្ណនេះអាចសុំយកបានពីក្រុមទំនាក់ទំនង និងផ្សព្វផ្សាយអតិថិជន ទី តាមការសរសេរអ៊ីមែលទៅកាន់ គិតផ្សំឡើងមី។ង្ស៊ីវ។

កំណត់សំគាល់៖ ជាទូទៅ ទី ណាត្យីដាល គិតថ្លៃចំពោះសេវាផ្តល់ជូន ហើយអាចគិតថ្លៃបកប្រែភាសា។

ការបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗទាំងឡាយរបស់លោកអ្នក

សេចក្តីបកប្រែសង្ខេប / អត្ថបទដកស្រង់ចេញជាភាសាអង់គ្លេសនៃឯកសារខ្លះៗ ដែលជាចាំបាច់សំរាប់ការតាំងទីលំនៅរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី អាចមានផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ ដោយក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងសញ្ជាតិ (ខ្មៅ) ។ ឯកសារទាំងនេះ ប្រហែលជាបញ្ចូលទាំងសំបុត្រកំណើតនិងសំបុត្រអាពាហ៍ពិពាហ៍ ប័ណ្ណបើកបរ សញ្ញាបត្រសិក្សា និងឯកសារយោងទៅលើការងារ។

បើលោកអ្នកចង់បានការបកប្រែអត្ថបទដោយឥតគិតថ្លៃ លោកអ្នកត្រូវតែជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ ឬ មានសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ហើយលោកអ្នកត្រូវស្នើសុំអំពីការបកប្រែនោះក្នុងរង្វង់ពេល 2 ឆ្នាំនៃការអញ្ជើញមកដល់ ឬនៅ

ពេលទទួលបានបញ្ជីអនុញ្ញាតឲ្យតាំងទីលំនៅជាអចិន្ត្រៃយ៍របស់លោកអ្នក។ លោកអ្នកគួរដាក់ឯកសារទាំងនេះ
សំរាប់ការបកប្រែ តាមរយៈស្ថាប័នផ្តល់សេវា។ **ដុលតឺងរាត ណែងលីសហ កៀងរាម (វ៉ែត)** (មើល ខាងក្រោម)។

ការបកប្រែឯកសារឯទៀត អាចត្រូវបានរៀបចំតាមរយៈអ្នកបកប្រែភាសាដែលមានការទទួលស្គាល់ ដោយផ្អែក
លើគោលការណ៍គិតប្រាក់សំរាប់សេវា។ ដើម្បីឲ្យដឹងឈ្មោះអ្នកបកប្រែជាភាសាលោកអ្នក សូមបើកមើលវិបសៃ
ណាតឺឆាល ថែមរដិគាតឺន រុតហ្សិតយ ថ្ងៃ ទរាសលាត្យ័រស រាជីនតេផេរេស (ណាតឺ) ។

NAATI Hotline

1300 557 470

វិបសៃ NAATI

www.naati.com.au/

3. សេវាគ្រាមានអាសន្ន

នៅក្នុងគ្រាមានអាសន្នបំផុត សូមទូរស័ព្ទ 000 សំរាប់:

- [Police](#) (ប៉ូលិស)
- [Ambulance](#) (ឡានពេទ្យ)
- [Fire Brigade](#) (កងអគ្គិភ័យ)

ការទូរស័ព្ទទៅលេខ 000 (សូន្យបីដង) មិនអស់ថ្លៃទេ។ សូមប្រុងប្រៀបផ្តល់ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន និងលេខទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នក (បើលោកអ្នកមាន) និង ប្រភេទនៃសេវាដែលលោកអ្នកត្រូវការ។

បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស ជាដំបូងលោកអ្នកត្រូវប្រាប់អ្នកឆ្លើយទូរស័ព្ទនូវប្រភេទនៃជំនួយដែលលោកអ្នកត្រូវការ (ដោយគ្រាន់តែនិយាយថា “**ភ្ញីលិច**”, “**មហាជន**” ឬ “**ជិវ**”) បន្ទាប់មកនិយាយឈ្មោះភាសារបស់លោកអ្នក។ គេនឹងភ្ជាប់លោកអ្នកទៅ ទទួលបានសេវាដែលអ្នកត្រូវការ។ ជំនួយនេះផ្តល់ឱ្យអ្នកឥតគិតថ្លៃ (ទីណាគឺជាសេវាសាធារណៈ) ដោយផ្ទាល់ ដូច្នេះសូមកុំដាក់ទូរស័ព្ទចុះឡើយ។ បន្ទាប់មក អ្នកបកប្រែរបស់ ទី ណាគឺជាសេវា និងជួយប៉ូលិស កងលត់ភ្លើង ឬ ឡានពេទ្យ ដើម្បីទទួលបានអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក និងព័ត៌មានផ្សេងទៀត។

ប៉ូលិស

នៅក្នុងគ្រាមានអាសន្ន សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 000 និងសុំនិយាយជាមួយ “ប៉ូលិស”។

ចំពោះបញ្ហាដែលមិនបន្ទាន់ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ១៣១ ៤៤៤ ឬ ទូរស័ព្ទទៅកាន់ស្នងការដ្ឋានប៉ូលិសប្រចាំតំបន់លោកអ្នក។ លេខ ទូរស័ព្ទរបស់ស្នងការដ្ឋានមានចុះនៅក្រោមចំណងជើង ភ្ញីលិច សេវាគ្រាមានអាសន្ន នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិកេ ភាងសេ ។ កិច្ចបំរើរបស់ប៉ូលិសមិនគិតថ្លៃទេ។

ប៉ូលិសនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីគ្មានទំនាក់ទំនងទៅនឹងកងកម្លាំងយោធាទេ ហើយក៏គ្មានតួនាទីក្នុងនយោបាយដែរ។ ប៉ូលិសមានគោលបំណងដើម្បីការពារអាយុជីវិត និងទ្រព្យសម្បត្តិនៅក្នុងសហគមន៍, បង្ការនិងស៊ើបអង្កេតបទឧក្រិដ្ឋ និងរក្សាសន្តិភាព។ ប៉ូលិសអាចធ្វើអន្តរាគមន៍ក្នុងបញ្ហាគ្រួសារ នៅពេលដែលមានជម្លោះក្នុងគ្រួសារ ឬ ការប្រកែកអំពីការរំលោភបំពានលើរាងកាយ ផ្លូវភេទ ឬ ផ្លូវចិត្ត។

ឡានពេទ្យ

បើលោកអ្នកត្រូវការឡានពេទ្យ សូមទូរស័ព្ទលេខ 000 ហើយសុំ “Ambulance” (ឡានពេទ្យ)។ ឡានពេទ្យផ្តល់យានជំនិះសំរាប់ពេលមានភាពមានអាសន្នទៅមន្ទីរពេទ្យ និងការព្យាបាលភ្លាមៗ។ សូមចងចាំថា **កុំដាក់ទូរស័ព្ទចុះឱ្យសោះ** បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយអង់គ្លេសទេនោះ - សូមនិយាយភាសារបស់លោកអ្នក ហើយអ្នកបកប្រែភាសានិងជួយលោកអ្នកក្នុងការនិយាយទូរស័ព្ទ។

នៅក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីខ្លះ សេវាឡានពេទ្យអាចគិតថ្លៃឈ្នួល ឬក៏អាចគិតថ្លៃចំពោះបណ្តាជនដែលទទួលបានប្រាក់សោធន៍របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី ឬដែលមានប័ណ្ណថែទាំសុខភាព (Health Care Card) (ដែល Centrelink ផ្តល់ឱ្យសំរាប់អ្នកដែលត្រូវបានគេវាយតម្លៃថា ជាអ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប)។ បើលោកអ្នកគ្មានប្រាក់ជំនួយ ទាំងនេះទេ សេវាឡានពេទ្យអាចមានតម្លៃថ្លៃ ដូច្នេះលោកអ្នកប្រហែលជាមានបំណងចូលធ្វើជាសមាជិកឡានពេទ្យ ឬក៏ចូលរួមក្នុងមូលនិធិធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ដែលចេញថ្លៃឱ្យលើការចំណាយការដឹកជញ្ជូនដោយឡានពេទ្យ។ សូមមើលជំពូកទី 11, *ប្រព័ន្ធសុខភាព*។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវាឡានពេទ្យនៃរដ្ឋ NSW សូមអានវិបសៃដែលផ្តល់ជូន។ ដើម្បីប្រាប់អំពីបញ្ហាក្នុងតំបន់ ឬដាក់សេចក្តីសរសើរបុណ្យជាមួយនិងសេវានេះ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខដែលផ្តល់ជូន៖

Ambulance Service of NSW

(02) 9320 7777

កងអគ្គិភ័យ

នៅក្នុងគ្រាមានអាសន្ន សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ០០០ និងសុំជួយទៅកាន់ "ធុរៈ ពរិវាជៈ" (កងអគ្គិភ័យ)។ កងអគ្គិភ័យនេះធ្វើការពន្លត់ភ្លើង ជួយសង្គ្រោះមនុស្សចេញពីអគារឆេះ ហើយក៏ជួយក្នុងស្ថានភាពណាដែល មានគ្រោះថ្នាក់នៃខ្សែស្បែក ឬ វត្ថុធាតុគីមីផងដែរ។ នៅក្នុងករណីមិនបន្ទាន់ លោកអ្នកអាចប្រើលេខទូរស័ព្ទដែល មានចុះនៅក្រោមចំណងជើង ធុរៈ ពរិវាជៈសេ (ស្ថានីយអគ្គិភ័យ) នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិត ភាងសេ។

លេខទូរស័ព្ទក្នុងគ្រាមានអាសន្នដទៃៗ

លេខទូរស័ព្ទមានប្រយោជន៍នៅគ្រាមានអាសន្ន មាននៅផ្នែកខាងមុខនៃបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ White Pages ក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក។ លេខទាំងនេះមានរួមទាំង៖

Poisons Information Centre (មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានអំពីថ្នាំពុល)
(ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោង)

13 1126

Child Abuse Prevention Services (CAPS)
(សេវាបង្ការការរំលោភកុមារ)
(ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោងសំរាប់ពេលមានវិបត្តិដោយឥតគិតថ្លៃ)

1800 688 009

4. ទីកន្លែងសំរាប់ទៅ ដើម្បីទទួលយកជំនួយ

សេវាតាំងទីលំនៅសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបទៅដល់ថ្មី

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ (ខ្មៅ) ផ្តល់ថវិកាឱ្យរំពេចតល់មេនេត អរាធិស ភ្ញៀវរាម (រ៉ាម) (កម្មវិធីផ្តល់ប្រាក់ជំនួយតាំងទីលំនៅ) ដែលផ្តល់សេវាតាំងទីលំនៅឱ្យអ្នកមករស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ទើបមកដល់ថ្មីៗ ក្នុងភាពជាអ្នកចូលមកនៅតាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ និងជាជនអន្តោប្រវេសន៍តាមកម្មវិធីគ្រួសារ ដែលមានការចេះដឹងអង្គភាពស្ថាប័ន។

អ្នកក្នុងបន្ទុកជនអន្តោប្រវេសន៍មានជំនាញដោយមានរួមទាំងអ្នកមានទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន ដូចជាអ្នកមានទិដ្ឋាការដែលនឹងរៀបការ ហើយនិងអ្នកមានទិដ្ឋាការគ្រួសារមិនមែនជាបណ្តោះអាសន្ននិងបន្ទុកទៅវិញទៅមក ព្រមទាំងអ្នកក្នុងបន្ទុករបស់អ្នកទាំងនោះនៅក្នុងតំបន់ជនបទដែលមានចំណេះដឹងអង្គភាពស្ថាប័ន ក៏អាចទទួលសេវាទាំងនេះបានដែរ។

នៅក្រោម រ៉ាម អង្គការទាំងឡាយទទួលបានថវិកាដើម្បីផ្តល់គំរោងការងារសំរាប់ជួយអ្នកមកដល់ថ្មី ឱ្យអាចពឹងពាក់ដោយខ្លួនឯងបាន និងចូលរួមដោយស្មើភាពនៅក្នុងសង្គមអូស្ត្រាលីឱ្យបានរហ័សតាមលទ្ធភាព ក្រោយពីមកដល់។ គំរោងការងារទាំងឡាយអាចស្ថិតនៅក្នុងផ្នែកជីវិតគ្រួសារ គ្រប់គ្រង (ការណែនាំឱ្យស្គាល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី) ឧវេល្យាធិន ជ័យមុនិសីល ធម៌ ធម៌ ធម៌ (ការបង្កើតសហគមន៍និងការដាក់ បញ្ចូលគ្នា)។ ព័ត៌មានបន្ថែមអំពី រ៉ាម ដោយមានរួមទាំងអង្គការទទួលប្រាក់ រ៉ាម អាចរកឃើញនៅឯ

Settlement Grants Program (SGP)

www.immi.gov.au/living-in-australia/delivering-assistance/settlement-grants/

Settlement Services Locator

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Migrant Resource Centres

(មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍) nig Migrant

Service Agencies (អង្គការសេវាកម្មអន្តោប្រវេសន៍)

Migrant Resource Centres (MRCs) និង Migrant Service Agencies (MSAs) មាន

បុគ្គលិកសំរាប់ផ្តល់ព័ត៌មាននិងជំនួយដល់លោកអ្នក ពេលដែលលោកអ្នកអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីជាពិសេសបើលោកអ្នកមកពីប្រទេសមិននិយាយភាសាអង់គ្លេស។ គេក៏អាចបញ្ជូនលោកអ្នកទៅកាន់សេវាកម្មមានប្រយោជន៍ទៀតដែរ។ សូមមើលបញ្ជីរាយឈ្មោះនៅខាងក្រោមនេះ ដើម្បីរកមើលមណ្ឌល MRC/MSA នៅជិតលោកអ្នក ហើយធ្វើឱ្យមណ្ឌលនេះជាកន្លែងមួយក្នុងចំណោមកន្លែងទាក់ទងមុនគេរបស់លោកអ្នក ក្រោយពីអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី៖
កន្លែងទាក់ទង៖

**Baulkham Hills/Holroyd/
Parramatta MRC**
15 Hunter St
PARRAMATTA NSW 2150
Tel: **(02) 9687 9901**
Fax: (02) 9687 9990
Web: www.bhhpmrc.org.au

Canterbury Bankstown MRC
2nd Floor, 59-63 Evaline St
CAMPSIE NSW 2194
Tel: **(02) 9789 3744**
Fax: (02) 9718 0236
Web: www.cbmrc.org.au

**Illawarra Multicultural
Services Inc.**
Wollongong Office
27 Atchison St
WOLLONGONG NSW 2500
Tel: **(02) 4229 6855**
Fax: (02) 4226 3634
Web: www.ims.org.au

Nowra Office
East Nowra Neighbourhood
Centre
Cottage 2, 80 Park Road
East Nowra NSW 2541

Macarthur Diversity Services
Level 2, Centre Court, 101 Queen St
CAMPBELLTOWN NSW 2560
Tel: **(02) 4627 1188**
Fax: (02) 4628 6068
Web: www.mdsi.org.au

Northern Settlement Services
8 Chaucer St
HAMILTON NSW 2303
Tel: **(02) 4969 3399** or
1800 813 205
Fax: (02) 4961 4997
Web: www.mrcnh.org

Wodonga:

Skilled Migration Coordinator
City of Wodonga
104 Hovell St
WODONGA VIC 3690
Tel: **(02) 6022 9267**
Email: skilled@wodonga.vic.gov.au

Queanbeyan:

Auburn MRC
17 Macquarie Rd
AUBURN NSW 2144
Tel: **(02) 9649 6955**
Fax: (02) 9649 4688
Web: www.amrc.org.au

Blacktown MRC
Level 2, 125 Main St
BLACKTOWN NSW 2148
Tel: **(02) 9621 6633**
Fax: (02) 9831 5625
Web: www.blacktownmrc.org.au

Fairfield MRC
Cabramatta Community Centre
Cnr Railway Pde & McBurney Rd
CABRAMATTA NSW 2166
Tel: **(02) 9727 0477**
Fax: (02) 9728 6080
Web: www.fmrc.net

Liverpool MRC
Ground Floor, 108 Moore Street
LIVERPOOL NSW 2170
Tel: **(02) 9601 3788**
Fax: (02) 9601 1398
Web: www.lmrc.org.au

MigrantLink
Level 3, 20 George St
HORNSBY NSW 1630
Tel: **(02) 9987 2077**
Fax: (02) 9987 1619
Web: migrantlink.org/index.htm

Settlement Assistance
Coordinator
City of Wodonga
104 Hovell St
WODONGA VIC 3690
Tel: **(02) 6022 9339**
Email: info@wodonga.vic.gov.au

**The Migrant Resource Centre of
Canberra and Queanbeyan Inc.**
2nd Floor, North Building
180 London Circuit
CIVIC ACT 2601
Tel: **(02) 6248 8577**
Fax: (02) 6257 7655
Email: mrc@mrccanberra.org.au

**Queanbeyan Multilingual
Centre (MRC)**
12 Rutledge St
QUEANBEYAN NSW 2620
Tel: **(02) 6297 6110**
Fax: (02) 6297 0386
Email: anu.gmlc@bigpond.com

Griffith:

Griffith Multicultural Community
Council Inc. Resource and Information
Centre
81 Kooyoo St
GRIFFITH NSW 2680
Tel: **(02) 6964 2023**
Email: gmcci@bigpond.net.au

Griffith Multicultural and Migrant
Settlement Services
Griffith City Council
81 Kooyoo St
GRIFFITH NSW 2680
Tel: **(02) 6962 9985**
Fax: (02) 6962 9956
Email: settlement@griffith.nsw.gov.au

Adult Migrant English Program (AMEP)
(កម្មវិធីអង់គ្លេសសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ពេញវ័យ)

បន្ថែមពីលើការបង្រៀនភាសាអង់គ្លេសដល់លោកអ្នក, គ្រូ AMEP របស់លោកអ្នកនឹងជួយលោកអ្នកឱ្យយល់
អំពីរបៀបរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃ ដូចជាទៅធនាគារ ទៅផ្សារ ដាក់ពាក្យសុំការងារ ធ្វើ
និងការចូលរួមក្នុងសហគមន៍។ មិត្តក្នុងថ្នាក់របស់លោកអ្នកនឹងស្ថិតនៅក្នុងកាលៈទេសៈស្រដៀងនឹង លោកអ្នកដែរ
ហើយនឹងមានព័ត៌មានដ៏មានប្រយោជន៍ដើម្បីថែរក្សាលក់ដល់លោកអ្នក។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែម អំពី វ៉ែត
ស្ទូមមើលជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ។

Settlement Services Locator

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

អង្គការអាណិកជន និងសហគមន៍

មានអង្គការអាណិកជន និងសហគមន៍ជាច្រើនដែលអាចជួយលោកអ្នក ឬណែនាំលោកអ្នកទៅកាន់អង្គការ
ទាំងឡាយដែលអាចជួយលោកអ្នក។ ក៏មានក្លឹប អង្គការសហគមន៍ និង អង្គការសាសនាដែលលោកអ្នក
ប្រហែលជាចង់ចូលរួមផងដែរ។ អង្គការទាំងនេះមានចុះឈ្មោះនៅក្រោមពាក្យ ជលុបស់ និងឡើងវិញនិស្សិតស្រី
ក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ។ ឯរាជធានី សៀមរាប ជនបទ ឬ ឯរាជធានី វ៉ែតឡែន របស់លោកអ្នក
នឹងពេញចិត្តផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវបញ្ជីឈ្មោះនៃក្លឹបនិងអង្គការទាំងឡាយ ដែលអាចសក្តិសម
នឹងសេចក្តីត្រូវការនិងផលប្រយោជន៍របស់លោកអ្នក។

Legal Aid (ជំនួយខាងច្បាប់)

គ្រប់រដ្ឋនិងដែនដីទាំងអស់ មានអង្គការសហគមន៍ដែលធ្វើការផ្តល់ព័ត៌មានដល់ពលរដ្ឋអំពីសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់របស់ពលរដ្ឋ និងកែលម្អការទទួលសេវារបស់ប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌ដោយពលរដ្ឋ។

LawAccess NSW

1300 888 529

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពផ្នែកស្តាប់និងនិយាយ)

1300 889 529

វិបសៃ LawAccess NSW

www.lawaccess.nsw.gov.au

ដើម្បីទទួលបានជំនួយខាងច្បាប់ដែលទាក់ទងនឹងសង្គមកិច្ច:

Illawarra Legal Centre

7 Greene St

WARRAWONG NSW 2502

Tel: **(02) 4276 1939**

Fax: (02) 4276 1978

TTY: 13 36 77

Website: www.illawarralegalcentre.org.au

Welfare Rights Centre

102, 55 Holt Street

SURRY HILLS NSW 2010

Tel: **(02) 9211 5300** (Sydney)

Tel: **1800 226 028**

(outside Sydney metropolitan)

TTY: (02) 9211 0238

Fax: (02) 9211 5268

Email:

welfarerights@welfarerights.org.au

Website: www.welfarerights.org.au

ដើម្បីទទួលបានជំនួយលើបញ្ហាអន្តោប្រវេសន៍:

Immigration Advice and Rights Centre

Level 5, 362 Kent St

SYDNEY NSW 2000

Tel (admin): (02) 9279 4300

Telephone Advice Line:

(02) 9262 3833

Hours: Tuesday & Thursday 2-4pm

Fax: (02) 9299 8467

Email: iarc@iarc.asn.au

Website: www.iarc.asn.au

អំពើហិង្សា

មានសេវាផ្សេងៗដើម្បីជួយជនរងគ្រោះដោយសារឧក្រិដ្ឋកម្ម ឬ អំពើហិង្សា ដោយមានរួមទាំងអំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះ (អំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ)។ សេវាទាំងនេះផ្តល់ជូនដល់បុរសនិងស្ត្រី និងគ្រួសាររបស់អ្នកទាំងនោះក្នុងការដោះស្រាយនិងការលំបាកចិត្ត ដែលជាញឹកញយរួមចំណែកដល់អំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះឬក្នុងគ្រួសារ។ សូមអានជំពូកទី 5 ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី។

Child Abuse Prevention Services (CAPS)

1800 688 009

(ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោងដោយឥតគិតថ្លៃសំរាប់ពេលមានវិបត្តិ)

វិបសៃ CAPS

www.childabuseprevention.com.au

Violence Against Women (ទូរស័ព្ទជំនួយ 24 ម៉ោង) **1800 200 526**

វិបសៃ Violence Against Women (មានរួមទាំងព័ត៌មានជាភាសាក្រៅពីអង្គភាព)

www.australiasaysno.gov.au

Domestic Violence Advocacy Service (Sydney Advice Line)

(02) 8745 6999

Rural Free Call Line

1800 810 784

TTY (សំរាប់អ្នកអន់ថយលើការស្តាប់និងការនិយាយ)

1800 626 267

Immigrant Women's Speakout

(02) 9635 8022

NSW Department of Community Services 24-Hour Domestic Violence Line

1800 656 463

សិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់

ការិយាល័យ **វិបសៃសមាគម** ស៊ើបអង្កេតពាក្យប្តឹងតវ៉ា អំពីអង្គការរដ្ឋាភិបាល និងក្រុមហ៊ុនឯកជននៅក្នុង ឧស្សាហកម្មខ្លះៗ គេអាចចាត់វិធានការដើម្បីបញ្ឈប់ការអនុវត្តដោយខុសច្បាប់ គ្មានយុត្តិធម៌ ឬប្រកាន់រើសអើង ឬធ្វើអន្តរាគមន៍ដើម្បីខិតខំឲ្យបានលទ្ធផលកាន់តែសមរម្យឡើងសំរាប់លោកអ្នក។

Australian Communications and Media Authority (ACMA) (អាជ្ញាធរគមនាគមន៍និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអូស្ត្រាលី) ស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងអំពីខ្លឹមសារមិនសមរម្យ នៅតាមសេវាផ្សព្វផ្សាយធានា ដូចជាទូរទស្សន៍ និងវិទ្យុ ហើយនិងអ៊ីនធឺណិត។ ជាដំបូង លោកអ្នកគួរធ្វើបណ្តឹងទៅកាន់ម្ចាស់នៃសេវានោះ។ បើគេមិនដោះស្រាយបណ្តឹងនេះទេ លោកអ្នកអាចបញ្ជូនបណ្តឹងលោកអ្នកទៅកាន់ ACMA ។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង៖

Australian Communications and Media Authority
(ទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ)

1800 226 667

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ)

(03) 9963 6948

ACMA website

www.acma.gov.au

សភាពលីន រៀបចំគិរីធិនាធិ រៀបចំសុមេរ រៀបចំសិស្សធិន (៧៧៧) (គណៈកម្មការអ្នកប្រើប្រាស់

និងប្រកួតប្រជែងអូស្ត្រាលី) ផ្តល់ជូនអ្នកប្រើប្រាស់នូវកិច្ចការពារខ្លះៗ ទប់ទល់នឹងរបៀបធ្វើ ពាណិជ្ជកម្មមិនសមរម្យ ក្នុងផ្នែកគិតតម្លៃ ការប្រតិបត្តិប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែង និងទម្លាប់នៅទីផ្សារមិន សមរម្យ ហើយនិងសុវត្ថិភាពផលិតផល។

លេខទូរស័ព្ទសំរាប់ទាក់ទងខ្លះៗគឺ៖

Australian Competition & Consumer Commission

1300 302 502

Commonwealth Ombudsman

1300 362 072

Advertising Standards Bureau

(02) 6262 9822

Banking and Financial Services Ombudsman

1300 780 808

<u>Credit Union Dispute Resolution Centre</u>	1300 780 808
<u>Financial Industry Complaints Service</u>	1300 780 808
<u>Insurance Ombudsman Service</u>	1300 780 808
<u>Financial Co-operative Dispute Resolution Scheme</u>	1300 780 808
<u>Private Health Insurance Ombudsman</u>	1800 640 695
<u>Superannuation Complaints Tribunal (SCT)</u>	1300 780 808
<u>Telecommunications Industry Ombudsman</u>	1800 062 058
<u>NSW Ombudsman</u> (ការសាកសួរទូទៅ)	(02) 9286 1000
ឬបើលោកអ្នកទូរស័ព្ទពីខាងក្រៅក្រុង Sydney	1800 451 524
TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)	(02) 9264 8050
<u>Office of Fair Trading</u>	13 3220
TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)	1300 723 404
<u>Energy and Water Ombudsman</u> (NSW EWON)	1800 246 545

Local Council (សាលាក្រុង)

លោកអ្នកក៏អាចទាក់ទងសាលាក្រុង ឬការិយាល័យសាលាក្រុងផងដែរ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានអំពីសេវាកម្មនៅក្នុងតំបន់លោកអ្នក។ ស្ថាប័នទាំងនោះមានរាយឈ្មោះនៅក្រោមពាក្យ 'ឡឺ' ចូល ថ្ងៃនិមិត្តសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) (អាសយដ្ឋានទី១៤, រដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់)។

The Australian Government Regional Information Service (AGRIS)

(សេវាផ្តល់ព័ត៌មានតំបន់របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី)

Australian Government Regional Information Service គឺជាសេវាផ្តល់ព័ត៌មានស្តីអំពីសេវានិងកម្មវិធីរបស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី សំរាប់ទីជម្រកនិងភូមិភាគនៃប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សេវានេះផលិតសៀវភៅ *Australian Government Regional Information Directory* (បញ្ជីព័ត៌មានអំពីភូមិភាគរបស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី) ដែលអាចទទួលយកបាន ដោយទូរស័ព្ទ:

Australian Government Regional Information Service	1800 026 222
AGRIS Regional Entry Point website	<u>www.regionalaustralia.gov.au</u>

ការជួយសង្គ្រោះពេលមានអាសន្ន

បើលោកអ្នកត្រូវការចំណីអាហារ, សម្លៀកបំពាក់, ជម្រក ឬគ្រឿងអសង្ហារឹមជាបន្ទាន់ លោកអ្នកអាចស្វែងរកជំនួយពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដូចជា:

St Vincent de Paul Society **9560 8666**

វិបសៃ St Vincent de Paul www.vinnies.org.au

The Salvation Army **13 72 58**

(សំរាប់អំណោយ ប្រាក់កាស ហាងរបស់

Salvos, Employment Plus

និងការសាកសួរទូទៅ)

Salvo Care Line **1300 363 622**

វិបសៃ Salvation Army www.salvos.org.au

The Smith Family (កម្មវិធីបង្ហាត់នៅតាមផ្ទះ: **(02) 9744 3188**

និង Each-One-Teach-One)

វិបសៃ Smith Family www.smithfamily.com.au

ចូរកុំខ្លាចក្នុងការសុំរកជំនួយ។ គេមានលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យខ្លះសំរាប់សិទ្ធិទទួល ហើយមានអង្គការផ្សេងៗជាច្រើនដែលអាចជួយបណ្តាជន ទៅតាម កាលៈទេសៈផ្សេងៗ។ លោកអ្នកគួរទាក់ទង*៨ ឬ លៀចាល ថ្ងៃនេះ ដើម្បីឆែកមើលអ្វីទៅដែលមាននៅក្នុង តំបន់លោកអ្នក។

ការស្វែងរកសាច់ប្រាក់

Australian Red Cross (អង្គការកាកបាទក្រហមអូស្ត្រាលី) ផ្តល់សេវាកម្មតាមស្វែងរក និងការធ្វើ

បណ្តាសំរាប់សាច់ប្រាក់ទាំងឡាយដែលបានបែកបាក់គ្នាដោយសារតែសង្គ្រាម, ការបោះបង្គោលស៊ីវិល និង

មហន្តរាយធម្មជាតិ។

Australian Red Cross (NSW Office **(02) 9229 4143**
International Tracing Service)

វិបសៃ Red Cross www.redcross.org.au

ការពិគ្រោះឱវាទពេលមានវិបត្តិ តាមទូរស័ព្ទ

មានសេវាផ្សេងៗដែលផ្តល់ឱវាទតាមទូរស័ព្ទ ដោយរួមទាំងទូរស័ព្ទ **Lifeline** ដែលផ្តល់ជូនឱវាទដោយ ឥតគិតថ្លៃនៅគ្រប់ពេលម៉ោងទាំងអស់។ លោកអ្នកប្រហែលជាមានអារម្មណ៍អស់សង្ឃឹមយ៉ាងខ្លាំង

ដោយគ្រាន់តែត្រូវការនិយាយជាមួយអ្នកណាម្នាក់ ឬចង់ប្រើសេវាឯកទេសផ្តល់ឱវាទលើបញ្ហាប្រាក់កាស ល្បែងស៊ីសង ឬអ្វីផង។

Lifeline (ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោងសំរាប់ពេលមានវិបត្តិ) **13 1114**

វិបសៃ Lifeline www.lifeline.org.au

ការពិគ្រោះឱវាទអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ និង ទំនាក់ទំនងមេត្រីភាពដទៃទៀត

Relationships Australia (អង្គការទំនាក់ទំនងអូស្ត្រាលី) ផ្តល់ជូនការពិគ្រោះឱវាទ, អប់រំ និងសេវាសម្រាប់សម្រួលសំរាប់បុគ្គលម្នាក់ៗ គូស្រករ និងគ្រួសារ។ គេគិតថាសេវាដែលអាស្រ័យទៅលើកំរិតប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក។ គេអាចរៀបចំអ្នកបកប្រែភាសាជួន បើលោកអ្នកត្រូវការ។

Relationships Australia **1300 364 277**
Relationships Australia website www.relationships.com.au

Men's Line Australia (ទូរស័ព្ទសំរាប់បុរសអូស្ត្រាលី) ផ្តល់សេវាពិគ្រោះឱវាទ ព័ត៌មាន និងបញ្ជូន ដើម្បីជួយបុរសដែលមានបញ្ហាជាមួយនឹងការរស់នៅរបស់គ្រួសារ ឬចំណងមេត្រីភាពចំបងរបស់ខ្លួន។ សេវានេះក៏ផ្តល់ជំនួយនិងព័ត៌មានផងដែរសំរាប់ស្ត្រីនិងសមាជិកគ្រួសារ ដែលបារម្ភអំពីសុខុមាលភាពនៃក្មេងមេត្រីភាព ប្តី ឬឪពុករបស់ខ្លួន។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង៖

Men's Line Australia (ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោង) **1300 789 978**
វិបសៃ Men's Line Australia www.menslineaus.org.au

ការពិគ្រោះឱវាទលើការទទួលបានទារុណកម្ម និង ការតក់ស្លុតជាខ្លាំង

ណារីអេរិច វៀរ តហៈ ទេរតតេនេតាធន *ហោចិលិតាត្យឺនៀថ វៀរតុរោធន ទុរមាវុរិវៀរស (ពំទំទំទំ)
(សេវាសំរាប់ព្យាបាលនិងដឹកនាំសម្បទានៃអ្នករស់រានមានជីវិតពីការធ្វើទារុណកម្ម និងរងការតក់ស្លុតជាខ្លាំង)
គឺជាសេវាទូទាំងរដ្ឋដែលផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់និងជំនួយសំរាប់ជនភៀសខ្លួន និងអ្នកដែលមានសារពារដើមដូចជនភៀសខ្លួន។

សេវា STARTTS មានរួមទាំងការពិនិត្យវាយតម្លៃចិត្តសាស្ត្រ ការពិគ្រោះយោបល់ ការព្យាបាលដោយ ចលនាជំនួយផ្លូវចិត្ត ក្រុមអប់រំនិងព្យាបាលរោគ ជំងឺប្រដាប់ និងកម្មវិធីជួយគ្រួសារដើម្បីកែតម្រូវទៅនឹងការរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ក្រៅពីនេះ STARTTS ទទួលបានការជាក់លាក់ដើម្បីផ្តល់ជំនួយនិងការពិគ្រោះឱវាទសំរាប់ជនភៀសខ្លួនមកដល់ថ្មី ក្នុងអំឡុងពេលដប់ពីរខែដំបូងនៃការតាំងទីលំនៅនៅក្នុង តំបន់ទីក្រុង Sydney, Newcastle និង Wollongong ។

សេវា STARTTS បានហ្វឹកហ្វឺនអ្នកពិគ្រោះឱវាទ ភ្នាក់ងារគំរោងការងារ ដែលនិយាយភាសាផ្សេងៗមួយចំនួន ហើយរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសាដើម្បីចូលរួមពេលប្រជុំពិគ្រោះឱវាទជាមួយនិងអតិថិជន បើចាំបាច់។ សេវា STARTTS ពុំប្រកាន់សាសនា ពុំមានទាក់ទងនឹងនយោបាយ ហើយលាក់ការសម្ងាត់។ លោកអ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមពីវិបសៃ ឬ ដោយទូរស័ព្ទទៅ ៖

Carramar (ការបញ្ជូន/សំណូមពរសំរាប់សេវា/ការសាកសួរអំពី ទីតាំងការចុះទៅតាមមូលដ្ឋាន)	(02) 9794 1900
Auburn (ការិយាល័យសាខា)	(02) 9646 6666
Liverpool (ការិយាល័យសាខា)	(02) 8778 2000
Coffs Harbour (ការិយាល័យសាខា)	(02) 6650 9195
Newcastle (ការិយាល័យសាខា)	(02) 4924 6286
STARTTS website	www.startts.org.au

សេវាហិរញ្ញកិច្ច

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកនឹងឃើញមានផលិតផលនិងសេវាផ្សេងៗយ៉ាងច្រើន នៃផ្នែកធនាគារ, សោធនចូលនិវត្តន៍ និង វិនិយោគទុន។ ផលិតផលនិងសេវាហិរញ្ញកិច្ច អាចលក់និងជូនដោយអាជីវកម្មតែប៉ុណ្ណោះ ដែលរដ្ឋាភិបាលផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ។ វាជាអំពើខុសច្បាប់ ក្នុងការលក់សេវាហិរញ្ញកិច្ចដោយគ្មានអាជ្ញាប័ណ្ណ។

វិបសៃ Understanding Money

www.understandingmoney.gov.au/content/

អ្នកមិនស្មោះត្រង់ខ្លះប្រហែលជាព្យាយាមលួចបន្លំពីលោកអ្នក ដោយបញ្ជាក់លោកអ្នកឲ្យប្រគល់លុយទៅឲ្យខ្លួន។ បើលោកអ្នកមានបណ្តឹងអំពីឱវាទលើការដាក់ប្រាក់, ប្រាក់កម្ចីអាជីវកម្ម, ធានារ៉ាប់រង, សោធនចូលនិវត្តន៍, ការបណ្តាក់ទុន និង ហិរញ្ញកិច្ច ឬមួយលោកអ្នកមិនដឹងច្បាស់ ឬ សង្ស័យអំពីការបណ្តាក់ទុន សូមទាក់ទង

Australian Securities and Investments Commission (ASIC) (គណៈកម្មការ

វិនិយោគទុននិងប័ណ្ណគណនាទ្រព្យអូស្ត្រាលី)។

ASIC Infoline

1300 300 630

វិបសៃ ASIC

www.fido.asic.gov.au

កិច្ចការធនាគារ

ធនាគារ ស្ថាប័នហិរញ្ញកិច្ច និង សហជីពឥណទាន ផ្តល់សេវាធនាគារ។ ដើម្បីដកប្រាក់ លោកអ្នកអាចអញ្ជើញទៅធនាគារ ឬ ប្រើប័ណ្ណធនាគារ និងលេខ **ភីណា** (លេខសម្គាល់ខ្លួន)លោកអ្នក ដើម្បីដកប្រាក់ចេញពី **19** (ម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិ)។ ចូរកុំសរសេរលេខ ភីណា លោកអ្នកនៅលើប័ណ្ណធនាគារលោកអ្នកឲ្យសោះ។ **បើលោកអ្នកបាត់ប័ណ្ណធនាគារ ឬមាននរណាមួយលួចយកនោះ សូមប្រាប់ធនាគាររបស់លោកអ្នកជាបន្ទាន់។**

ប្រាក់កម្ចី និង ឥណទាន

ប្រាក់កម្ចីឬឥណទាន គឺនៅពេលដែលលោកអ្នកខ្ចីលុយ ហើយយល់ព្រមសងវិញ នៅពេលក្រោយទៀត ដោយមានថ្លៃត្រូវបង់បន្ថែម ដែលស្គាល់ថាជាការប្រាក់។ ប្រភេទខ្លះនៃប្រភេទខុសគ្នារបស់ប្រាក់កម្ចី គឺជាប្រាក់កម្ចី ផ្ទាល់ខ្លួន, ប្រាក់កម្ចីទិញផ្ទះ, ប័ណ្ណឥណទាន និង ការដកប្រាក់លើសប្រាក់បញ្ញើ។ ថ្លៃនៃប្រាក់កម្ចីនឹងមានភាព ខុសគ្នាខ្លាំង ដោយអាស្រ័យលើប្រភេទនៃប្រាក់កម្ចី, ម្ចាស់ប្រាក់កម្ចី, រយៈពេលដែលលោកអ្នកត្រូវការដើម្បី សងវិញ, អត្រាការប្រាក់ និង ថ្លៃល្អូលនិងការគិតកំរៃទាំងពួង។ **វាជាការសំខាន់ណាស់ដែលលោកអ្នកមិនត្រូវទទួលយកប្រាក់កម្ចី ឬ ប្រើប័ណ្ណឥណទានរបស់លោកអ្នកឡើយ បើលោកអ្នកមិនអាចលែងរកប្រាក់សងវិញបានទេនោះ។**

បើលោកអ្នកមានការលំបាកក្នុងការសងប្រាក់កម្ចីលោកអ្នក ដោយសារតែលោកអ្នកមានជម្ងឺ ឬ បាត់បង់ការងារនោះលោកអ្នកអាចសុំឲ្យគេជ្រាបប្តូរការបង់សងរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយ សូមទាក់ទង :

Centrelink's Financial Information Service

13 2300

អ្នកពិគ្រោះផ្តល់ឱវាទផ្នែកហិរញ្ញកិច្ច ផ្តល់ឱវាទដោយឥតគិតថ្លៃ និងលាក់ការណ៍សម្ងាត់។ ដើម្បីរកមើលអ្នកពិគ្រោះផ្តល់ឱវាទផ្នែកហិរញ្ញកិច្ចម្នាក់ដែលនៅជិតលោកអ្នក សូមទាក់ទង Australian Securities and Investments Commission (ASIC) ឬ Centrelink's Financial Information Service ។

ការធានារ៉ាប់រង

ការធានារ៉ាប់រងគឺនៅពេលដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ដើម្បីការពារលោកអ្នកទល់នឹងលទ្ធភាពនៃការបាត់បង់ប្រាក់លោកអ្នក បើមានអ្វីមួយមិនល្អកើតឡើងនោះ។ ប្រភេទទូទៅនៃការធានារ៉ាប់រង គឺការធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ,

ការធានារ៉ាប់រងឥតរ៉ាន់ និង ការធានារ៉ាប់រងថយន្ត។ បើលោកអ្នកមានថយន្ត លោកអ្នកត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងដើម្បីការពារលោកអ្នក បើលោកអ្នកធ្វើឲ្យនរណាម្នាក់ប្រព្រឹត្តិបាប ក្នុងពេលមានគ្រោះថ្នាក់។ លោកអ្នកក៏អាចបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងទូលំទូលាយសំរាប់ថយន្តផងដែរ ដែលផ្តល់ការចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រងវិវត្តន៍ទូលាយ។

ជំនួយពន្ធដារ

ឆ្នាំពន្ធដារ(ឬឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុ)អូស្ត្រាលី គឺចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ដល់ថ្ងៃទី 30 ខែមិថុនា។ នៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលីប្រជាពលរដ្ឋភាគច្រើនត្រូវតែដាក់របាយការណ៍បង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ជាមួយនិង ។សតវាណិន ទាខាត្យីន្ស៊ីថិច ដោយឆ្នាំថ្ងៃទី 30 មិថុនា និងថ្ងៃទី 31 តុលា រៀងរាល់ឆ្នាំ។

គេមាន **ទាខ ៖លេខ** សំរាប់អ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប ដោយមានរួមទាំងអ្នករ៉យចាស់ អ្នកមកពីសាវតារ ភាសានិងវប្បធម៌ផ្សេងៗគ្នា អ្នកមានពូជប្រពន្ធជាជនជាតិដើម ។ហ្សឺនីណាល ឬ ទៀវសេ ។តភិត សលាដលេស ឬអ្នកមានពិការភាព។ ទាខ ៖លេខ គឺជាសេវាឥតគិតថ្លៃ ហើយមានដំណើរការចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា រហូតដល់ ថ្ងៃទី 31 ខែតុលា។ ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាននិងទីតាំងនៃ **ទាខ ៖លេខ ជនគរ** នៅជិត លោកអ្នកជាងគេ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ៖

Tax Help

13 2861

5. ទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់អូស្ត្រាលី

ការយល់ដឹងអំពីទំនៀមទម្លាប់និងច្បាប់របស់អូស្ត្រាលី និងជួយលោកអ្នកក្នុងការត្រូវទៅតាមការសំដៅនៅក្នុងសហគមន៍អូស្ត្រាលី។

ប្រទេសអូស្ត្រាលីគឺជាសង្គមយល់អធ្យាស្រ័យគ្នា និងមានប្រពៃណីវប្បធម៌ផ្សេងៗគ្នាមួយ ដែលមានប្រជាពលរដ្ឋមកពីសាវតារវប្បធម៌និងជាតិពន្ធុផ្សេងៗយ៉ាងច្រើន។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីមកពីគ្រប់ទីកន្លែងទាំងអស់ក្នុងពិភពលោក។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីប្រហែល 45 ភាគរយ មានកំណើតនៅបរទេស ឬមានមាតាបិតាមានកំណើតនៅបរទេស។ ទោះជាអង្គភាពជាតិជាភាសាជាតិក្តី ក៏ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីនិយាយភាសាប្រហែល 300 ទៀតដែរ ដោយមានរួមទាំងភាសាជនជាតិដើមនៅក្នុងប្រទេសនេះ។ ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីគោរពអនុវត្តសាសនាផ្សេងៗគ្នាជាច្រើន។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ជនរាល់រូបមានសេរីភាពក្នុងការសំដែងនិងរក្សាប្រពៃណីវប្បធម៌និងសាសនារបស់ខ្លួនក្នុងរង្វង់ក្របខណ្ឌច្បាប់ ហើយចូលរួមនិងធ្វើជាសមាជិកក្នុងភាពជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីមួយរូប។ ជាដំបូង លោកអ្នកប្រហែលជាមិនធ្លាប់ដឹងភាពផ្សេងៗគ្នាឡើយ។ យ៉ាងណាមិញ បើលោកអ្នកបើកទូលាយ ព្រមទាំងគោរពបុគ្គលគំនិត និងប្រពៃណីដទៃទៀត នោះលោកអ្នកទំនងជាចុះសំរុងនិងសំរេចជោគជ័យនៅក្នុងជីវិតថ្មីរបស់លោកអ្នក។

ការទទួលខុសត្រូវ និងតម្លៃ

សេរីភាពនិងសមភាពដែលយើងរីករាយទទួលបាននៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ផ្អែកលើជនរាល់រូបក្នុងការអនុវត្តនូវការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន។ យើងរំពឹងថា លោកអ្នកមានសេចក្តីស្មោះត្រង់ចំពោះប្រទេសអូស្ត្រាលី គាំទ្រការរស់នៅទៅតាមលក្ខណៈប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង និងជួយរក្សាទំនៀមទំលាប់នៃការទទួលយកការរាប់បញ្ចូល និងយុត្តិធម៌សំរាប់ជនរាល់រូប។

តម្លៃរបស់យើងផ្តល់គោលការណ៍សំរាប់សង្គមសេរីនិងប្រជាធិបតេយ្យរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ តម្លៃទាំងនោះមានរួមទាំង៖

- ការគោរពតម្លៃស្មើភាព កិត្តិយស និងសេរីភាពរបស់បុគ្គលនីមួយៗ
- សេរីភាពក្នុងការនិយាយស្តី
- សេរីភាពនៃសាសនានិងរដ្ឋាភិបាលមិនកាន់សាសនា
- សេរីភាពនៃសមាគម
- ការគាំទ្រប្រជាធិបតេយ្យសភា និងបទបញ្ញត្តិច្បាប់
- សមភាពនៅក្រោមច្បាប់
- សមភាពរបស់បុរសនិងស្ត្រី
- សមភាពនៃឱកាស
- សន្តិភាព
- ស្មារតីសមភាពនិយមដែលឱបក្រសោបការអនុគ្រោះ ការគោរពទៅវិញទៅមក និងសមាជិកចំពោះអ្នកត្រូវការ។

សមភាព និងការប្រឆាំងនឹងភាពរើសអើង

លោកអ្នកមានសិទ្ធិច្បាស់លាស់ ហើយច្បាស់លាស់ថា ត្រូវការរបស់លោកអ្នក ត្រូវបានគេគិតគូរយ៉ាងសមរម្យដូចគ្នា គ្រប់គ្នាដែរ។ ស្រដៀងគ្នានេះដែរ លោកអ្នកគួរគោរពអ្នកដទៃ ទោះជាអ្នកនោះមានកំណើតនៅក្នុងប្រទេស អូស្ត្រាលី ឬធ្វើដំណើរមករស់នៅទីនេះដូចជាលោកអ្នកដែរ។

នៅក្រោមច្បាប់សហព័ន្ធនិងរដ្ឋ/ដែនដីប្រឆាំងនឹងការប្រកាន់រើសអើងរបស់ គ្មានបុគ្គលណាម្នាក់គួរទទួលបានការ ប្រព្រឹត្តអំពើទៅលើ ដែលមានកំរិតអស់ជាងអ្នកដទៃ ដោយសារឈ្មោះ, ពូជសាសន៍, ប្រទេសកំណើត, ភេទ, ភាពមានគូស្រករឬនៅលីវ, មានផ្ទៃពោះ, ជំនឿសាសនាឬឈោបាយ, ពិការភាព ឬ ចំណង់រួមភេទរបស់គេនោះទេ។ ហេតុការណ៍នេះ អនុវត្តស្ទើរតែគ្រប់អន្តើ រាប់បញ្ចូលទាំងការប្រកបការងារ, ការសិក្សា, ទីលំនៅ, ការទិញទំនិញ និងការប្រើប្រាស់សេវាដូចជាជួបបណ្តិត, ធនាគារ និង សណ្ឋាគារ ជាដើម។ បុរសនិងស្ត្រីមានភាពស្មើគ្នា នៅក្រោមច្បាប់ និង សំរាប់គោលបំណងទៀតទាំងអស់។

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានប្រពៃណីក្នុងការនិយាយដោយសេរី។ យ៉ាងណាមិញ វាជាអំពើខុសច្បាប់ក្នុងការមាក់ងាយ បង្កាប់ ធ្វើអំពើមិនសមហេតុផល ឬ យាយីខានជនម្នាក់ឬក្រុមមួយទៀត ដោយសារតែគោលការណ៍នៃជាតិ សាសន៍ ភេទ ភាពមានគូស្រករឬនៅលីវ មានផ្ទៃពោះ ឬជំនឿឈោបាយឬសាសនា។

កម្មវិធី **Living in Harmony** (ការរស់នៅចុះសំរុងគ្នា) របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី លើកកម្ពស់តម្លៃទាំងឡាយ ដែលបានពណ៌នាខាងលើ កាតព្វកិច្ចទៅវិញទៅក និងការយល់ដឹងរវាងប្រជាពលរដ្ឋមកពីសាវតារផ្សេងៗគ្នា។ កម្មវិធីនេះក៏មានគោលបំណងដោះស្រាយភាពមិនយល់អធ្យាស្រ័យគ្នាផងដែរ។ កម្មវិធីនេះ បំពេញការងារនោះ តាមរយៈ:

- គំរោងសហគមន៍ក្នុងតំបន់
- ភាពជាដៃគូ ជាមួយនិងអង្គការជាតិ
- វិធីសាស្ត្រផ្តល់ព័ត៌មានសាធារណៈ ដែលមានរួមទាំង Harmony Day (ទិវាចុះសំរុងគ្នា) នៅថ្ងៃទី 21 មីនា រៀងរាល់ឆ្នាំ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង:

Harmony Day (ទិវាចុះសំរុងគ្នា)	1800 331 100
គំរោងការងារសហគមន៍ដែលទទួលប្រាក់ឧបត្ថម្ភ	1800 782 002
Living in Harmony website	www.harmony.gov.au

Australian Human Rights Commission (គណៈកម្មការសិទ្ធិមនុស្សអូស្ត្រាលី) គ្រប់គ្រងច្បាប់ សហព័ន្ធនៅក្នុងផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស ប្រឆាំងនឹងការប្រកាន់រើសអើង និងយុត្តិធម៌សង្គម។

Australian Human Rights Commission	1300 369 711
TTY (សំរាប់អ្នកអន់ថយលើការស្តាប់និងការនិយាយ)	1800 620 241
Website (ដោយមានរួមទាំងព័ត៌មានជាភាសា ក្រៅពីអង់គ្លេស)	www.hreoc.gov.au

Anti Discrimination Board of New South Wales

Sydney (លេខទូរស័ព្ទនៃការិយាល័យ)	(02) 9268 5555
Sydney (សេវាសាកសួរទូរស័ព្ទ និងសេវាផ្តល់ ឱវាទនិយោជក)	(02) 9268 5544

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)	(02) 9268 5522
Wollongong	(02) 4224 9961
Newcastle	(02) 4926 4300
Rural and Regional NSW (មិនគិតថ្លៃ)	1800 670 812

បទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្ម

ជាធម្មតា ឧក្រិដ្ឋកម្មត្រូវបានពណ៌នាថាជាឥរិយាបថឬអំពើណាមួយដែលប្រឆាំងនឹងច្បាប់ ហើយអាចបណ្តាលឲ្យមានការដាក់ទណ្ឌកម្ម។ គេរំពឹងថា ជនរាល់រូបក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវគោរពច្បាប់ទាំងអស់របស់អូស្ត្រាលី។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីបទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្ម និងតួនាទីរបស់ប៉ូលិសនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមបើកមើលអ៊ីនធើរណ៍ត www.apmab.gov.au/pubs/PoliceGuide.html (មានជាភាសាចំនួន 8)។

បើលោកអ្នកបានឃើញបទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្មមួយ ឬបើលោកអ្នកមានព័ត៌មានដែលអាចជួយប៉ូលិសក្នុងការដោះស្រាយឧក្រិដ្ឋកម្ម សូមទាក់ទង៖

Crime Stoppers 1800 333 000

ការអនុវត្តសាសនានិងវប្បធម៌ ត្រូវបញ្ជាក់សមស្របតាមច្បាប់មានមកហើយរបស់អូស្ត្រាលី។ ឧទាហរណ៍៖ ច្បាប់ក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីទាំងឡាយ ហាមប្រាមការអនុវត្តទាំងពួងដែលជាប់ទាក់ទងនឹងការរំលោភកាត់អង្គជាតិ និងអំពើហិង្សា នៅក្នុងផ្ទះ។

អំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះឬគ្រួសារ

ដូចគ្នានឹងប្រទេសដទៃទៀតដែរ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី អំពើហិង្សាចំពោះជនម្នាក់ទៀតគឺជាអំពើខុសច្បាប់ ហើយត្រូវបានចាត់ទុកថាមានភាពធ្ងន់ធ្ងរណាស់។ អំពើនេះមានរួមទាំងអំពើហិង្សាក្នុងរង្វង់ទីលំនៅ និងក្នុងរង្វង់ប្តីប្រពន្ធដែលស្គាល់ថាជាអំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះឬគ្រួសារ។ អំពើនេះគឺជាឥរិយាបថមួយដោយជនម្នាក់ ដែលអាចធ្វើឲ្យជនរងគ្រោះជួបប្រទះឬភ័យខ្លាចអំពីការរំលោភបំពាននិងខូចខាតដល់រាងកាយ ផ្លូវភេទ ឬ ផ្លូវចិត្ត, ចំណងទាក់ទងផ្លូវភេទដោយបង្ខំ, ភាពឯកោឬការដកហូតផ្នែកប្រាក់កាសដោយបង្ខំ។

Violence Against Women (ទូរស័ព្ទជំនួយ 24 ម៉ោង) 1800 200 526

វិបសៃ Violence Against Women (ដោយមាន រួមទាំងព័ត៌មានក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស)

www.australiasaysno.gov.au

Men's Line Australia (ទូរស័ព្ទ 24 ម៉ោង) 1300 789 978

វិបសៃ Men's Line Australia

www.menslineaus.org.au

Domestic Violence Advocacy Service (02) 8745 6999
(ទូរស័ព្ទផ្តល់ឱវាទក្រុង Sydney)

(ឬបើលោកអ្នកទូរស័ព្ទពីខាងក្រៅក្រុង Sydney) 1800 810 784

TTY (សំរាប់អ្នកអន់ថយលើការស្តាប់និងការនិយាយ) 1800 626 267

NSW Department of Community Services 24-Hour Domestic Violence Line 1800 656 463

Kids Helpline (សេវា 24 ម៉ោង)

1800 551 800

Immigration Advice and Rights Centre (ទូរស័ព្ទផ្តល់ឱវាទ)

(02) 9262 3833

Immigrant Women's Speakout

(02) 9635 8022

បើលោកអ្នកមានការភ័យខ្លាចជាបន្ទាន់អំពីសុវត្ថិភាព សូមទូរស័ព្ទទៅ“ប៉ូលីស” តាមលេខ **000** ឬទៅកាន់ស្នងការដ្ឋានប៉ូលីសតំបន់ ហើយសុំជួប Domestic Violence Liaison Officer (ភ្នាក់ងារទំនាក់ទំនងអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ)។ បើត្រូវការជំនួយបកប្រែភាសា សូមទូរស័ព្ទទៅ TIS National តាមលេខ **131 450** ។

អាយុផ្លូវច្បាប់ដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាត

អាយុផ្លូវច្បាប់ដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាត ដែលជាអាយុទទួលស្គាល់ដោយច្បាប់ ទទួលស្គាល់នូវសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកដើម្បីយល់ព្រមរួមភេទជាមួយជនម្នាក់ទៀត មានកំរិតខុសៗគ្នាពីរដ្ឋមួយទៅរដ្ឋមួយទៀត។ ការរួមភេទជាមួយជនណាមួយដែលមានអាយុតិចជាងអាយុផ្តល់ការអនុញ្ញាតគឺជាអំពើខុសច្បាប់ ហើយអាចមានការផាកពិន័យដ៏ធ្ងន់ធ្ងរចំពោះជនណាមួយដែលធ្វើល្មើសនឹងច្បាប់នេះ។

នៅក្នុងរដ្ឋ ណរី អាយុដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាតគឺ ១៦ ឆ្នាំ សំរាប់ទាំងបុរសនិងទាំងស្រ្តី។ ច្បាប់នេះការពារជនវ័យក្មេងប្រឆាំងនឹងអំពើកេងប្រយោជន៍។

លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពីអាយុផ្តល់ការអនុញ្ញាត ដោយទាក់ទងគ្នានឹងសុខភាពផ្លូវភេទ ឬ គ្លីនិកគំរោងគ្រួសារ។

សិទ្ធិរបស់កុមារ

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានការប្តូរផ្លាស់ប្តូរម៉ូឌុលដើម្បីការពារសិទ្ធិមនុស្សរបស់កុមារ ដែលអាចខុសគ្នាពីការអនុវត្តនៃវប្បធម៌ខ្លះក្នុងការចិញ្ចឹមបំប៉នកូន។ ការអនុវត្តជាក់លាក់ដែលខុសច្បាប់នៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី មានរួមទាំងការបង្ខំឲ្យរៀបការនៅវ័យក្មេង និងការកាត់ផ្តែកសាច់ដៃយោធិ (កាត់ចេញ)។ ជាការខុសច្បាប់ផងដែរក្នុងការយកឬបញ្ជូនកុមារទៅកាន់ប្រទេសមួយទៀតសំរាប់បង្ខំឲ្យរៀបការនៅវ័យក្មេង ឬកាត់សាច់ដៃយោធិ ឬឲ្យអ្នកណាមួយទៀតរៀបចំការអនុវត្តនេះ។ មានសេវាសំរាប់ឆ្លើយតបនឹងការអនុវត្តទាំងនេះ។

ច្បាប់ការពារកុមារទល់នឹងការរំលោភវាយដំរាងកាយ ផ្លូវភេទ និងផ្លូវចិត្ត ការធ្វេសប្រហែស និងអំពើហិង្សា ទាំងនៅផ្ទះនិងទាំងនៅសាលារៀន ហើយត្រូវផ្តល់ដោយសមហេតុផលនូវការមើលខុសត្រូវនិងការថែទាំកុមារ។ ជាទូទៅការដាក់វិន័យរាងកាយគឺជាអំពើមិនគួរធ្វើឡើយ ហើយបើអំពើនេះបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះភ័យខ្លាំងក្លា នោះវាជាអំពើខុសច្បាប់។ អំពើនេះគួរការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើនៅក្នុងសាលារៀនឡើយ។

នៅពេលដែលការអនុវត្តណាមួយបង្កគ្រោះភ័យ ឬទំនងជាធ្វើឲ្យមានគ្រោះភ័យចំពោះកុមារឬជនវ័យក្មេង ជហិលដិតឡើងវិញនៃរំលោភ (សេវាការពារកុមារ)អាចជាប់ពាក់ព័ន្ធដើម្បីធានាសុវត្ថិភាពនិងសុខុមាលភាពរបស់កុមារ។ បើលោកអ្នកឬអ្នកណាមួយដែលលោកអ្នកដឹងថាត្រូវការកិច្ចការពារទល់នឹងអំពើហិង្សាឬការរំលោភ លោកអ្នកគួរទាក់ទងប៉ូលីសឬសេវាការពារកុមារ។

កិច្ចការពារកុមារ

Child Abuse Prevention Service (CAPS) (ទូរស័ព្ទពេលមានវិបត្តិដោយឥតគិតថ្លៃ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ)

1800 688 009

CAPS website

www.childabuseprevention.com.au

ការរៀបការដោយបង្ខំនៅវ័យក្មេង

International Social Service (ISS)
Australian Branch

1300 657 843

ISS website

www.iss.org.au

សិទ្ធិនិងសុខភាពបង្កបង្កើតកូនរបស់ស្រ្តី

ការអនុវត្តនូវការកាត់ផ្តែកសាច់ដៃយោធី ឬអំពើហិង្សាមួយទៀតដែលកែប្រែដល់យោធីរបស់ស្រ្តី និងមិនមែនធ្វើដោយសារមូលហេតុសុខភាព គឺជាអំពើខុសច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ វាក៏ជាអំពើខុសច្បាប់ផងដែរក្នុងការយកឬបញ្ជូនកូនទៅកាន់ប្រទេសមួយទៀតដើម្បីប្រព្រឹត្តអំពើនោះ ឬឲ្យអ្នកណាមួយទៀតរៀបចំអំពើនេះ។ ស្រ្តីនិងកុមារដែលទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី អាចមានបញ្ហាសុខភាពដោយសារតែការអនុវត្តនេះ។ មានសេវាពិសេសដើម្បីជួយអ្នកទាំងនោះ។

Women's Information and Referral
Service (WIRS)

1800 817 227

Website

www.women.nsw.gov.au/referral/wirs.htm

ការបើកបរ

ដើម្បីបើកបររថយន្តនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកត្រូវតែមានប័ណ្ណបើកបរ ហើយរថយន្តដែលលោកអ្នកកំពុងបើក ត្រូវតែចុះបញ្ជីជាមួយនិងរដ្ឋាភិបាល។ ដើម្បីទទួលបានប័ណ្ណបើកបរ និង ការចុះបញ្ជីរថយន្តសូមអានជំពូកទី 1 កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់ ។

ការប្រព្រឹត្តល្មើសនឹងច្បាប់ចរាចរណ៍អាចបណ្តាលឲ្យមានការផាកពិន័យយ៉ាងច្រើន, ការបាត់បង់នូវប័ណ្ណបើកបររបស់លោកអ្នក ឬថែមទាំងជាប់ពន្ធនាគារទៀតផង។ ការប្រើទូរស័ព្ទដៃនៅពេលបើកបរគឺជាអំពើខុសច្បាប់ លើកលែងតែលោកអ្នកប្រើឧបករណ៍ដែលមិនចាំបាច់ប្រើដៃកាន់ទូរស័ព្ទ។

រថយន្តទាំងអស់មានខ្សែក្រវាត់កៅអី (ហៅថា“ឧបករណ៍បង្ខាំង” ផងដែរ) សំរាប់ជនពេញវ័យ និងក្មេងៗ។ លោកអ្នកនឹងត្រូវមានកៅអីបង្ខាំងពិសេសដែលមានការយល់ព្រមពីរដ្ឋាភិបាល សំរាប់កុមារនិងទារក។ ច្បាប់ចែងថាជនរាល់រូបដែលជិះឡានរបស់លោកអ្នកត្រូវតែប្រើខ្សែក្រវាត់កៅអី ឬកៅអីបង្ខាំងក្នុងក្មេងត្រឹមត្រូវ ហើយបើលោកអ្នកជាប់ទាក់ទិននៅក្នុងគ្រោះថ្នាក់តាមផ្លូវថ្នល់ លោកអ្នកត្រូវរាយការណ៍ទៅប៉ូលិសភ្លាម។

នៅតាមទីកន្លែងខ្លះ លោកអ្នកអាចជួលកៅអីសុវត្ថិភាពសំរាប់កុមារ។ ដើម្បីស្វែងរកថាតើតំបន់ណាមួយមានសេវានេះដែរឬទេ សូមទាក់ទង៖

Kidsafe NSW

(02) 9845 0890

ជំនួយជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស

131 450

Website

www.kidsafe.com.au

ច្បាប់ចរាចរណ៍ មានការរឹតត្បិតជាពិសេសលើកិច្ចល្បឿនបើកបរ និងការបើកបរបន្ទាប់ពីបានផឹកស៊ុរ។ កំរិតសុវត្ថិភាពដែលមានការអនុញ្ញាត មានភាពខុសគ្នាដោយផ្អែកទៅតាមរដ្ឋ ឬ ដែនដីនីមួយៗ និងអាស្រ័យលើ

ប្រភេទប័ណ្ណបើកបរដែលមាន។ ការសេពសុវាដៅក្នុងពេលកំពុងបើកបរជាអំពើខុសច្បាប់។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មាន បន្ថែម សូមទាក់ទង៖

Alcohol Guidelines

www.alcohol.gov.au

Metropolitan (ដើម្បីទទួលជំនួយសំរាប់
បញ្ហាសុវាប្រឆាំងញៀន)

(02) 9361 8000

Country (ដើម្បីទទួលជំនួយសំរាប់
បញ្ហាសុវាប្រឆាំងញៀន)

1800 422 599

ការជក់គ្រឿងញៀន និង ការផឹកស្រា

មានច្បាប់ជាច្រើនអំពីការមានកម្មសិទ្ធិ និងការប្រើគ្រឿងញៀន។ អំពើល្មើសនិងច្បាប់គ្រឿងញៀនអាចបណ្តាល
ឲ្យមានការផាកពិន័យយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។ ច្បាប់គ្រឿងញៀនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី បែងចែកភាពខុសគ្នារវាងអ្នកដែល
ប្រើគ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ និងអ្នកដែលរកស៊ីលក់ ផលិត ឬ ជួញដូរគ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ទាំងនោះ។

ការជក់ថ្នាំជក់ត្រូវបានហាមឃាត់នៅកន្លែងកាន់តែច្រើនឡើងក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី រាប់បញ្ចូលស្ទើរគ្រប់
ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាល មន្ទីរពេទ្យព្យាបាលជំងឺ និងកន្លែងធ្វើការ។ ការជក់បារីនៅក្នុងភោជនីយដ្ឋាន និង ហាង
លក់ដូរផ្សេងៗត្រូវបានហាមឃាត់នៅក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីភាគច្រើន។ ជាញឹកញយកន្លែងហាមជក់បារីត្រូវបានគេ
ដាក់សញ្ញាបង្ហាញប្រាប់ថា ឱ្យ សម្លៀកបំពាក់ ក៏ប៉ុន្តែមិនមែនជានិច្ចជាកាលទេ។

វាជាការរំលោភច្បាប់ដែលអ្នកលក់ទំនិញរាយការណ៍ដែលលក់ថ្នាំជក់ទៅឲ្យក្មេងមិនគ្រប់អាយុ (គឺក្មេងមានអាយុ
តិចជាង ១៨ ឆ្នាំ)។ ការលក់ថ្នាំជក់ទៅឲ្យក្មេងដែលមិនគ្រប់អាយុ ក៏ត្រូវហាមឃាត់នៅសឹងគ្រប់រដ្ឋ និងដែនដី ផងដែរ។

ការផឹកស្រាគឺជាអំពើស្របច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប៉ុន្តែនៅតាមកន្លែងជាក់ច្បាស់ នៅនឹងពេលជាក់
ច្បាស់តែប៉ុណ្ណោះ។ វាគឺជាការរំលោភច្បាប់ដែលជនណាម្នាក់លក់សុវាទៅឲ្យក្មេងដែលមានអាយុតិចជាង 18 ឆ្នាំ
(មិនគ្រប់អាយុ)។ វាក៏ជាការរំលោភច្បាប់ផងដែរ ដែលក្មេងមិនគ្រប់អាយុផឹកស្រា លើកលែងតែនៅក្នុងទីកន្លែង
ឯកជន ដូចជាផ្ទះឯកជន។ ការផឹកស្រា ក៏ត្រូវបានហាមឃាត់នៅទីកន្លែងសាធារណៈខ្លះផងដែរ។

Australian Drug Information Network

www.adin.com.au

(មានរួមទាំងព័ត៌មានជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)

បរិស្ថាន

បរិស្ថានល្អស្អាត និងកិច្ចការពារធម្មជាតិគឺជាការសំខាន់ដល់ប្រជាជនអូស្ត្រាលី។ វាជាការខុសច្បាប់ក្នុងការ
ចោលសំរាម បង្កើតឲ្យមានភាពកខ្វក់ ឬ ចាក់ចោលសំរាមដោយគ្មានការអនុញ្ញាត។ ច្បាប់ការពារសត្វ ត្រី ពពួក
ក្តាមខ្យង និងរុក្ខជាតិកំណើតដើម។ ចូរកុំប្រមាញ់ នេសាទ ឬប្រមូលយករុក្ខជាតិ និងពពួកក្តាមខ្យងឲ្យសោះ
មុនពេលឆែកមើលថា តើលោកអ្នកត្រូវតែមានលិខិតអនុញ្ញាតដែរឬទេ។ បន្ថែមពីលើនេះ ប្រទេសអូស្ត្រាលី
មានបទបញ្ញត្តិស្របដែលអនុវត្តសំរាប់ស្មុនខ្សាច់ជាតិទាំងឡាយ ដើម្បីការពារកុំឲ្យមានការខូចខាត។

Environment Line

13 1555

(ដើម្បីទទួលព័ត៌មានអំពីស្មុនខ្សាច់ និង
រាយការណ៍អំពីភាពកខ្វក់)

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយនិងស្តាប់)

(02) 9211 4723

សម្លេងថ្លង់

គេមានច្បាប់ដើម្បីការពារប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ទៅនឹងសម្លេងថ្លង់ខ្លាំងពេក។ បទបញ្ញត្តិទាំងឡាយមានខុសៗគ្នារវាងរដ្ឋ និងដែនដីទាំងពួង ហើយក៏អាស្រ័យលើថា តើតំបន់នោះគឺសំរាប់ការប្រើប្រាស់របស់អាជីវកម្ម, ឧស្សាហកម្ម ឬ ការរស់នៅផងដែរ។ ជាទូទៅ អ្នកជិតខាងមានការអនុគ្រោះដល់សម្លេងថ្លង់ម្តងម្កាល ប៉ុន្តែបើកើតមានញឹកញយ ឬមានសម្លេងកង់រំពងហួសពេក ឬសម្លេងខ្លាំងនៅពេលយប់ គេអាចធ្វើបណ្តឹងទៅកាន់សាលាក្រុង, អាជ្ញាធរបរិស្ថានរដ្ឋឬដែនដី ឬក៏ប៉ូលិស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីការធ្វើឲ្យកខ្វក់និងសម្លេងថ្លង់, ធ្វើបណ្តឹង និងអំពីសេវាកម្មបរិស្ថានផ្សេងទៀត សូមទូរស័ព្ទ:

សត្វ

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានច្បាប់ការពារសត្វទាំងឡាយ ទល់នឹងអំពើគ្មានមេត្តាផង ឬធ្វេសប្រហែស។ ច្បាប់ហាមប្រាមការសម្លាប់សត្វនៅខាងក្រោយទីបីផ្ទះ។ អ្នកដែលមិនថែទាំសត្វនិងបក្សាបក្សីឲ្យបានត្រឹមត្រូវ អាចត្រូវបានជាកំហុសឬជាប់ពន្ធនាគារ។ គេមានច្បាប់ក្នុងតំបន់អំពីបក្សសត្វទៅដែលលោកអ្នកអាចរក្សាទុកនៅផ្ទះ។ សត្វចិញ្ចឹមលេងនៅតាមផ្ទះ ដូចជាឆ្កែ ត្រូវតែចុះបញ្ជីជាមួយ ឡឺមាល រៀនចិល លោកអ្នក។ សូមអែករកមើលពាក្យ ខ្សែនៅក្នុងផ្នែក 'អៀវធនមនេត' នៃសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) លោកអ្នក។

បើលោកអ្នកមានសត្វចិញ្ចឹមលេង លោកអ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការថែទាំសត្វនេះឲ្យសមរម្យ ដោយមានរួមទាំងការផ្តល់ចំណីអាហារឲ្យវា និងសំអាតវា។ សត្វចិញ្ចឹមលេងជាច្រើនត្រូវការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគជាប្រក្រតី និងព្យាបាលដោយពេទ្យសត្វ នៅពេលវាលឺឬមានរបួស។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គេរំពឹងឲ្យក្រៀវនិងវះដាក់ មិច្ឆៀ-ចហិផ ទៅឲ្យសត្វចិញ្ចឹមលេងនៅតាមផ្ទះ ហើយទង្វើនេះគឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ម្ចាស់វា។ លោកអ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមពីពេទ្យសត្វក្នុងតំបន់លោកអ្នក ឬ រាជសង្គមបង្ការកុំឲ្យមានការធ្វើបាបសត្វ (រៀបរាល់រៀបចំតេយ ថ្ងៃ តហេ ភរវេនេត្យឡែ ជុវលេតយ ត្យាឡិមាលស ឲ្យកំរាវ) ។

Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA) (02) 9770 7555
RSPCA e-mail mail@rspcansw.org.au
RSPCA website www.rspca.org.au
Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA) NSW (02) 9770 7556
(គ្រាអាសន្នតែប៉ុណ្ណោះ)

ការជួបអ្នកដទៃ និង ការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា

នៅពេលជួបនរណាម្នាក់ជាលើកដំបូងនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ជាធម្មតាគេចាប់រលាក់ដៃខាងស្តាំរបស់គេជាមួយនឹងដៃស្តាំរបស់លោកអ្នក។ អ្នកដែលមិនស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក មិនថើប ឬ ឱបគ្នា នៅពេលជួប គ្នាឡើយ។ ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីជាច្រើន សម្លឹងមើលភ្នែករបស់អ្នកដែលគេកំពុងនិយាយជាមួយ ដើម្បីជាសញ្ញានៃការគោរព និងដើម្បីបង្ហាញថា គេកំពុងស្តាប់។ ទោះដូច្នេះក្តី ក៏លោកអ្នកគួរដឹងថា វាអាចធ្វើឲ្យអ្នកខ្លះមានអារម្មណ៍ខ្មាសអៀន ឬមានភាពមិនសុខស្រួល។

នៅពេលជួបអ្នកដទៃជាលើកដំបូង ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីមិនចូលចិត្តឲ្យមានការសាកសួរអំពីអាយុ នៅលើវិមាន គូស្រករ កូន ឬ លុយកាក់នោះឡើយ។

បើគ្មានការណែនាំឲ្យលោកអ្នកជួបស្គាល់នរណាមួយតាមរយៈនាមខ្លួនរបស់គេ ឬបើគ្មានសំណើឲ្យប្រើ នាមខ្លួនរបស់គេទេនោះ វាជាការធម្មតាក្នុងការនិយាយទៅកាន់អ្នកនោះដោយប្រើឈ្មោះនិងនាមត្រកូលរបស់គេ (ឧទាហរណ៍: រឿង, សំរឹតហ, រស ព័ន្ធន, ឧរ ឡូណ) ។ នៅកន្លែងធ្វើការ និងជាមួយមិត្តភក្តិ ជាធម្មតា ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីប្រើនាមខ្លួនដើម្បីហៅគ្នាទៅវិញទៅមក។

តវិយាបថគួរសម

ជាធម្មតា ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីនិយាយពាក្យ **ផលពស** នៅពេលសុំអ្វីមួយ ឬ សេវាមួយ ហើយនិយាយ **តហានក** ឃ្លៀ នៅពេលគេបានទទួលជំនួយក្នុងការធ្វើអ្វីមួយ ឬ គេបានទទួលអ្វីមួយពីនរណាម្នាក់។ ការមិននិយាយពាក្យ ផលពស និង តហានក ឃ្លៀ នឹងត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាតវិយាបថគួរសមឡើយ។

ជាធម្មតា ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីនិយាយពាក្យ **ទេចុស មេ** ដើម្បីទាក់ទាញអារម្មណ៍របស់នរណាមួយ និងពាក្យ សៀររយ៍ នៅពេលគេប៉ះនឹងនរណាមួយដោយចៃដន្យ។ ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីក៏និយាយ **ទេចុស មេ** ឬ **ផាន់រឿន មេ** ផងដែរ នៅពេលគេត្រូវទៅកាន់កន្លែងសាធារណៈ ឬ នៅក្នុងផ្ទះនរណាមួយ។

សំរាប់ការប្រជុំនិងការណាត់ជួបឯទៀត លោកអ្នកគួរខិតខំទៅឲ្យទាន់ពេលជានិច្ច។ បើលោកអ្នកដឹងថា លោកអ្នក នឹងទៅយឺតពេល សូមខិតខំទាក់ទងប្រាប់អ្នកត្រូវជួបឲ្យដឹងអំពីការយឺតពេលនេះ។ នេះគឺជាការសំខាន់ណាស់ សំរាប់ការណាត់ជួបនិងអ្នកវិជ្ជាជីវៈ ដោយសារតែគេអាចគិតថ្លៃពីលោកអ្នក ចំពោះការយឺតយ៉ាវនេះ ឬ បើលោក អ្នកមិនបានទៅចូលរួមតាមការណាត់ជួប ដោយមិនបានប្រាប់អ្នកនោះឲ្យដឹងជាមុនទេនោះ។ ជនដែលយឺតជានិច្ច ជាកាល អាចត្រូវបានចាត់ទុកថាជាជនដែលមិនគួរឲ្យទុកចិត្តបានឡើយ។

បើលោកអ្នកទទួលបានការអញ្ជើញជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ លិខិតនេះអាចមានរួមទាំងអក្សរ 'ទំបាត់' ដោយមាន ផ្តល់កាលវេលាមួយផងដែរ។ នេះមានន័យថា អ្នកដែលអញ្ជើញលោកអ្នក ចង់ដឹងថា តើលោកអ្នកនឹងអញ្ជើញ ទៅចូលរួមដែរឬទេ។ នៅក្នុងករណីដូចនេះ ជាការគួរសមក្នុងការឆ្លើយតបឲ្យបានមុនកាលវេលានោះ។

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីភាគច្រើន ញើសសំបោរជាក់ក្នុងកន្លែងឬក្រដាសជូត មិនមែនទៅលើចិញ្ចឹមផ្តល់ឡើយ។ គេក៏មិនខកស្តោះយ៉ាងដូច្នេះផងដែរ។ គេជាច្រើនក៏នឹងនិយាយពាក្យ **បលសេស** ឃ្លៀ ផងដែរនៅពេលកណ្តាស - ពាក្យនេះគ្មានខ្លឹមសារសាសនាទេ។

វាជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការដឹងថា តវិយាបថខ្លះមិនត្រឹមតែគ្មានការគួរសមប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទាំងខុសច្បាប់ ទៀតផង។ ឧទាហរណ៍មានរួមទាំងការជេរប្រទេចនៅទីកន្លែងសាធារណៈ ការមិនរង់ចាំតាមជួរ និងការបន្ទោរ បង់នៅទីណាមួយក្រៅអំពីបង្គន់សាធារណៈ ឬ ឯកជន។

សំលៀកបំពាក់

ប្រទេសអូស្ត្រាលីគឺជាសង្គមមានភាពផ្សេងៗគ្នា។ សំលៀកបំពាក់ខុសៗគ្នាដែលប្រជាពលរដ្ឋស្លៀកពាក់ ឆ្លុះ បញ្ចាំងនូវភាពផ្សេងៗគ្នានេះ។ មនុស្សជាច្រើនទំនងជាស្លៀកពាក់ខោអាវធម្មតា សំរាប់ភាគសុខស្រួល ឬ ដោយ យោងទៅតាមស្ថានភាពអាកាសធាតុ។ មនុស្សជាច្រើនក៏ផ្សេងយកការស្លៀកពាក់ខោអាវប្រពៃណី ដែលអាចជាសម្លៀកបំពាក់សាសនាឬទំនៀមទម្លាប់ ជាពិសេសនៅក្នុងឱកាសពិសេសនានា។

ទោះជាមានតម្រូវការឲ្យស្លៀកពាក់ខោអាវជាក់ច្បាស់សំរាប់ស្ថានភាពការងារនិងនៅក្នុងបរិវេណអារាជៈ ច្បាស់ក្តី ក៏មានច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិមួយចំនួនតូចដែលលើការស្លៀកពាក់។ ឧទាហរណ៍: ស្បែកជើងឃ្មុប និង

ម្នាក់ៗការពារសុវត្ថិភាព ត្រូវតែពាក់សំរាប់មូលហេតុសុវត្ថិភាព នៅតាមកន្លែងសំណង់ ហើយប៉ូលីស យោធា និងបុគ្គលិកនៃអាជីវកម្មខ្លះ ស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋាន។

ក្តីប រោងកុន និង កន្លែងឯទៀត អាចតម្រូវឲ្យអតិថិជនស្លៀកពាក់ខោអាវមានសណ្ឋាប់ធ្នាប់ ស្អាតបាត និងស្បែកជើងសមរម្យ (មិនមែនស្បែកជើងផ្កាត់ទេ)។

លោកអ្នកអាចយល់ថា បែបបទសំលៀកបំពាក់ខ្លះមានសភាពប្រឈមមុខបុគ្គលិកជនឆ្មោះ។ ឧទាហរណ៍៖ ស្រ្តីខ្លះស្លៀកពាក់សំលៀកបំពាក់ដែលបង្ហាញរាងកាយខ្លួនជាច្រើន។ លោកអ្នកមិនគួរវាយតម្លៃអ្នកទាំងនោះតាមរយៈស្តង់ដាររបស់ប្រទេសលោកអ្នកកាលត្រាមុននោះឡើយ។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ទោះជាស្រ្តីស្លៀកពាក់បែបបទសំលៀកបំពាក់ណាមួយក៏ដោយ ក៏លោកអ្នកមិនត្រូវបកស្រាយថា អ្នកទាំងនេះមានសីលធម៌ទាប ឬថាអ្នកទាំងនេះមានបំណងធ្វើឲ្យបុរសចាប់អារម្មណ៍ចំពោះខ្លួនគេនោះឡើយ។

ពាក្យនិយាយទូទៅរបស់អូស្ត្រាលី

ពាក្យនិយាយទូទៅឬពាក្យសាមញ្ញជាច្រើនរបស់អូស្ត្រាលី ទំនងជាពាក្យចម្លែកចំពោះអ្នកមករស់នៅថ្មីនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ បើលោកអ្នកមិនដឹងច្បាស់នូវអត្ថន័យនៃពាក្យសាមញ្ញណាមួយ លោកអ្នកអាចសួរបាន។ ពាក្យនិយាយទូទៅជាឧទាហរណ៍ខ្លះ គឺ ៖

- **Bring a plate** – នៅពេលដែលលោកអ្នកត្រូវបានអញ្ជើញទៅចូលរួមក្នុងពិធីសង្គម ឬ ការងារ មួយ ហើយគេសុំឲ្យលោកអ្នក “bring a plate” នោះវាមានន័យថា យកចំណីអាហារមួយចាន ដើម្បីបរិភោគរួមគ្នាជាមួយអ្នកដទៃ។
- **BYO** – នេះមានន័យថា ‘Bring Your Own’ (យកសេចក្តីរបស់លោកអ្នកផ្ទាល់) ដែលអាចមានរួមទាំងស្រា ទឹកផ្លែឈើ ទឹកក្រូច ឬ ទឹក។ ភោជនីយដ្ឋានខ្លះអនុញ្ញាតឲ្យមាន BYO ។ លោកអ្នកអាចយកស្រាបស់លោកអ្នកផ្ទាល់ទៅកាន់ភោជនីយដ្ឋាននោះ យ៉ាងណាមិញ មានការគិតថ្លៃល្អិតចំពោះការផ្តល់និងលាងសម្អាតកែវ ដែលហៅថា ‘corkage’ ។
- **Fortnight** – នេះជាពាក្យតំណាងឲ្យរយៈពេលពីរអាទិត្យ - ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីជាច្រើនទទួលប្រៀនត្រូវរៀងរាល់ពេលពីរអាទិត្យម្តង។

6. ទីលំនៅ

ការជួលផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែងឯកជន

ជាធម្មតា ការជួលផ្ទះជាចម្បងត្រូវធ្វើឡើងតាមរយៈភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យដែលធ្វើការច្នៃម្ចាស់ផ្ទះ ឬមួយលោកអ្នកអាចជួលផ្ទះពីម្ចាស់ផ្ទះដោយផ្ទាល់តែម្តង។ គេតែងចុះផ្សាយអំពីផ្ទះទំនេរសំរាប់ជួលនៅក្នុងសារព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃ ជាពិសេសនៅរៀងរាល់ថ្ងៃពុធនិងថ្ងៃសៅរ៍ នៅក្នុងផ្នែកសំរាប់ជួល' ទៀ លតេ' និងផ្នែកទីស្នាក់អាស្រ័យដែលនៅទំនេរ' ចៀមមៀង វាចាតត់ ។ លោកអ្នកក៏អាចអញ្ជើញទៅកាន់ការិយាល័យរបស់ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ ផងដែរ ហើយសុំមើលបញ្ជីផ្ទះជួលដែលការិយាល័យនោះមាន។ **លោកអ្នកអាចលំបាកស្វែងរកទីលំនៅនៅក្នុង**

ប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយផ្តល់ឃ្លូលផ្ទះអាចផ្តល់ណាស់។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គេគួរមានកិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររវាងអ្នកជួលនិងម្ចាស់ផ្ទះ ដើម្បីអាចរកមើលដឹងវិធីតែងតាំងស្រួលឡើងអំពីលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ។ “កិច្ចសន្យាជួល” ឬ “កិច្ចព្រមព្រៀងជួលផ្ទះស្នាក់ នៅ” គឺជាកិច្ចសន្យាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលធ្វើដោយអ្នកជួលនិងម្ចាស់ផ្ទះ ហើយជាធម្មតាគឺសំរាប់ពេលកំណត់ 6 ខែ ឬ 12 ខែ។ យ៉ាងណាមិញ លោកអ្នកមានសិទ្ធិចរចាអំពីរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាជួលជាមួយនិងម្ចាស់ផ្ទះ ឬភ្នាក់ងាររបស់ម្ចាស់ផ្ទះ មុនពេលលោកអ្នកចុះហត្ថលេខា។ លោកអ្នកអាចបន្តកិច្ចសន្យាជួលនេះនៅពេលដំណាច់អម្បុងពេលកំណត់។

លោកអ្នកអាចត្រូវបង់ប្រាក់ បើលោកអ្នកបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាជួលនៅមុនដំណាច់អម្បុងពេលយល់ព្រម ដូច្នេះសូមកុំទទួលយកកិច្ចសន្យាជួលរយៈពេលយូរជាងពេលដែលលោកអ្នកអាចស្នាក់នៅ។ **សូមកុំចុះហត្ថលេខាពីលើកិច្ចសន្យាជួលឲ្យសោះ លើកលែងតែលោកអ្នកបានឆែកមើលផ្ទះជួល និងយល់ច្បាស់សព្វគ្រប់អំពីលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៅក្នុងឯកសារនោះសិន ពីព្រោះថាច្បាប់តម្រូវឲ្យលោកអ្នកគោរពតាមឯកសារនោះ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកបានចុះហត្ថលេខាហើយ។** ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែម សូមអាន *សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលផ្ទះ* នៅខាងក្រោម។

មុនពេលចាប់ផ្តើមចូលទៅនៅផ្ទះជួល ជាទូទៅគេនឹងសុំឲ្យលោកអ្នកបង់ថ្លៃផ្ទះមួយខែជាមុន ព្រមទាំងប្រាក់កក់ជួលផ្ទះ។ ប្រាក់កក់គឺជាប្រាក់បង់កក់ទៅឲ្យម្ចាស់ផ្ទះ ហើយជាទូទៅមិនគួរមានចំនួនច្រើនជាងថ្លៃឃ្លូលផ្ទះមួយខែឡើយ។ ម្ចាស់ផ្ទះ ឬភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ ត្រូវរក្សាទុកប្រាក់កក់របស់លោកអ្នកជាមួយនិងអាជ្ញាធរប្រាក់កក់ផ្ទះជួលរស់នៅ (*សេដ្ឋកិច្ចសាស្ត្រ ទន្ទេនចិសេ រៀងដ៍ ត្រហ្ស៊ីតយ) ។

មុនពេលលោកអ្នកចូលទៅរស់នៅ ស្ថានភាពផ្ទះនេះត្រូវបានកត់នៅក្នុងឯកសារមួយដែលហៅថា “របាយការណ៍ស្ថានភាព” ហើយត្រូវបានបំពេញដោយលោកអ្នក និងម្ចាស់ផ្ទះ ឬភ្នាក់ងាររបស់ម្ចាស់ផ្ទះ។ ឯកសារនេះអាចជួយចៀសវាងការមិនយល់ព្រមនៅពេលដែលលោកអ្នកចាកចេញពីផ្ទះជួលនេះ ដោយសារតែវាកត់ត្រាការខូចខាតណាមួយដែលមានរួចទៅហើយ នៅពេលលោកអ្នកបានចូលទៅក្នុងផ្ទះនោះ។ នៅពេលដែលលោកអ្នកចាកចេញពីផ្ទះជួល លោកអ្នកនឹងទទួលប្រាក់កក់មកវិញ បើលោកអ្នកឥតជំពាក់ថ្លៃឃ្លូលផ្ទះ នៅពេលលោកអ្នកចេញហើយផ្ទះនេះមានសភាពស្អាតបាត និងគ្មានការខូចខាតឡើយ។

លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់ជំនួយដើម្បីជួយចេញថ្លៃចំណាយសំរាប់ប្រាក់កក់ និងថ្លៃឃ្លូលផ្ទះមួយខែជាមុន។ លោកអ្នកក៏អាចមានសិទ្ធិទទួលជំនួយថ្លៃឃ្លូលផ្ទះ (*គេត ១សសិតានច) ដែលអាចជួយលោកអ្នកបង់ថ្លៃឃ្លូលផ្ទះផងដែរ។ ព័ត៌មានអំពីប្រាក់ជំនួយទាំងនេះមាននៅឯ [Centrelink](#) ។

នៅក្នុងរដ្ឋ ណឺរី, **ខេត្តរតមគេត្រៀម រ៉ូសិនង** (ក្រសួងទីលំនៅ) ក៏ជួយអ្នកមានប្រាក់ចំណូលតិចដើម្បីជួលទីលំនៅឯកជនផងដែរ តាមរយៈគំរោងជំនួយធានា ដូចជា [Rentstart](#) ជាដើម។ ជំនួយនេះអាចមានរួមទាំង

ជំនួយសំរាប់បង់ប្រាក់កក់ ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជាមុន ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន និងការជំពាក់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ។ ជាទូទៅ ជំនួយ *នេតស៊ីតាត និងរួមចំណែកផ្តល់ការចំណាយសំរាប់បង់ប្រាក់កក់ដល់ទៅ 75%។

អ្នកដែលមានកាលៈទេសៈ លំបាកធ្ងន់ធ្ងរខាងប្រាក់កាសនិងទីលំនៅ អាចមានសិទ្ធិទទួលបាន *នេតស៊ីតាត ភលុស ហើយត្រូវបានផ្តល់ឲ្យជា៖

- ប្រាក់កក់រហូតដល់ចំនួនទាំងមូល;
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជាមុនរហូតដល់ទៅ 2 អាទិត្យ (3 អាទិត្យសំរាប់ទីលំនៅដែលមានគ្រឿងសង្ហារឹម);
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជំពាក់រហូតដល់ទៅ 4 អាទិត្យ; និង
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះសំរាប់ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន រហូតដល់ទៅ 4 អាទិត្យ។

ដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិទទួលបាន Rentstart Standard, Rentstart Plus និង Rentstart Tenancy Assistance អតិថិជនត្រូវតែ ៖

- មានគោលបំណងរស់នៅកន្លែងជាក់លាក់នោះ ហើយការជួលផ្ទះនេះទំនងជាការរក្សាបានរយៈពេលដល់ទៅ 12 ខែ
- ជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬ ជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍; ឬជាអ្នកមានទិដ្ឋភាពការពារបណ្តោះអាសន្ន ឬ អ្នកស្វែងរកសិទ្ធិជ្រកកោនដែលបានដាក់ពាក្យសុំរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍;
- បំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃប្រាក់ចំណូលសំរាប់ផ្ទះរដ្ឋ ហើយ
- បំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃទ្រព្យសម្បត្តិសំរាប់ផ្ទះរដ្ឋ
- មានទ្រព្យសម្បត្តិជាប្រាក់តាមចំនួនកំរិតកំណត់ ជាទូទៅគឺតិចជាង \$1000; និង
- អាចរក្សាជាជំនួសនូវការជួលផ្ទះនៅតាមទីផ្សារជួលផ្ទះឯកជន។

មានការលើកលែងនូវលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងនេះខ្លះសំរាប់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ *នេតស៊ីតាតរៀបរៀង ។ នៅតាមតំបន់ខ្លះ នៃរដ្ឋ ណាហ្គ្រីតហ្គាលសេ ជំនួយ *នេតស៊ីតាត និង *នេស៊ីតាត ភលុស ភាគច្រើន ត្រូវបានផ្តល់ឲ្យតាមរយៈសេវា ទូរស័ព្ទ ដោយរួមមាន៖

- ប្រាក់កក់រហូតដល់ចំនួនទាំងមូល;
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជាមុនរហូតដល់ទៅ 2 អាទិត្យ (3 អាទិត្យ សំរាប់ទីលំនៅដែលមានគ្រឿងសង្ហារឹម);
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះជំពាក់រហូតដល់ទៅ 4 អាទិត្យ; និង
- ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះរហូតដល់ 3 អាទិត្យ សំរាប់ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន។

ដើម្បីឲ្យដឹងអំពីទីតាំងនៃការិយាល័យទាំងឡាយដែលចាត់ចែង *នេតស៊ីតាត តាមទូរស័ព្ទ សូមបើករូបសៃ www.housing.nsw.gov.au

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពី Rentstart សូមទាក់ទង៖

Department of Housing ការសាកសួរទូទៅ
(24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យ)

1800 629 212

Website

www.housing.nsw.gov.au/

លេខទូរស័ព្ទនៃការិយាល័យតាមតំបន់របស់ ខេត្តរតនេត្យថ្ងៃ ឡឺសិន និង មាននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមពាក្យឡឺសិន ខេត្តថ្ងៃ ។ ឬក៏បើកមើលរូបសៃរបស់ក្រសួងនេះ www.housing.nsw.gov.au

សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលទីលំនៅ

នៅក្នុងរដ្ឋ New South Wales ម្ចាស់ផ្ទះជួលឬភ្នាក់ងារជួលផ្ទះរបស់ខ្លួន ត្រូវផ្តល់អ្នកជួលផ្ទះថ្មីទាំងអស់នូវ សំណៅមួយច្បាប់នៃប័ណ្ណព័ត៌មានរបស់ **Office of Fair Trading** ហៅថា **'The Renting Guide'** (សេចក្តីណែនាំសម្រាប់ការជួលទីលំនៅ)។ ប័ណ្ណព័ត៌មាននេះពន្យល់អំពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកជួលផ្ទះ។ ហើយមានបកប្រែជាភាសាផ្សេងៗ ។ សូមធ្វើឲ្យច្បាស់ថា ភ្នាក់ងារជួលផ្ទះត្រូវប្រគល់ប័ណ្ណព័ត៌មាននេះមួយច្បាប់ទៅ ឲ្យលោកអ្នក។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទង៖

Office of Fair Trading **133 220**
(ការសាកសួរអំពីអាជីវកម្មត្រឹមត្រូវ)

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយ **1300 723 404**
និងស្តាប់)

Tenants' Union Hotline **1800 251 101**

ការទិញផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែង

តាមធម្មតា ផ្ទះឬផ្ទះល្វែងដែលសំរាប់លក់តែងតែចុះផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន ហើយក៏អាចផ្សាយនៅតាម អ៊ីនធឺណិតផងដែរ។ ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យក៏អាចផ្តល់បញ្ជីផ្ទះសំរាប់លក់ផងដែរ។ បើលោកអ្នកកំពុងរកទិញ ផ្ទះជាលើកដំបូងនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួល 'ធិរសត' រៀបរៀង អនាគត (ប្រាក់ជំនួយសំរាប់ម្ចាស់ផ្ទះលើកទីមួយ) ពីរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ។

បើលោកអ្នកត្រូវការខ្ចីប្រាក់ដើម្បីទិញផ្ទះ ចូរទាក់ទងជាមួយធនាគាររបស់លោកអ្នក, ស្ថាប័ន ពិលជិន ឬ ចិតេយ ឬ ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុទៀត។ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី កាលណាទិញផ្ទះ តាមធម្មតាគេតែងតែប្រើមេធាវី ឬអ្នក កាត់ឈ្មោះដើម្បីឆែកមើលប្លង់ផ្ទះ ហើយរៀបចំចាត់ចែងក្រដាសស្នាម។ សាជាថ្មីម្តងទៀត **សូមកុំចុះហត្ថលេខា លើកិច្ចសន្យាឲ្យសោះ លើកលែងតែលោកអ្នកយល់ច្បាស់សព្វគ្រប់ អំពីលក្ខខណ្ឌទាំងអស់សិន។**

បើលោកអ្នកចង់បានឱវាទស្តីអំពីជំហានទាក់ទងក្នុងការទិញផ្ទះ គំរោងជំនួយអ្វីខ្លះដែលរដ្ឋាភិបាលមានផ្តល់ជូន នោះ **Home Purchase Advisory Service** អាចផ្តល់ព័ត៌មាន ឱវាទ និងការបញ្ជូន អំពីបញ្ហាទិញផ្ទះ ដូចជា ការទិញ ការសង់ និង ការខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ។ សេវានេះបោះផ្សាយឯកសារផ្សេងៗដោយឥតគិតថ្លៃ ដូចជា ទម្រង់-១-២ រៀបរៀង កូដហាស រូប និង ធានាចងក្រង រៀបរៀង កូដហាស ជាដើម។

ដើម្បីនិយាយទៅកាន់ទីប្រឹក្សាទិញផ្ទះ ឬ ទទួលសំណៅទាំងឡាយនៃឯកសារខាងលើនេះ សូមផ្ញើអ៊ីមែល ឬ ទូរស័ព្ទទៅកាន់សេវានេះ ក្នុងអម្ផងពេលម៉ោងធ្វើការ តាមទូរស័ព្ទដោយឥតគិតថ្លៃ ៖

Home Purchase Advisory Service **1800 806 653**

Home Purchase Advisory Service advisory@housing.nsw.gov.au

Email

វិបសៃ NSW Housing

www.housing.nsw.gov.au

ផ្ទះរដ្ឋ

បើលោកអ្នកកំពុងទទួលប្រាក់ពី **ជនគរលើនក** ឬមានប្រាក់ចំណូលទាប លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំជួលផ្ទះរដ្ឋ។ រយៈពេលរង់ចាំសំរាប់ផ្ទះរដ្ឋ គឺខុសៗគ្នា ដោយយោងទៅតាមទីកន្លែងដែលលោកអ្នកចង់រស់នៅ ទំហំគ្រួសារ លោកអ្នក និងភាពបន្ទាន់នៃសេចក្តីត្រូវការផ្ទះរបស់លោកអ្នក។

នៅក្នុងរដ្ឋ ណឺ, ឧទាហរណ៍គេត្រូវ ឡើងវិញ (ក្រសួងទីលំនៅ) ក៏ជួលផ្ទះរដ្ឋដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់ក្រសួង ផ្ទាល់ ទៅឲ្យអ្នកដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប ដោយគិតថ្លៃឈ្នួលផ្ទះចុះថ្លៃឲ្យផងដែរ។ តាមធម្មតា រយៈពេលរង់ចាំ គឺយូរពេលសំរាប់ទីលំនៅនេះ ក៏ប៉ុន្តែលទ្ធភាពអាចទទួលបានផ្ទះរដ្ឋរាប់រហ័ស មានផ្តល់ជូននៅក្នុងកាលៈទេសៈខ្លះៗ

ជាផ្នែកនៃកំណែទម្រង់ផ្ទះរដ្ឋនៅពេលថ្មីៗនេះ សិទ្ធិទទួលបានផ្ទះរដ្ឋត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរដើម្បីផ្តោតលើ៖

- ការជួយអ្នកមានប្រាក់ចំណូលតិច ដែលត្រូវការជួយឲ្យគាត់រស់នៅដោយគ្មានការពឹងពាក់អ្នកដទៃ; និង
- អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការស្វែងរកផ្ទះរដ្ឋដែលខ្លួនអាចរកប្រាក់បង់ថ្លៃឈ្នួលបាននៅតាមទីផ្សារឯកជន ដែលសមរម្យតាមសេចក្តីត្រូវការរបស់ខ្លួន។

ការផ្លាស់ប្តូរនេះមានន័យថា ជាការកែប្រែចេញពីការប្រើប្រាស់ប្រាក់ចំណូលជាលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃសិទ្ធិទទួលបានបង់ សំរាប់ទទួលបានផ្ទះរដ្ឋ ដើម្បីមកបញ្ចូលទាំងការពិនិត្យវាយតម្លៃនៃសេចក្តីត្រូវការ និងសមត្ថភាពដើម្បីស្វែងរក ទីលំនៅដែលអាចបង់ថ្លៃបាន។

ទីលំនៅសហគមន៍ មានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នានឹងផ្ទះរដ្ឋដែរ។ សេវានេះត្រូវបានចាត់ចែងដោយអង្គការមិនរក ប្រាក់កម្រៃ ជាជាងចាត់ចែងដោយ Department of Housing . Office of Community Housing ផ្តល់ ប្រាក់ទៅឲ្យសហគមន៍ទីលំនៅ, សហករណ៍, វិហារ, សាលាក្រុង និង អង្គការទីលំនៅសហគមន៍មិនមែនរដ្ឋាភិបាល ឯទៀត ដើម្បីផ្តល់ទីលំនៅដែលមានថ្លៃឈ្នួលទាប សំរាប់អ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប។ ផ្ទះភាគច្រើននៃទីលំនៅ សហគមន៍ ត្រូវបានប្រើសំរាប់ទីលំនៅរយៈពេលយូរ សំរាប់អ្នកមានប្រាក់ចំណូលទាប ដែលបង់ប្រាក់ចំណូល 25 ភាគរយ សំរាប់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីផ្ទះរដ្ឋ ឬ ទីលំនៅសហគមន៍ សូមទាក់ទង៖

Department of Housing
General Enquiries

1800 629 212

លេខទូរស័ព្ទរបស់ការិយាល័យក្រសួងទីលំនៅតាមតំបន់ មានចុះនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) ក្រោមចំណាងជើងឡើងវិញ ឧទាហរណ៍ ។

ទីលំនៅនៅពេលមានគ្រោះអាសន្ន

នៅក្នុងរដ្ឋ ណឺ, ឧទាហរណ៍គេត្រូវ ឡើងវិញ អាចជួយអ្នកដែលកំពុងមានវិបត្តិទីលំនៅរយៈពេលខ្លី តាមរយៈការ ផ្តល់ផ្ទះរដ្ឋឯកជនបណ្តោះអាសន្នរហូតដល់ពេលបីខែ។

ទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ននៅពេលមានគ្រោះអាសន្ន មានសំរាប់តែអ្នកដែល៖

- គ្មានសិទ្ធិទទួលបានផ្ទះរដ្ឋ ហើយ
- មានសេចក្តីត្រូវការយ៉ាងប្រញាប់នូវទីលំនៅបណ្តោះអាសន្នរយៈពេលខ្លី ហើយ
- មិនអាចដោះស្រាយសេចក្តីត្រូវការនេះដោយខ្លួនឯង ហើយ
- គ្រួសារឬមិត្តភក្តិមិនអាចឲ្យនៅផ្ទះជាមួយបានឡើយ ហើយ

- គ្មានសិទ្ធិទទួលបានប្រភេទជំនួយផ្សេងទៀត ពីអង្គការដទៃទៀត ដោយសារតែប្រាក់ចំណូល ឬ ឋានៈរស់នៅជាបណ្តោះអាសន្ន។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីទីលំនៅបណ្តោះអាសន្នពេលមានគ្រោះអាសន្ន សូមទាក់ទង :

Department of Housing ការិយាល័យកណ្តាល **1800 629 212**

លេខទូរស័ព្ទនៃការិយាល័យរបស់ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ឡឺសិនង មាននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមពាក្យឡឺសិនង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី។

Supported Accommodation Assistance Program (កម្មវិធីជំនួយទីលំនៅ)

Supported Accommodation Assistance Program (SAAP) ផ្តល់សេវាទីលំនៅបណ្តោះ អាសន្ន និងជំនួយពាក់ព័ន្ធ សំរាប់អ្នកដែលគ្មានទីលំនៅ ឬ អាចនឹងក្លាយទៅជាអ្នកគ្មានទីលំនៅ។ កម្មវិធីនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួនផ្សេងៗគ្នា ហើយទទួលបានការគាំពារពី Department of Community Services (DoCS) (ក្រសួងសេវាសហគមន៍) តាមកម្រិតថ្នាក់រដ្ឋនិងសហព័ន្ធ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវារបស់ SAAP សំរាប់អ្នកគ្មានទីលំនៅ សូមទាក់ទង:

Homeless Persons Information Centre (HPIC) **1800 234 566**

ចំពោះអ្នកដែលស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពណាដែលអំពើហិង្សាក្នុងផ្ទះ ហើយត្រូវការជំនួយគ្រោះអាសន្ន ដោយមានរួមទាំងការពិគ្រោះយោបល់ផងដែរ សូមទាក់ទង Department of Community Services តាមទូរស័ព្ទ :

NSW Department of Community Services 24-Hour Domestic Violence Line **1800 656 463**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ) **1800 671 442**

The Youth Emergency Accommodation Line

Youth Emergency Accommodation Line (ទូរស័ព្ទទីលំនៅគ្រោះអាសន្នសំរាប់យុវជន) ផ្តល់សេវាព័ត៌មាននិងការបញ្ជូនតាមទូរស័ព្ទ ទៅឲ្យជនវ័យក្មេងដែលគ្មានទីលំនៅ។ ទូរស័ព្ទនេះក៏ផ្តល់បញ្ជីកន្លែងទំនេរសំរាប់ពេលមានវិបត្តិគ្រប់ពេលម៉ោងផងដែរ ដែលផ្តល់ព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃ ពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរស័ព្ទទៅ :

Youth Emergency Accommodation Line (តំបន់ជនបទ) **1800 424 830**

Youth Accommodation Association NSW **9318 1531**

សេវាកម្មសំខាន់ៗបំប៉នក្នុងទីលំនៅ

មិនថាឡើយលោកអ្នកជួលឬទិញផ្ទះទេ មានសេវាក្នុងទីលំនៅមួយចំនួនដែលលោកអ្នកអាចត្រូវការឲ្យតភ្ជាប់ទៅកាន់ផ្ទះលោកអ្នក។ សូមខិតខំផ្តល់ដំណឹងឲ្យស្ថាប័នផ្តល់សេវាទាំងនេះដឹងនៅពេលពីរបីថ្ងៃជាមុន មុនពេលលោកអ្នករំពឹងផ្លាស់ប្តូរទៅនៅក្នុងផ្ទះថ្មីមួយ។

មុនពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយសំរាប់សេវាក្នុងទីលំនៅ លោកអ្នកត្រូវតែកមើលថា តើសេវាដែល លោកអ្នកសន្យាប្រើប្រាស់គឺជាការចាំបាច់ឬទេ ដោយផ្អែកលើការរៀបចំការរស់នៅរបស់លោកអ្នក។ នៅក្នុង ករណីខ្លះ មនុស្សមួយចំនួនបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាពេល 3 ឆ្នាំសំរាប់ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី ទោះជាខ្លួន កំពុងរស់នៅក្នុងផ្ទះបណ្តោះអាសន្នក៏ដោយ។ ជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការយល់ដឹងលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃកិច្ច ព្រមព្រៀងជាមួយនឹងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ មុនពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយសំរាប់សេវាក្នុងទីលំនៅ។

អគ្គិសនី ឧស្ម័ន និងទឹក

<u>Energy Australia</u> (Eastern Sydney, Central Coast និង Newcastle)	13 1535
<u>Integral Energy</u> (Western Sydney និង Wollongong)	13 1002
<u>AGL</u>	13 1245
<u>Sydney Water</u> (Sydney, Blue Mountains & Illawarra)	13 2092
<u>Hunter Water</u> (Hunter Region)	1300 657 657

ទូរស័ព្ទ

បណ្តាក្រុមហ៊ុនទូរស័ព្ទ ដោយមានរួមទាំងក្រុមហ៊ុន [Telstra](#) ដែលមានចំណែកភាគហ៊ុនខ្លះគឺជាកម្មសិទ្ធិ របស់រដ្ឋ មានរាយឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) នៅក្រោមពាក្យប្រែប្រួល តេលេផេហ្វូនសេ ឬ ធាតុសេស្យូរីសេ និង ទូរស័ព្ទផ្ទះ - ល្បឿន និង ជិស្តាធាតុ ។

សេវាកម្មទាំងនេះខ្លះ អាចត្រូវបានប្រាក់តភ្ជាប់សេវា។ សូមត្រួតពិនិត្យក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្ម មុនពេល លោកអ្នកចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យារបស់ក្រុមហ៊ុននោះ។ ក្រុមហ៊ុននេះនឹងធ្វើប័ណ្ណទាញប្រាក់ជាប្រក្រតី ដោយ ប្រាប់ឲ្យដឹងនូវតម្លៃទាក់ទងនឹងសេវាកម្មរបស់គេ។ បើលោកអ្នកមិនអាចបង់ថ្លៃទាញប្រាក់នៅតាមថ្ងៃកំណត់ ឬ មួយលោកអ្នកមានបំណងឲ្យគេធ្វើប័ណ្ណទាញប្រាក់ ដែលអស់ប្រាក់តិចតួចជាង ហើយដែលទទួលបានព្រឹត្តិការណ៍ ជាជាងប័ណ្ណទាញប្រាក់ដ៏ច្រើនក្នុងអំឡុងពេលយូរនោះ លោកអ្នកគួរទាក់ទងក្រុមហ៊ុននោះមួយរំពេច។ ការទូរស័ព្ទ ទៅប្រទេសដទៃទៀត អាចមានតម្លៃថ្លៃណាស់ ហើយថ្លៃទាំងនេះអាចកើនឡើងយ៉ាងរហ័ស។ លោកអ្នកត្រូវតាម ដានទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នកទៅបរទេសឲ្យបានហ្មត់ចត់ ឬប្រើប័ណ្ណទូរស័ព្ទបង់ប្រាក់ជាមុន (មានលក់នៅតាម បណ្តាគារ)។

ពលរដ្ឋជាច្រើនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីមានទូរស័ព្ទដៃ យ៉ាងណាមិញការប្រើទូរស័ព្ទដៃអាចអស់ថ្លៃច្រើនណាស់។ ជាទូទៅ គេគិតរយៈពេលនៃការប្រើទូរស័ព្ទជាឯកតាណែនាទី ឬ 30 វិនាទី ដោយមានរួមទាំងទូរស័ព្ទទៅកាន់រដ្ឋផ្សេង ទៀត ឬ ទៅកាន់បរទេស។ លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នដើម្បីឲ្យយល់ដឹងពេញលេញអំពីកាតព្វកិច្ចបង់ប្រាក់និង ផ្លូវច្បាប់ មុនពេលលោកអ្នកសំរេចចិត្តទិញទូរស័ព្ទដៃនេះ។

ទំលេចមុនមុនិច្ចាត្យាសន្និសីទសកលវិទ្យាស្ថានបុរេបុរាណ (មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតឧស្សាហកម្មទូរគមនាគមន៍) បាន ផលិតប័ណ្ណព័ត៌មានមួយចំនួនជាភាសាអង់គ្លេសនិងភាសាមួយចំនួនទៀត អំពីបញ្ហាផ្សេងៗសំរាប់អ្នកប្រើប្រាស់។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើលវិបសៃ ឬទាក់ទង :

Telecommunications Industry Ombudsman **1800 062 058**
វិបសៃ www.tio.com.au/publications/FactSheets.htm

7. ការងារ

ការស្វែងរកការងារ

ទីផ្សារការងារអូស្ត្រាលីអាចមានការប្រកួតប្រជែងគ្នា។ ថា តើអ្នកមកដល់ថ្មីអាចស្វែងរកការងារបានរហ័សយ៉ាងណាដែរនោះគឺអាស្រ័យលើកត្តាសេដ្ឋកិច្ច លក្ខណៈសម្បត្តិនិងជំនាញការ ប្រភេទការងារដែលស្វែងរក និងកាលៈទេសៈជាក់លាក់ដែលអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់លទ្ធភាពនៃការងារតាមប្រភេទជាក់លាក់ នៅតាមទីកន្លែងខុសៗគ្នានៅក្នុងប្រទេស។

សារព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃមានចុះផ្សាយការងារទំនេរ ព្យាបាល វាចាចិត្ត (ឬ ភ្ញីស៊ីត្យីនស វាចាចិត្ត) ជាពិសេសនៅរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍។ លោកអ្នកក៏អាចរកឃើញការងារទំនេរនៅតាមអ៊ីនធឺណិតផងដែរ។ ភ្នាក់ងារឯកជនជួយរកការងារក៏មានដែរ ដែលចុះបញ្ជីនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ហើយក្រៅពីនោះក៏មានសេចក្តីប្រកាសដំណឹងការងារនៅតាមអ៊ីនធឺណិតផងដែរ។

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីណាក៏ដោយ អាចចុះឈ្មោះជាមួយ **ជនេតរលើនក** និង **ព្យាបាល ណាត្យែរក** (បណ្តាញការងារ) ដើម្បីសុំជំនួយក្នុងការជួយរកការងារធ្វើ។ កាលណាលោកអ្នកបានចុះឈ្មោះហើយ គេអាចបញ្ជូនលោកអ្នកទៅ ព្យាបាល ណាត្យែរក ដែលនៅក្នុងបណ្តាញនោះមានអង្គការឯកជន អង្គការសហគមន៍ និងអង្គការរដ្ឋាភិបាលរាប់រយដែលបានចុះកិច្ចសន្យាជាមួយរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីដើម្បីជួយប្រជាពលរដ្ឋរកការងារធ្វើ។

ក្នុងភាពជាអ្នកមកដល់ថ្មី ជាញឹកញយវាជាគំនិតល្អក្នុងការជួបនិយាយជាមួយអ្នកប្រឹក្សាឱ្យដឹងខាងការងារដែលមានបទពិសោធន៍ច្រើន ឬ **មណ្ឌលព័ត៌មានអំពីអាជីពរបស់ Centrelink (Centrelink Career Information Centre)** ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រាកដថា វិធីរបស់លោកអ្នកក្នុងការស្វែងរកការងារមានភាពសមរម្យ ជាពិសេសបើលោកអ្នកកំពុងមានការលំបាកក្នុងការទទួលបានការធ្វើសំភាសន៍មួយ។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ជនេតរលើនក

Job Search Information Line	13 6268
ជំនួយជាភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេស	13 1202
ដោយផ្ទាល់ខ្លួន	ទីតាំងការិយាល័យ
ព័ត៌មានជាភាសាផ្សេងទៀត	Centrelink assistance – we speak your language
វិបសៃ	www.centrelink.gov.au

សេវាកម្ម Job Network

សេវាការងារមានមួយចំនួននៅក្រោម **Job Network** (បណ្តាញការងារ)។ សេវាទាំងនេះ រួមមាន :

- **Job Search Support Services** (សេវាជំនួយស្វែងរកការងារធ្វើ) – មានភ្លាមសំរាប់អ្នកស្វែងរកការងារធ្វើដែលមានសិទ្ធិ នៅពេលចុះឈ្មោះជាមួយ Centrelink ឬសំរាប់សមាជិកនៃបណ្តាញស្វែងរកការងារធ្វើ។ សេវានេះមានគោលបំណងជួយអ្នកស្វែងរកការងារធ្វើ ក្នុងការរកការងារធ្វើឲ្យបានរហ័សទៅតាមលទ្ធភាព

- **Intensive Support Services** (សេវាជំនួយល្អិតល្អន់) – ផ្តល់ជំនួយបន្តទៅកាន់អ្នកស្វែងរក ការធ្វើដោយមានរួមទាំងការហ្វឹកហ្វឺនដើម្បីបង្កើតជំនាញការសំភាសន៍ ហើយអាចផ្តល់នូវចំណាប់អារម្មណ៍ល្អចំពោះអ្នកដែលអាចជាជិយោជក
- **Intensive Support – Job Search Training** (ជំនួយល្អិតល្អន់ – ការហ្វឹកហ្វឺនលើការស្វែងរកការងារធ្វើ) – មានរួមបញ្ចូលទាំងការផ្តល់ដល់បុគ្គលទាំងពួងនូវជំនួយរៀបចំតាមតម្រូវការនៃបុគ្គលនីមួយៗ ទៅឲ្យអ្នកស្វែងរកការងារដែលមានសិទ្ធិទទួល ដោយមានរួមទាំងការកែលម្អជំនាញការ Job Search របស់គេ និងការពង្រីក Job Search Networks (បណ្តាញស្វែងរកការងារធ្វើ) (សកម្មភាពទាំងពួងមានរួមទាំងជំនួយលើជំនាញការសរសេរប្រវត្តិការងារ និង ពាក្យសុំធ្វើការ)
- **Intensive Support – customised assistance** (ជំនួយល្អិតល្អន់ – ជំនួយតាមតម្រូវការរបស់បុគ្គល) – ផ្តល់ជំនួយបន្ថែមសំរាប់បុគ្គលនីមួយៗ ទៅឲ្យអ្នកស្វែងរកការងារដែលមានសិទ្ធិទទួល ហើយមានរួមទាំងការដោះស្រាយឧបសគ្គរបស់អ្នកស្វែងរកការងារលើការប្រកបការងារ ហើយរៀបចំលំអិតនូវកិច្ចខិតខំរបស់អ្នកស្វែងរកការងារ ក្នុងការរកការងារធ្វើ
- **New Enterprise Incentive Scheme** (គ្រោងការណ៍ជំនួយលើកទឹកចិត្តសហគ្រាសថ្មី) ដែលជួយអ្នកឥតមានការងារធ្វើ ឲ្យចាប់ផ្តើមនិងចាត់ចែងអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនឯងផ្ទាល់។ អ្នកចូលរួមអាចទទួល ជំនួយ NEIS ដែលផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនសំរាប់អាជីវកម្មតូចតាច ជំនួយប្រាក់ចំណូល និង ឱវាទក្នុងអំឡុងឆ្នាំដំបូងនៃការប្រកបអាជីវកម្ម
- **Assessment Fee Subsidy for Overseas Trained Australian Residents** (ការជួយចេញថ្លៃពិនិត្យវាយតម្លៃ សំរាប់អ្នករស់នៅក្នុងអូស្ត្រាលី ដែលហ្វឹកហ្វឺននៅបរទេស) – ជួយចេញថ្លៃពិនិត្យមើលនិងការពិនិត្យវាយតម្លៃ។

វាជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការចងចាំថា ដោយគ្រាន់តែចុះឈ្មោះជាមួយស្ថាប័នផ្តល់ ពៀប ណាតឺរក គឺមិនធានាផ្តល់ការងារមួយឲ្យបានទេ។ លោកអ្នកនៅតែត្រូវការស្វែងរកការងារយ៉ាងសកម្មដើម្បីបង្កើនឱកាសរបស់លោកអ្នកក្នុងការរកការងារធ្វើ។

អ្នកស្វែងរកការងារធ្វើទាំងអស់ ក៏អាចប្រើគ្រឿងប្រដាប់ប្រើប្រាស់របស់ **Job Network Access** ដោយឥតគិតថ្លៃផងដែរនៅឯ ជនេតរលេខក ។ ទីភ្នាក់ងារមួយចំនួនដែលជាសមាជិកនៃ Job Network ផ្តល់ការប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទ ម៉ាស៊ីនថតចម្លង ម៉ាស៊ីនទូរសារ កុំព្យូទ័រដំណើរការដោយប៉ះអេក្រង់ និង កុំព្យូទ័រ (មានរួមទាំងអ៊ីនធឺណិត)។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសេវាទាំងនេះ ដោយមានរួមទាំងសិទ្ធិទទួលដែរនោះ សូមទាក់ ទងៈ

Job Seeker Hotline 13 6268
Job Network website www.jobnetwork.gov.au

ជនេតរលេខក ក៏បញ្ជូនអតិថិជនទៅកាន់កន្លែងទទួលជំនួយដើម្បីឲ្យទទួលស្គាល់ជំនាញការពីបរទេសរបស់គេ ហើយផ្តល់ឱវាទអំពីសេវាការងារទៀត ដែលមាននៅក្នុងតំបន់ផងដែរ។

ការិយាល័យ ជនេតរលេខក មានទីតាំងនៅទីតាមតំបន់ជាយក្រុងជាច្រើន ក៏ដូចជានៅតាមមជ្ឈមណ្ឌលជនបទធំៗផងដែរ។ ទីតាំងការិយាល័យរបស់គេ មានចុះនៅក្រោមពាក្យ ជនេតរលេខក នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ប៊ិច ភាងសេ និងនៅតាមទូរស័ព្ទរបស់ ជនេតរលេខក ។

ព័ត៌មានបន្ថែម

Australian Apprenticeships 13 38 73
វិបសៃ www.australianapprenticeships.gov.au

វិបសៃ Workplace

www.workplace.gov.au

វិបសៃ Australian Jobsearch

www.jobsearch.gov.au

វិបសៃ Skilled Migrant Job Seeker

<https://skilledmigrant.gov.au>

វិបសៃ Jobguide

www.jobguide.deewr.gov.au

សញ្ញាបត្រសិក្សា

លោកអ្នកគួរតែធ្វើសញ្ញាបត្រលោកអ្នកមានការទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ ដើម្បីបង្កើនឱកាសមានការងារធ្វើនៅក្នុងវិជ្ជាជីវៈ ដូចដែលលោកអ្នកមានសញ្ញាបត្រយ៉ាងដូច្នោះដែរ។

សញ្ញាបត្រពាណិជ្ជកម្ម

បើលោកអ្នកមានសញ្ញាបត្រពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងផ្នែកដូចជាវិស្វកម្ម, សំណង់, ការងារខាងលោហធាតុ, អគ្គិសនី ឬពាណិជ្ជកម្មផ្តល់ម្ហូបអាហារ ទឹកនៃដូចតទៅនេះ អាចផ្តល់ឱកាសទទួលបានលោកអ្នកអំពីរបៀបធ្វើសញ្ញាបត្រទាំង នោះមានការទទួលស្គាល់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ បើលោកអ្នករស់នៅក្នុងក្រុង New South Wales សូមទាក់ទង :

Trades Recognition Australia

GPO Box 9879
MELBOURNE VIC 3001
Tel: **(03) 9954 2537** or **1300 360 992**
Fax: (03) 9954 2588
Web: www.workplace.gov.au/tra

Vocational Training Tribunal

Level 12
1 Oxford St
DARLINGHURST NSW 2010
Tel: **(02) 9266 8450**
Email: ARTCenquiries@deewr.gov.au
Web: <http://apprenticeship.det.nsw.edu.au>

ចំពោះការសាកសួរពីបរទេស សូមទាក់ទង :

Trades Recognition Australia

GPO Box 9879
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA
ទូរស័ព្ទ: +612 6121 7456
ទូរសារ: +612 6121 7768
អ៊ីមែល: traenquiries@dewr.gov.au
វិបសៃ: www.workplace.gov.au/tra

នៅក្នុងករណីខ្លះ អ្នកវិជ្ជាជីវៈហ្វឹកហ្វឺននៅបរទេសដែលមានសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬជាអ្នករស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ អាចមានសិទ្ធិទទួលជំនួយ FEE-HELP (ជំនួយចេញថ្លៃឈ្នួល) សំរាប់បង់ថ្លៃខ្លះៗទាំងអស់ដើម្បីការសិក្សាជាស្ពានតភ្ជាប់ដែលត្រូវការសំរាប់ការទទួលស្គាល់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី នូវការសិក្សាវិជ្ជាជីវៈដែលបានសិក្សានៅបរទេស។

FEE-HELP

1800 020 108

Going to Uni website

www.goingtouni.gov.au

កុំឱ្យទ ផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញកិច្ចដើម្បីជួយចេញថ្លៃនៃការពិនិត្យវាយតម្លៃនិងពិនិត្យលក្ខណៈសម្បត្តិសំរាប់អ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលហ្វឹកហ្វឺននៅបរទេសនៅក្នុងវិជ្ជាជីវៈជាក់លាក់ ដែលបំពេញតាមតម្រូវការនៃលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសិទ្ធិទទួលកម្មវិធី។

ASDOT Hotline

1300 363 079

ASDOT website

aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognitionInformation/Asdot

បើឯកសារសំរាប់លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់លោកអ្នកមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេសទេ លោកអ្នកគួរតែយកវាទៅច្រកបកប្រែ។ សូមមើលជំពូកទី២, ជំនួយភាសាអង់គ្លេស ។

លក្ខខណ្ឌលើការងារ (សិទ្ធិរបស់និយោជក / និយោជិត)

និយោជិតក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីមានសិទ្ធិ និងអាចទទួលបានកិច្ចការពារនៅក្រោមច្បាប់សហព័ន្ធ រដ្ឋឬដែនដី។ ច្បាប់ទាំងនេះកំណត់បទបញ្ញត្តិទាំងពួង ដូចជាអត្រាលើកប្រាក់ទាបបំផុត និងលក្ខខណ្ឌការងារទាបបំផុត ដែលនិយោជិតមានសិទ្ធិទទួល។

រឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយ (អាជ្ញាធរកន្លែងធ្វើការ) គឺជាអ្នកទាក់ទងចំបងសំរាប់ទទួលខុសត្រូវនិងព័ត៌មានអំពីប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងកន្លែងធ្វើការរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់និយោជកនិងនិយោជិត។ រឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយក៏ទទួលបានការដាក់កិច្ចព្រមព្រៀងកន្លែងធ្វើការផងដែរ ហើយពិនិត្យវាយតម្លៃថាតើកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនេះមានយុត្តិធម៌ដែរឬទេ។ រឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយ មានទីតាំងនៅតាមរដ្ឋធានីទាំងអស់ ហើយអាចទាក់ទងតាមទូរស័ព្ទតាមរយៈសេវាកម្មប្រកាស (ទាញសំឡេង ឬ អត្ថបទអូឌីយ៉ូ ឬ វីដេអូ)។

បើលោកអ្នកបានអ្នកអំពីរបៀបអនុវត្តច្បាប់នៅក្នុងកន្លែងធ្វើការរបស់លោកអ្នក នោះរឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយអាចស៊ើបអង្កេតបណ្តឹង ឬស៊ើបអង្កេតការសង្ស័យអំពីការធ្វើខុសនឹងច្បាប់កន្លែងធ្វើការ សហព័ន្ធ; សាកសួរអំពីអំពើហិង្សាផ្លូវការណ៍មួយដែលអាចផ្ទុយនឹងច្បាប់កន្លែងធ្វើការសហព័ន្ធ; ចាប់ផ្តើមដំណើរការបណ្តឹងទៅតុលាការ ដើម្បីពង្រឹងច្បាប់កន្លែងធ្វើការសហព័ន្ធ; និងតំណាងឱ្យនិយោជិតដែលធ្វើជាឬប្រហែលធ្វើជាភាគីមួយនៃដំណើរការ បណ្តឹងនៅក្រោមច្បាប់ទំនាក់ទំនងកន្លែងធ្វើការ ឆ្នាំ 1996 រឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងកន្លែងធ្វើការអូស្ត្រាលី លោកអ្នកក៏អាចទាក់ទងទូរស័ព្ទរឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយ ឬបើកមើលវិបសាយរឿងរ៉ាវផលាចរៀតហ្វឹករឹតយ របស់រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី។

វិបសាយ Workplace Ombudsman

www.wo.gov.au

ជំនួយជាភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេស

13 14 50

Workplace Ombudsman Helpline

1300 724 200

Workplace Infoline

1300 363 264

NSW Federal Wage Line

1300 363 264

វិបសាយ Workplace

www.workplace.gov.au

នៅក្រោម Workplace Relations Act (ច្បាប់ទំនាក់ទំនងកន្លែងការងារ) បុគ្គលិកធ្វើការទាំងអស់មានសិទ្ធិ ចូលរួមឬមិនចូលរួមសហជីពមួយ។ និយោជកមិនអាចបណ្តេញបុគ្គលិកចេញពីការងារ ព្រោះតែបុគ្គលិកនោះ ជាសមាជិកឬមិនមែនជាសមាជិកសហជីពឡើយ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង **Australian Council of Trade Unions (ACTU)** (ក្រុមប្រឹក្សាសហជីពអូស្ត្រាលី)៖

ACTU Helpline
ACTU website

1300 362 223
www.actu.asn.au

សោធនចូលនិវត្តន៍

សោធនចូលនិវត្តន៍ (រំលែកធាតុគីមី) គឺជាការបណ្តាក់ទុនដែលរៀបចំជាពិសេសសំរាប់រយៈពេលយូរ សំរាប់ការចូលនិវត្តន៍របស់លោកអ្នក។ នៅក្នុងពិភពលោក គេហៅសោធនចូលនិវត្តន៍នេះថា “ប្រាក់សន្សំចូល និវត្តន៍” ឬ “ប្រាក់ចំណូលសោធន”។ ការបណ្តាក់ទុនក្នុងសោធនចូលនិវត្តន៍នៅក្នុងពេលដែលលោកអ្នកកំពុង ធ្វើការ ត្រូវបានគេរៀបចំឡើងដើម្បីជួយលោកអ្នកក្នុងការស្ថាបនាទុនបន្តិចម្តងៗសំរាប់ការចូលនិវត្តន៍របស់ លោកអ្នក។ អ្នកធ្វើការសឹងរាល់រូបនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺជាសមាជិកនៃមូលនិធិសោធនចូលនិវត្តន៍។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សោធនចូលនិវត្តន៍ត្រូវបានគេស្គាល់ជាទូទៅថាជា រ៉ែផែរ ។

នៅក្នុងករណីភាគច្រើន ច្បាប់តម្រូវឲ្យនិយោជកលោកអ្នកបង់ប្រាក់ស្មើនឹងចំនួន 9% នៃប្រាក់ចំណូលលោកអ្នក ទៅក្នុងមូលនិធិសោធនចូលនិវត្តន៍មួយ ទៅតាមជំរើសរបស់លោកអ្នក។ លោកអ្នកក៏អាចដាក់ប្រាក់បន្ថែមទៅក្នុង មូលនិធិ រ៉ែផែរ លោកអ្នកផងដែរ។ ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើនិយោជកលោកអ្នកកំពុងបង់ប្រាក់តាមចំនួនត្រឹមត្រូវ ដែរឬទេ លោកអ្នកគួរតែរកមើលជាមួយនិងស្ថាប័នគ្រប់គ្រងមូលនិធិសោធនចូលនិវត្តន៍របស់លោកអ្នក។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង ៖

ATO Superannuation Infoline
វិបសៃ ATO

13 1020
www.ato.gov.au/super

Australian Securities & Investments Commission (ASIC)
វិបសៃ ASIC

1300 300 630
www.fido.asic.gov.au

ផ្នែកពន្ធដារ

Tax File Number (TFN) (លេខសំណុំពន្ធដារ) គឺជាលេខពិសេសមួយ ដែលចេញដោយ **Australian Tax Office (ATO)** ទៅឲ្យបុគ្គលឬអង្គការទាំងឡាយ ហើយជាការចាំបាច់សំរាប់ទទួលប្រាក់ចំណូលគ្រប់ ទម្រង់ទាំងអស់។ សូមធ្វើការដាក់ពាក្យសុំ TFN លោកអ្នក គឺជាអាទិភាពដំបូងមួយ។ វិធីរហ័សបំផុតសំរាប់ឲ្យ អ្នកតាំងទីលំនៅថ្មីទទួល TFN របស់គេ គឺតាមរយៈអ៊ីនធឺណិត។ **ការចុះឈ្មោះសុំ TFN តាមអ៊ីនធឺណិត** មាន គ្រប់ពេលម៉ោងនិងរាល់ថ្ងៃ ហើយអ្វីៗដែលលោកអ្នកត្រូវការ គឺព័ត៌មានលំអិតនៃលិខិតឆ្លងដែន និងអាសយ ដ្ឋានលោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ក្រោយពីពេលប្រហែល 10 ថ្ងៃ លោកអ្នកគួរទទួល TFN ថ្មីរបស់ លោកអ្នកតាមប្រៃសណីយ៍។ លោកអ្នកគួរការពារ TFN របស់លោកអ្នក ហើយមិនគួរទុកនៅនឹងកន្លែងដែល អាចឲ្យគេលួចវាបាន ដូចជានៅក្នុងកាបូបលុយ ឬទូរស័ព្ទដែររបស់លោកអ្នកនោះឡើយ។

ពាក្យសុំក៏មាននៅឯការិយាល័យ **Centrelink offices** (ការិយាល័យ Centrelink), តាមរយៈការបោះពុម្ពចេញពី វិបសៃរបស់ ATO ឬដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់ TFN Helpline ។ រយៈពេលដើម្បីចេញ ទធាណ ឲ្យ គឺ 28 ថ្ងៃ។

នៅពេលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមធ្វើការ និយោជករបស់លោកអ្នកនឹងសុំឲ្យលោកអ្នកបំពេញ ទធនា ឧបសគ្គរាជ្យ មួយដែលលោកអ្នកត្រូវសរសេរបំពេញនូវ ទធនា របស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកមិនទាន់មាន ទធនា ទេនោះ និយោជកគ្មានការអនុញ្ញាតក្នុងការកាត់យកពន្ធដារច្រើនជាងចំនួនធម្មតាឡើយ រហូតទាល់តែពេលស្តង់ដារដើម្បីចេញ ទធនា បានហួសកាលកំណត់។

បើលោកអ្នករកបានប្រាក់ចំណូលណាមួយនៅក្នុងឆ្នាំថវិកា (រវាងថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ទៅទល់នឹងថ្ងៃទី ៣០ ខែមិថុនា) លោកអ្នកត្រូវដាក់ **កាត់បន្ថយ ទាប *តុល្យ** (របាយការណ៍បង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូល) ឲ្យបានទាន់ថ្ងៃទី ៣១ ខែតុលា នៃឆ្នាំនោះ លើកលែងតែលោកអ្នកបានរៀបចំក្រៅពីនេះ។ ក្នុងភាពជាពលរដ្ឋរស់នៅមួយរូប លោកអ្នកត្រូវស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់អូស្ត្រាលី ហើយជាទូទៅត្រូវប្រាប់ឲ្យដឹងនូវប្រាក់ចំណូលទាំងអស់ដែលទទួលបាននៅខាងក្នុង ឬខាងក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅពេលបំពេញរបាយការណ៍បង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក។

ប្រទេសអូស្ត្រាលីយក **អៀនសាធារណៈវិសេស ទាប (អំប)** (ពន្ធដារលើទំនិញនិងសេវា) ដែលត្រូវបង់ ចំនួន ១០ ភាគរយលើទំនិញនិងសេវាភាគច្រើន។ ពន្ធ អំប ត្រូវបានគិតបញ្ចូលនៅក្នុងតម្លៃដែលលោកអ្នក ត្រូវសុំឲ្យបង់។ របស់ខ្លះដូចជាចំណីអាហារចាំបាច់ សេវាសិក្សាអប់រំនិងសុខភាពភាគច្រើន ការមើលថែទាំកុមារ ដែលមានសិទ្ធិទទួល និងការថែទាំនៅតាមទីលំនៅថែទាំមនុស្សចាស់ ឥតមានបង់ពន្ធ អំប ទេ។

បើលោកអ្នកធ្វើអាជីវកម្ម លោកអ្នកនឹងត្រូវការលេខអាជីវកម្មអូស្ត្រាលី (ABN) សំរាប់ការដោះស្រាយរបស់លោកអ្នកជាមួយ **Australian Taxation Office** និងអាជីវករដទៃទៀត។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទង Australian Taxation Office:

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង សកម្មភាព ទាញត្រឡប់ថវិកា (dgi)

ជំនួយលេខសំណុំពន្ធដារ	13 2861
ការសាកសួរអំពីអាជីវកម្ម និង ពន្ធ GST	13 2866
ទូរស័ព្ទព័ត៌មានពន្ធដារផ្ទាល់ខ្លួន	13 2861
អ៊ីនធើរណ៍របស់ Tax Office	www.ato.gov.au
ការចុះឈ្មោះសុំ TFN តាមអ៊ីនធើរណ៍	www.ato.gov.au/individuals

ទ្រព្យសម្បត្តិ វិនិយោគ និងប្រាក់ចំណូលបរទេស

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីបង់ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលទូទាំងពិភពលោក ហើយត្រូវប្រកាសប្រាប់អំពីប្រាក់ចំណូលនៅបរទេសទាំងអស់នៅក្នុងរបាយការណ៍ពន្ធដារលើប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំរបស់ខ្លួន។ ការកំណត់ថាតើលោកអ្នកជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសអូស្ត្រាលីសំរាប់គោលបំណងបង់ពន្ធឬក៏មិនមែននោះ គឺត្រូវធ្វើទៅតាមករណីនីមួយៗ។ ការិយាល័យពន្ធដារអូស្ត្រាលី (dgi) មានព័ត៌មាននៅតាមរូបសៃ ដែលនឹងជួយលោកអ្នកឲ្យយល់អំពីកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធរបស់លោកអ្នក។

១) អាចផ្តល់ព័ត៌មានអំពីការគិតគូរអំពីប្រាក់ចំណូលសំរាប់បង់ពន្ធដូចជា៖

- វិនិយោគទុនទាំងឡាយ ដូចជាប្រាក់ធានា និងទីលំនៅឬដីធ្លីដែលជួល
- ការប្រាក់និងកំរៃប្រាក់សិទ្ធិ
- សកម្មភាពអាជីវកម្មនៅបរទេស
- ការទទួលប្រាក់សោធន៍ពីបរទេស។

បើលោកអ្នកមានប្រាក់ចំណូលពីបរទេសដែលត្រូវបង់ពន្ធ លោកអ្នកត្រូវប្រាប់អំពីប្រាក់នេះ ទោះជាលោកអ្នកបានបង់ពន្ធនៅក្នុងប្រទេសដែលលោកអ្នកបានទទួលប្រាក់ចំណូលនោះរួចហើយក៏ដោយ។ បើលោកអ្នកត្រូវបង់ពន្ធ

លើប្រាក់ចំណូលនៅបរទេស ហើយលោកអ្នកបានបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលនេះនៅបរទេស លោកអ្នកប្រហែលជា មានសិទ្ធិទទួលបានឥណទានពន្ធបរទេស។ ពន្ធដែលអនុញ្ញាតឲ្យមានឥណទាន ត្រូវបានហៅថាពន្ធអាចមានឥណទាន។

លោកអ្នកត្រូវប្រកាសប្រាប់នូវប្រាក់ចំណូលបរទេសដែលលើកលែងពីការបង់ពន្ធអូស្ត្រាលី។ ប្រាក់ចំណូលបរទេសនេះ អាចត្រូវយកមកគិតគូរ នៅពេលគណនាចំនួនប្រាក់បង់ពន្ធលោកអ្នកជំពាក់លើប្រាក់ចំណូលក្រោយការចំណាយ និង អាចយកមកគិតគូរបាន ដែលទទួលបានពីប្រភពទាំងនៅអូស្ត្រាលីនិងទាំងនៅបរទេស។

បើកិច្ចការហិរញ្ញវត្ថុរបស់លោកអ្នកមានភាពស្មុគស្មាញ លោកអ្នកអាចរកជំនួយពីភ្នាក់ងារពន្ធដារ ឬស្វែងរកឱវាទពី ការិយាល័យពន្ធដារអូស្ត្រាលី។

ATO International Tax Essentials www.ato.gov.au/individuals/pathway.asp?pc=001/002/012

8. សង្គមកិច្ច

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីរួមចំណែកដល់លទ្ធផលសង្គមនិងសេដ្ឋកិច្ច តាមរយៈការផ្តល់សេវាទៅពលរដ្ឋដើម្បី អាចទ្រទ្រង់ខ្លួនឯងនិងជួយអ្នកទាំងឡាយដែលត្រូវការ។ ប្រាក់ជំនួយសង្គមកិច្ចត្រូវបានផ្តល់ឲ្យជាសំខាន់តាមរយៈ ទីភ្នាក់ងារមួយរបស់រដ្ឋាភិបាលដែលហៅថា **ជនេតរលើនក** ។ **ធាមិលយសសិសតាចបៀថថិច** (ការិយាល័យ ជំនួយគ្រួសារ) ផ្តល់ជំនួយទៅឲ្យគ្រួសារទាំងឡាយ។

លោកអ្នកអាចរកឃើញ **ទីតាំងការិយាល័យ Centrelink** និង **ទីតាំងការិយាល័យ Family Assistance** នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ ហិតេ ភាងសេ ប្រចាំតំបន់របស់លោកអ្នក។

ប្រាក់បំណាច់ Centrelink

ការទទួលប្រាក់ពី ជនេតរលើនក នឹងអាស្រ័យលើចំណាត់ថ្នាក់នៃទិដ្ឋភាពរបស់លោកអ្នក និងកាលៈទេសៈ ជាក់លាក់របស់លោកអ្នក ដោយមានរួមទាំងប្រាក់ចំណូល និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់លោកអ្នក។ ទោះជាលោកអ្នក គឺជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្តី ក៏លោកអ្នកអាចនឹងត្រូវរង់ចាំ ក្នុងការទទួលប្រាក់ជំនួយដែរ (មើលនៅខាងក្រោម)។

បើលោកអ្នកមិនចេះនិយាយអង់គ្លេសទេ Centrelink អាចផ្តល់អ្នកបកប្រែភាសាសំរាប់ការណាត់ជួបរបស់ លោកអ្នក។ លោកអ្នកអាចទាក់ទង Centrelink ជាភាសាលោកអ្នក ដោយទូរស័ព្ទទៅ :

Centrelink (សេវាពហុភាសា)

13 1202

វិបសៃ Centrelink

www.centrelink.gov.au

លោកអ្នកក៏ត្រូវផ្តល់ឯកសារអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លិខិតឆ្លងដែន និង ឯកសារធ្វើដំណើរ សេចក្តីពិស្តារនៃ គណនីនៅធនាគារ និង សេចក្តីពិស្តារនៃទីលំនៅ) ទៅឲ្យ ជនេតរលើនក ផងដែរ នៅពេលដាក់ពាក្យសុំប្រាក់ ជំនួយ។ លោកអ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីតម្រូវការអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ដោយទូរស័ព្ទទៅលេខខាងលើនេះ ឬដោយទទួលយកប័ណ្ណព័ត៌មាន [Proving your identity to Centrelink](#) ពីវិបសៃរបស់ ជនេតរលើនក ។

លោកអ្នកត្រូវមាន ទាខ ផលរ ណុមបេ (ទណ) ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ជំនួយណាមួយពី ជនេតរលើនក ។ ជនេតរលើនក អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវពាក្យសុំ ទណ ដែលលោកអ្នកដាក់ទៅកាន់ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធនានា ទាខាត្រីប៊ីថិច

រយៈពេលរង់ចាំ

ជាទូទៅ ជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលទើបមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួនពីរឆ្នាំ ក្នុងឋានៈជាពលរដ្ឋ អូស្ត្រាលី ដែលមានសិទ្ធិរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ មុននឹងអាចមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់សង្គមកិច្ចបានច្រើន ដូចជា ប្រាក់បំណាច់ឥតការងារធ្វើ និងប្រាក់បំណាច់ជំងឺ, ប្រាក់ផ្គត់ផ្គង់សិស្ស និងប្រាក់បំណាច់មួយចំនួនទៀត។ មានតែរយៈពេលដែលស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងភាពជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ប៉ុណ្ណោះទេ ដែលរាប់ បញ្ចូលទៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំនេះ។ ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលយកប្រាក់សោធនសម្រាប់មនុស្សចាស់និងពិការ ជាទូទៅលោកអ្នកត្រូវតែរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានចំនួន 10 ឆ្នាំ។

ការលើកលែងចេញពីរយៈពេលរង់ចាំ

អ្នកចូលមកនៅក្នុងឋានៈជាកៀសខ្លួន និងតាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ នឹងត្រូវបានលើកលែងចេញពីរយៈពេលរង់ចាំពីរឆ្នាំ។ គូកំណត់របស់គេនឹងក្នុងក្នុងបន្ទុកក៏ទទួលបានការលើកលែងនេះដែរ បើទំនាក់ទំនងជាគូស្រករបាន កើតឡើងនៅពេលដែលអ្នកដែលចូលមកជាជនកៀសខ្លួន ឬ តាមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ បានមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ស្រដៀងគ្នានេះដែរ គូកំណត់និងកូនក្នុងបន្ទុករបស់ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី និងអ្នកដែលបានស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍អស់រយៈពេលយ៉ាងតិចពីរឆ្នាំ ត្រូវបានលើកលែងចេញពីរយៈពេលរង់ចាំ។ ការលើកលែងផ្សេងទៀតក៏អាចមានសំរាប់អនុវត្តផងដែរ។

ប្រាក់ជំនួយភាគច្រើនក៏មានសំរាប់អ្នកដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងដែលមានការអនុញ្ញាតដើម្បីរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ផងដែរ។ ប្រាក់ម្យ៉ាងហៅថា **រំផេចាល ពនេចិត** (ប្រាក់បំណាច់ពិសេស) អាចទទួលយកបាននៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំ បើលោកអ្នកជួបប្រទះនឹងការលំបាកដោយសារកាលៈទេសៈមានការប្រែប្រួលយ៉ាងខ្លាំងដែលហួសពីសមត្ថភាពលោកអ្នក។ ប្រាក់នេះអាចទទួលយកបាននៅក្នុងកាលៈទេសៈដ៏មានកំណត់ប៉ុណ្ណោះ។ ការមិនអាចរកការងារធ្វើ ឬការថយចុះប្រាក់របស់លោកអ្នក មិនអាចជាមូលហេតុគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលរំផេចាល ពនេចិត ឡើយ។ បើលោកអ្នកបានចូលទៅរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដោយមានសេសសុខច្បាស់រំផេចាល (ការធានារ៉ាប់រងលើការឧបត្ថម្ភ) អ្នកធានារបស់លោកអ្នកនឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះការបង់សងវិញនូវចំនួនប្រាក់ដែលបានបើកទៅឲ្យលោកអ្នក។

បើលោកអ្នកកំពុងថែទាំអ្នកណាមួយដែលជាពលរដ្ឋអចិន្ត្រៃយ៍ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួល ជារេ ភាយមនេត (ប្រាក់ជំនួយសំរាប់អ្នកថែទាំ) ដែលគ្មានអំឡុងពេលរង់ចាំ ហើយបើលោកអ្នកកំពុងផ្តល់ការថែទាំជាប់ជាមួយលោកអ្នកក៏អាចមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់ជំនួយសំរាប់អ្នកថែទាំនេះក្នុងអំឡុងពេលរង់ចាំផងដែរ។

បើលោកអ្នកក្លាយជាអ្នកមេម៉ាយឬពោះម៉ាយ ពិការ ឬ ជាឪពុកម្តាយទោល ក្រោយពីក្លាយជាអ្នករស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីហើយ នោះលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់បំណាច់ ឬ ប្រាក់សោធន។ លោកអ្នកក៏អាចទទួលប្រាក់សោធនដោយមិនចាំបាច់រស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី រយៈពេល 10 ឆ្នាំផងដែរ បើលោកអ្នកស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងជំនួយសង្គមកិច្ចអន្តរជាតិ។ ចាប់ពីខែមករា ឆ្នាំ 2008 តទៅ ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានកិច្ចព្រមព្រៀងជំនួយសង្គមកិច្ចជាមួយប្រទេសចំនួន ២២ ។

ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិសំរាប់អ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌

ចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមករា ឆ្នាំ 2008 តទៅ សិទ្ធិទទួល **ជីវិតស ភាយមនេត** (ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិ) នឹងត្រូវ ពង្រីកដោយរួមទាំងផ្តល់ទៅឲ្យអ្នកចូលទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ ដែលទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ជាលើកដំបូង ឬក្រោយពី ថ្ងៃទី 1 ខែមករា ឆ្នាំ 2008 ហើយដែលមានទិដ្ឋភាពណាមួយដូចតទៅនេះ៖

- subclass 200 – Refugee (ជនកៀសខ្លួន)
- subclass 201 – In-country Special Humanitarian (មនុស្សធម៌ពិសេសក្នុងប្រទេស)
- subclass 202 – Global Special Humanitarian (មនុស្សធម៌ពិសេសទូទាំងពិភពលោក)
- subclass 203 – Emergency Rescue (សង្គ្រោះគ្រោះអាសន្ន) និង
- subclass 204 – Woman at Risk (ស្ត្រីមានគ្រោះថ្នាក់)

ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់ជំនួយនេះ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់សោធនឬប្រាក់ជំនួយពី ជនេតរលេនក មានការលំបាកខាងប្រាក់កាស និងស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅនឹងថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ។ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 7 ថ្ងៃ ក្រោយពីមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬទាក់ទង ជនេតរលេនក ដោយមានគោល

បំណងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 7 ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីមកដល់ និងដាក់ពាក្យសុំក្នុងរង្វង់ពេល 14 ថ្ងៃក្រោយពីការទាក់ទងនោះ។

ប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិសំរាប់អ្នកទៅរស់នៅក្រោមកម្មវិធីមនុស្សធម៌ គឺជាប្រាក់ជំនួយផ្តល់ឲ្យតែម្តងគត់ដែលផ្តល់ជំនួយប្រាក់កាសបន្ថែមដើម្បីជួយអ្នកដែលមានសិទ្ធិទទួលបានសំរាប់បំពេញសេចក្តីត្រូវការតាំងទីលំនៅដើមដំបូង។ ចំនួនទឹកប្រាក់នៃប្រាក់ជំនួយពេលមានវិបត្តិ គឺស្មើនឹងប្រាក់ជំនួយគោលការណ៍ទទួលបានពី ជនគរលើនក មួយអាទិត្យរបស់អ្នកទទួល (មិនរាប់បញ្ចូលប្រាក់បន្ថែមនានា ដូចជាប្រាក់ជំនួយថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ (*គេត សសសសតាច) ឬប្រាក់ជំនួយថ្នាំពេទ្យ (ភាវាមាមត្តិចាល លល្យាធិច) ឡើយ)។

ប្រាក់ Family Assistance (ជំនួយគ្រួសារ)

បើលោកអ្នកមានកូនក្នុងបន្ទុក រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីផ្តល់ប្រាក់ជំនួយផ្សេងៗគ្នាតាមរយៈ **ធាមិលយសសសតាច** រឿងចម្លែក ដើម្បីជួយគ្រួសារក្នុងការប្រកបការងារនិងមានការទទួលខុសត្រូវក្នុងគ្រួសារ។ ប្រាក់ជំនួយគ្រួសារជាចំបងទាំងឡាយមានរួមទាំង ធាមិលយ ទាខ ពន្ធចេតិត (ប្រាក់បំណាច់ពន្ធដារគ្រួសារ), ពាបយ ពៀនុស (ប្រាក់ឧបត្ថម្ភទារក), ជហិលដ ជារេ ពន្ធចេតិត (ប្រាក់បំណាច់ថែទាំកុមារ), ជហិលដ ជារេ ទាខ *ហេតេ (ប្រាក់ជំនួយចុះថ្លៃពន្ធសំរាប់ការថែទាំកុមារ), និង វ៉ាតេនេតយី មមុនិសាត្យីន លល្យាធិច (ប្រាក់ជំនួយដល់ស្ត្រីដែលព្យាបាលកូនក្នុងបង្គោលរោគ)។

ជាទូទៅ លោកអ្នកត្រូវកាន់ទិដ្ឋាការអាចិទ្រែយដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិទទួលបាន ប៉ុន្តែគេមានករណីលើកលែងខ្លះ។ គ្មានរយៈពេលរង់ចាំសំរាប់ការទទួលបានប្រាក់នេះទេ។ ជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការយល់ដឹងថា ប្រាក់ជំនួយគ្រួសារមានគោលបំណងធ្វើជាការផ្គត់ផ្គង់បន្ថែមលើប្រាក់ចំណូលតែប៉ុណ្ណោះ ហើយមិនគ្រប់គ្រាន់សំរាប់ជាពំនាក់ដើម្បីរស់នៅទេ។ ប្រាក់ជំនួយ ធាមិលយសសសតាច គឺអាស្រ័យលើការធ្វើតេស្តរកមើលប្រាក់ចំណូល។

Family Assistance Office (ការិយាល័យផ្តល់ជំនួយដល់គ្រួសារ) មានទីតាំងនៅក្នុងការិយាល័យ Centrelink, Medicare, Australian Taxation Office ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីប្រាក់ជំនួយ គ្រួសារ ឬឱកាសអំពីអ្វីៗដែលលោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិសុំបាន សូមទាក់ទង Family Assistance Office ។

ព័ត៌មានសំរាប់ទាក់ទង ធាមិលយសសសតាចរឿងចម្លែក

ទូរស័ព្ទ	13 6150
ភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស	13 1202
TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ)	1800 810 586
វិបសៃ Family Assistance	www.familyassist.gov.au

ជនវ័យក្មេង

បើលោកអ្នកមានកូនដែលមានអាយុចាប់ពី 16 ឆ្នាំឡើងទៅ កូនទាំងនោះអាចមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយសង្គម កិច្ចដូចជាៗតាម លល្យាធិច (ប្រាក់ជំនួយយុវជន) ឬ សតុជយ ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើលវិបសៃ www.centrelink.gov.au ឬទូរស័ព្ទទៅ:

Youth and Student Services	13 2490
ព័ត៌មានក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស	13 1202

អ្នកណាម្នាក់ដើម្បីធ្វើកិច្ចការដោះស្រាយជាមួយ Centrelink ឬ Family Assistance Office សំរាប់លោកអ្នក

លោកអ្នកអាចជ្រើសតាំងជនម្នាក់ឬអង្គការមួយទៀត ដែលគេហៅថា “អ្នកជ្រើសតាំង” ឲ្យធ្វើកិច្ចការតាងនាមជួសលោកអ្នក នៅក្នុងការដោះស្រាយកិច្ចការជាមួយ ជនេតរលើនក និង/ឬ ធាមិលយ ។សសសតាងចៀថថថថ ។

សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ

គេមានបទបញ្ញត្តិនិងលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដែលលោកអ្នកត្រូវតែបំពេញតាម ដើម្បីទទួលបានប្រាក់បំណាច់។ បើលោកអ្នកពុំបំពេញតាមទេ ប្រាក់បំណាច់លោកអ្នកអាចទទួលបានផលប៉ះពាល់ ហើយគេអាចថែមទាំងបញ្ឈប់ប្រាក់បំណាច់នេះទៀតផង។

Centrelink

បើលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់ចំណូល លោកអ្នកត្រូវប្រាប់ Centrelink អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះកាលៈទេសៈរបស់លោកអ្នក ដើម្បីធានាថា លោកអ្នកបានទទួលប្រាក់តាមចំនួនត្រឹមត្រូវ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះមានរួមទាំង៖

- ការផ្លាស់ប្តូរប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក
- ការផ្លាស់ប្តូរការរៀបចំការរស់នៅរបស់លោកអ្នក
- បើលោកអ្នករៀបការ ឬបែកបាក់គ្នា
- បើលោកអ្នកចាប់ផ្តើមឬឈប់សិក្សា
- បើលោកអ្នកចាប់ផ្តើមឬឈប់ធ្វើការ។

លោកអ្នកក៏ត្រូវអានលិខិតទាំងឡាយដែល ជនេតរលើនក ផ្ញើជូនលោកអ្នកផងដែរ ហើយត្រូវឆ្លើយតបវិញ បើសិនជាចាំបាច់។

Centrelink ស្តាប់អតិថិជនរបស់ខ្លួន ហើយអំពើនេះជួយ Centrelink ឲ្យកែលម្អសេវារបស់ខ្លួន។ បើលោកអ្នកមានការថ្លែងសរសើរ មតិ ឬ បណ្តឹងណាមួយ សូមទាក់ទង៖

ផ្នែកទំនាក់ទំនងអតិថិជនរបស់ Centrelink (ទូរស័ព្ទតតិតិតថ្ងៃ)	1800 050 004
Centrelink Multilingual Call	13 1202

ការលាក់ការសម្ងាត់នូវព័ត៌មានរបស់លោកអ្នក - ជនេតរលើនក ឬ ធាមិលយ ។សសសតាងចៀថថថថ អាចចេញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក នៅក្នុងករណីដែលច្បាប់អនុញ្ញាតឲ្យ ឬមានការអនុញ្ញាតពីលោកអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

ធាមិលយ ។សសសតាងចៀថថថថ (ការិយាល័យជំនួយគ្រួសារ)

បើលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់ណាមួយ លោកអ្នកត្រូវប្រាប់ Family Assistance Office អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះកាលៈទេសៈនៃគ្រួសារលោកអ្នក ដែលអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិទទួលបានរបស់លោកអ្នក។ សូមបើកមើលរ៉ូបសៃ Family Assistance ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពី [សិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវ](#) របស់លោកអ្នក។

Centrelink Multicultural Service Officers (ភ្នាក់ងារសេវាពហុវប្បធម៌ ជនភៀសជនរងគ្រោះ)

រ៉ូលីតិចុលតុរាល់ រ៉ូលីតិចុលស្រី ថ្ងៃច័ន្ទ (រ៉ូលីស) គឺជាអ្នកតភ្ជាប់របស់ ជនភៀសជនរងគ្រោះ ទៅនឹងសហគមន៍ជន អន្តោប្រវេសន៍និងជនភៀសខ្លួន។ ភ្នាក់ងារទាំងនេះផ្តល់ព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីនិងសេវាទាំងឡាយទៅឲ្យអតិថិជន និងសហគមន៍ ហើយពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងទូលំទូលាយដើម្បីជួយ ជនភៀសជនរងគ្រោះ កែលម្អសេវារបស់ខ្លួន។

ព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

ជនភៀសជនរងគ្រោះ

Centrelink មានព័ត៌មានជាច្រើនអំពីសេវានិងប្រាក់ដែលគេបើកជូន។ ចំពោះជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបមក ដល់ថ្មីៗ និងអ្នកដែលភាសាចំរើនរបស់ខ្លួនមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស មានព័ត៌មានមួយចំនួនដែលត្រូវបានបក ប្រែជាភាសាផ្សេងៗ រាប់បញ្ចូលទាំងសៀវភៅណែនាំទូទៅ 'Welcome to Centrelink' ។ ដើម្បីទទួល យកសៀវភៅណែនាំទូទៅនេះ និងព័ត៌មានទៀតដែលបកប្រែភាសា សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 13 1202 ឬ បើក មើលរ៉ូបស៊ែ www.centrelink.gov.au ហើយជ្រើសយក 'We speak your language' នៅតាមរ៉ូបស៊ែ របស់ Centrelink ។ លោកអ្នកអាចរកឃើញព័ត៌មានបន្ថែមស្តីអំពីប្រាក់ជំនួយនិងសេវារបស់ Centrelink ដោយចុចនៅត្រង់ 'individuals' នៅនឹងគេហទំព័ររបស់ ជនភៀសជនរងគ្រោះ និងវិស័យកំរើស 'Moved to Australia' ។ លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានផ្សេងទៀត ដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខទាំងឡាយដូចតទៅ:

Centrelink multilingual (ជំនួយជាភាសាក្រៅពីអង់គ្លេស)	13 1202
ការណាត់ជួប និងម៉ោងបើកទ្វារធ្វើការ	13 1021
Employment Services, Newstart, Special Benefit	13 2850
Age Pensions និង Pensioner Concession Cards	13 2300
មាតាឬបិតា ឬអាណាព្យាបាល	13 6150
Youth Allowance (ប្រាក់ជំនួយយុវជន) និង Student Services (សេវាសំរាប់សិស្សនិស្សិត)	13 2490
Disability (ពិការភាព), Sickness (មានជំងឺ) និង Carers (អ្នកថែទាំ)	13 2717
Centrelink International Services (ប្រាក់សោធនបរទេស)	13 1673
New Apprenticeship Line	13 3633
ការផ្តល់មតិដោះស្រាយបញ្ហារបស់អតិថិជន	1800 050 004
Centrelink TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ)	1800 810 586
មតិដោះស្រាយបញ្ហារបស់អតិថិជន TTY	1800 000 567
បើទូរស័ព្ទមកពីបរទេស	+613 6222 3455

Family Assistance Office (ការិយាល័យជំនួយគ្រួសារ)

ធាមិលយ។សសិសតាចចៀថថិច ក៏ផ្តល់ព័ត៌មានអំពីសេវានិងប្រាក់ជំនួយផងដែរ។ គេមានព័ត៌មានបកប្រែផ្សេងៗ គ្នាអំពីជំនួយគ្រួសារ សំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ទើបមកដល់ថ្មី និងសំរាប់អ្នកដែលភាសាចំបងរបស់ខ្លួនមិនមែន ជាភាសាអង់គ្លេស។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានដែលបកប្រែភាសាអំពីប្រាក់ជំនួយគ្រួសារ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ **13 1202** ឬបើកមើលវិបសៃ ធាមិលយ។សសិសត និងវីសេយក [Multilingual Services](#) ។

9. យានជំនិះ

យានជំនិះសាធារណៈ

រដ្ឋ ណាវ៉ិញហ្វីតហ្វីលសេ មានសេវាថែទាំជីវិតក្នុងតំបន់រដ្ឋ, រថភ្លើង, តាក់ស៊ី និង សាឡាង ផ្សេងៗមួយ ចំនួន។ សេវាថែទាំរថភ្លើងតូច ក៏ធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងមណ្ឌលអាជីវកម្មកណ្តាលក្រុង រ៉ាយដិនយេ ផងដែរ។ លោកអ្នកមានវិធីមួយចំនួនដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលា ថ្លៃសំបុត្រ និង ផ្លូវធ្វើដំណើរ សំរាប់សេវាជីវិតជញ្ជូនសាធារណៈ

Transport Infoline

ដើម្បីច្បាំងយ៉ាងរហ័សនិងងាយស្រួលអំពីព័ត៌មាននៃតារាងពេលវេលា ផែនការធ្វើដំណើរ ថ្លៃឈ្នួល ព្រឹត្តិការណ៍ចំបង និង ផែនទីផ្លូវធ្វើដំណើរ នៅតាមសេវាថែទាំរថភ្លើង, រថយន្តជីវិតក្នុងតំបន់ និង សាឡាងទាំងអស់នៅក្នុងតំបន់ Greater Sydney Region ដោយមានរួមទាំង Newcastle, Central Coast, Bathurst, Goulburn និង Illawarra សូមទាក់ទងៈ

Transport Infoline **13 1500**

(ព័ត៌មានខ្លះដូចជាការដាច់សេវា មាន 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ) (6 ព្រឹក – 10 យប់ រៀងរាល់ថ្ងៃ)

TTY **1800 637 500**

(សេវាទូរអង្គុលីលេខសំរាប់អ្នក មានពិការភាពផ្នែកស្តាប់និងនិយាយ) (6 ព្រឹក – 10 យប់ រៀងរាល់ថ្ងៃ)

វិបសៃ Transport www.131500.com.au

តារាងពេលវេលា

តារាងពេលវេលាសំរាប់រថយន្តក្រុងជីវិតក្នុងតំបន់ ជាញឹកញយអាចផ្តល់ឲ្យដោយអ្នកបើកបររថយន្ត ទៅតាមការស្នើសុំ ឬដោយទូរស័ព្ទទៅក្រុមហ៊ុនរថយន្តក្រុងជីវិតក្នុងតំបន់។ តារាងពេលវេលាសំរាប់រថភ្លើង រថយន្តក្រុងជីវិតក្នុងតំបន់ និង សាឡាង មាននៅលើ www.131500.com.au (សូមចុចនៅកន្លែងតភ្ជាប់ដែលមានប្រយោជន៍)។ នៅក្នុងករណីខ្លះ តារាងពេលវេលាសំរាប់សេវាមូលដ្ឋាន អាចមាននៅតាមបណ្តាញ។

បើលោកអ្នកគ្មានលទ្ធភាពប្រើអ៊ីនធឺណិតទេ ប៉ុន្តែចង់បានព័ត៌មាននៃតារាងពេលវេលាដែលបោះពុម្ព សំរាប់សេវានៅក្នុងតំបន់ អរពត្តអររ៉ាយដិនយេ *ឡើង, នោះគេមានកូដសៀវភៅតារាងពេលវេលា ជិតយ៉ាលី សំរាប់ផ្លូវតំបន់ទាំងអស់ នៅតាមរាល់ស្ថានីយការិយាល័យរបស់ ជិតយ៉ាលី ។ តារាងពេលវេលានៃ រ៉ាយដិនយេ ណាវ៉ិញហ្វីតហ្វីលសេ ពុសសេ (រថយន្តជីវិតក្នុងតំបន់) និង រ៉ាយដិនយេ ធរេវីសេ (សាឡាង) ដែលចាត់ចែងដោយរដ្ឋ មាននៅតូច ព័ត៌មាន ទំនាក់ទំនង រ៉ាយដិនយេ ពុសសេ, ភ្នាក់ងារលក់សំបុត្រនៅតាមផ្លូវរថយន្តជីវិតក្នុងតំបន់ដែលដាក់បង្ហាញសញ្ញាឈប់រ៉ាយដិនយេ ពុសសេ ទិចកេត និងបណ្តាញមួយចំនួន នៅក្នុង ជិតយ៉ាលី ។ តារាងពេលវេលានៃ ក្រុមហ៊ុនសាឡាងឯកជន ក៏អាចទទួលបានដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់ក្រុមហ៊ុននោះផងដែរ។ សាឡាងឯកជន មាន រាយឈ្មោះនៅក្នុងសៀវភៅបញ្ជីទូរស័ព្ទ នៅក្រោមពាក្យ ធរេវីសេ ។

សូមអែកមើលសញ្ញាឈប់នៃរថយន្តជីវិតក្នុងតំបន់ ឬ កន្លែងស្ថានីយរថភ្លើង

កន្លែងឈប់នៃរថយន្តជីវិតក្នុងតំបន់ និង កន្លែងស្ថានីយរថភ្លើងជាច្រើន ដាក់បង្ហាញព័ត៌មានតារាងពេលវេលា។

សំរាប់សេវាដោយខ្មែរក្រៅតំបន់ទីក្រុងនៃក្រុង Sydney, Newcastle និង Wollongong

ទោះជាព័ត៌មានអំពីយានដឹកជញ្ជូននៅតាមតំបន់ជនបទ នៅមិនទាន់មានតាមទូរស័ព្ទក្តី ក៏រ៉ាប់រង
(www.131500.com.au/countrytransport/) មានព័ត៌មានអំពីការធ្វើដំណើរតាមរថយន្តក្រុង
រថយន្តដឹកអ្នកដំណើរប្រភេទផ្សេងៗ រថភ្លើង និង ផ្លូវអាកាស ទៅកាន់តំបន់ជនបទផងដែរ។

លោកអ្នកក៏អាចទទួលព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលានិងថ្លៃសំបុត្រនៃក្រុមហ៊ុនរថយន្តដឹកអ្នកដំណើរឯកជន ពីអ្នក
បើករថយន្ត ឬ ដោយទូរស័ព្ទទៅកាន់ក្រុមហ៊ុននេះផងដែរ។ លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលា
និងថ្លៃសំបុត្រនៃសាឡាងឯកជន ដោយទូរស័ព្ទទៅក្រុមហ៊ុន។ លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលា
និងថ្លៃសំបុត្រនៃ Countrylink ដោយទាក់ទង៖

Countrylink (តារាងពេលវេលា
និងការបំរុងទុកជាមុន) **13 2232**

TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងនិយាយ
និងស្តាប់) **1800 637 500**

Website www.countrylink.info

ព័ត៌មានអំពីរថយន្តដឹកអ្នកដំណើរនិងសាឡាង ក៏មាននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ផងដែរ នៅ
ក្រោមពាក្យពុម្ព ពុល ឬ ជ្រាប ហើយក្រុមហ៊ុនសាឡាង មានរាយឈ្មោះនៅក្រោមពាក្យ ធុរិសេស ។

ព័ត៌មានផ្សេងទៀត

លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានមានប្រយោជន៍និងកន្លែងទាក់ទងផ្សេងទៀត អំពីអ្នកផ្តល់សេវាដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ
នៅតាមរ៉ាប់រងរថភ្លើង និងសត្វរថភ្លើង ទាសសង្ស័យ (ក្រសួងដឹកជញ្ជូន) នៅឯ ៖ ។ តាមសង្ស័យស៊ីវិល។

សេវាតាក់ស៊ី

តាក់ស៊ីបើកបរ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ ក្នុងផ្នែកភាគច្រើននៃប្រទេសអូស្ត្រាលី។ នាឡិកាគិតថ្លៃធ្វើដំណើរដែល
ស្ថិតនៅលើក្បាងឡានខាងមុខតាក់ស៊ី បង្ហាញប្រាប់តម្លៃឈ្នួលតាក់ស៊ី។ ក្រុមហ៊ុនតាក់ស៊ីមានចុះនៅក្នុងសៀវភៅ ទូរស័ព្ទ
[Yellow Pages](#) នៅក្រោមពាក្យ ទាខី ចាបស ។ ក្រុងភាគច្រើនមានតាក់ស៊ីពិសេសសំរាប់អ្នកប្រើកៅអីមានកង់។

ដើម្បីហៅតាក់ស៊ីនៅក្នុងក្រុង រ៉ាប់រង ដែលអាចដឹកកៅអីមានកង់ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ៖

Zero200 **(02) 8332 0200 ឬ 1800 043 187**

ដើម្បីរកតាក់ស៊ីសំរាប់ដឹកកៅអីមានកង់នៅខាងក្រៅក្រុង រ៉ាប់រង ដែលអាចដឹកកៅអីមានកង់ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនតាក់ស៊ីក្នុងតំបន់
ដើម្បីច្បាំងច្បាស់ថា គេពិតជាមានតាក់ស៊ីប្រភេទនោះ។

រថយន្តឯកជន

រថយន្តដែលគេប្រើរថហើយ និងរថយន្តថ្មីមានចុះផ្សាយដាក់លក់នៅក្នុងសារព័ត៌មាននិងទស្សនាវដ្តី ហើយក៏មាន
ដាក់នៅបន្ទប់ដាក់តាំងរថយន្តថ្មី និងនៅតាមទីផ្សារលក់រថយន្តដែលប្រើរថហើយផងដែរ។ ជាធម្មតា តម្លៃទិញ រថយន្ត
ឥតមានរ៉ាប់បញ្ចូលទាំងថ្លៃចុះឈ្មោះ ពន្ធដារ និងថ្លៃធានារ៉ាប់រងខាងមិនបាននោះឡើយ។ ជាធម្មតា អ្នក
ទិញត្រូវបង់ថ្លៃទាំងនេះដោយឡែកពីគ្នា។

ដើម្បីទទួលព័ត៌មានអំពីរបៀបចុះឈ្មោះរថយន្តនៅក្នុងរដ្ឋ NSW សូមទាក់ទង :

Roads and Traffic Authority (RTA)
(ការសាកសួរទូទៅ)

13 2213

វិបសៃ RTA

www.rta.nsw.gov.au

ដើម្បីឆែកមើលថា តើមានស្ថានភាពមុន ដោយពាក់ស្លាកលេខដែលចុះឈ្មោះនៅក្នុងរដ្ឋដែលជនជាតិដើមនិយាយ ក្រៅពី Western Australia ឬ Tasmania សូមទាក់ទង:

Registrar of Encumbered Vehicles (REVS)

www.revs.nsw.gov.au

NSW Office of Fair Trading
(ជ្រើសយកជំរើស REVS)

13 3220

*ប៉ុន្តែ ក៏អាចប្រាប់លោកអ្នកផងដែរ ថា តើមានការរាយការណ៍អំពីរថយន្តនេះទៅកាន់ប៉ូលិស ថាជារថយន្តចោរលួច លុបចេញពីបញ្ជីផ្លូវការដោយសារតែមិនបង់ប្រាក់ផាកពិន័យចរាចរណ៍ ឬបានចុះឈ្មោះនៅឯ *ទី ថាជារថយន្ត លែងប្រើការបាន ឬបានកត់ត្រាជាមួយ ជួមមិនឱ្យដេញថ្លៃ ឬ ឆោរ ទាបដឹង ថាប្រហែលជាមានការកែប្រែលេខ ក្នុងទំរង់រថយន្ត។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការទិញរថយន្ត សូមអានឯកសារបោះផ្សាយរបស់រដ្ឋថា ឆោរ ទាបដឹង ដែលមានឈ្មោះថា [Car Buyers Handbook](#) ។

ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានអំពីការខ្ចីប្រាក់ដើម្បីទិញរថយន្ត សូមទាក់ទងជាមួយធនាគាររបស់លោកអ្នក ឬក្រុមហ៊ុន ហិរញ្ញវត្ថុ។ **សូមចងចាំធ្វើយ៉ាងណាឱ្យលោកអ្នកបានយល់គ្រប់ទាំងលក្ខខណ្ឌនិងកិច្ចព្រមព្រៀង មុនពេលលោក អ្នកចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយដើម្បីខ្ចីប្រាក់។**

នៅក្នុងរដ្ឋនិងដែនដីនីមួយៗ មានសមាគមរបស់អ្នកបើកបររថយន្ត ដែលផ្តល់នូវសេវាកម្មដូចជាការពិនិត្យ មើលរថយន្ត សំរាប់អ្នកបំរុងទិញរថយន្តដែលប្រើហើយ, ព័ត៌មានខាងទេសចរណ៍, ការធានារ៉ាប់រងនិងសេវាកម្ម លើផ្លូវថ្នល់ (ក្នុងករណីរថយន្តរបស់លោកអ្នកខូចតាមផ្លូវ)។ សេវាកម្មជាច្រើនរបស់គេមានសំរាប់អ្នកមិនមែន ជាសមាជិកក៏ដូចជាសមាជិក ហើយលាតសន្ធឹងដើម្បីបំពេញសមាជិកតាមរយៈអង្គការសាខានានា នៅក្នុងរដ្ឋ និងដែនដីដទៃទៀត។

នៅ NSW លោកអ្នកអាចទាក់ទងជាមួយនិង:

National Road Motorists' Association (NRMA) (enquiries)

13 2132

វិបសៃ NRMA

www.nrma.com.au

លោកអ្នកត្រូវការប័ណ្ណបើកបរថ្មីឬប្រសិនបើប័ណ្ណបើកបររបស់លោកអ្នកប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ចំពោះព័ត៌មានអំពីការយក ប័ណ្ណបើកបរ សូមមើលជំពូកទី ១, កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឱ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់ ។

កំណត់សំគាល់: ច្បាប់ចរាចរណ៍របស់អូស្ត្រាលីមានភាពតឹងរ៉ឹងណាស់។ សូមមើលជំពូកទី 5, ទំនៀមទម្លាប់ និងច្បាប់អូស្ត្រាលី។

10. ការសិក្សា និងការមើលថែទាំកូនក្មេង

ការមើលថែទាំកូនក្មេង

សេវាមើលថែទាំកូនក្មេងពេញពេលនិងមិនពេញពេលមានច្រើនប្រភេទ ដែលមានផ្តល់ជូនសំរាប់កូនក្មេង ដែលមានអាយុតិចពេកមិនអាចទៅសាលារៀនបាន និងការមើលថែទាំក្រៅម៉ោងសាលារៀន។ លោកអ្នកនឹង រកឃើញការជ្រើសរើសមើលកូនក្មេងជាច្រើននៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) រាប់បញ្ចូលទាំង **ផ្សេងៗប្រភេទ** ឬ **កីឡដ្ឋាន** (មត្តេយ្យសាលា) ដែលរៀបចំកូនក្មេងសំរាប់ចូលសាលារៀន; មណ្ឌល **បរិស្ថាន** ឬ **ផ្ទះ** (ថែទាំកុមារ) ឬ **ផ្ទះ** (ថែទាំពេលថ្ងៃ) ដែលមើលថែទាំកូនក្មេងតូចៗ និង **ផ្ទះ** (ការមើលថែទាំពេលថ្ងៃតាមគ្រួសារ) ដែលមើលថែទាំកុមារដោយឪពុកម្តាយឯទៀត រួមជាមួយ គ្រួសារផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គេ។

Playgroups (ក្រុមលេងល្អិត) ក៏មានផងដែរ ដែលជាក្រុមសំរាប់ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីឱ្យកុមាររៀនសូត្រក្នុងការធ្វើទំនាក់ទំនងនឹងគ្នា និងដើម្បីឱ្យកុមារត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ការចូលរៀន។ ប្រាប់ព័ត៌មានរវាងគ្នា។

[Playgroup NSW Inc](#) (02) 9604 5513 ឬ 1800 171 882

នៅក្នុងពេលដែលលោកអ្នកកំពុងរៀននៅ វ៉ែត លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានការថែទាំកុមារដោយឥតគិតថ្លៃ សំរាប់កូនលោកអ្នកដែលមិនគ្រប់គ្រាន់ទៅសាលារៀន។ បើលោកអ្នកឈានឡើងទៅកាន់កម្មវិធីសិក្សាមួយផ្សេង ទៀតក្រោយពីបំពេញសិទ្ធិទទួលបាន វ៉ែត របស់លោកអ្នកហើយនោះ ជាការសំខាន់ណាស់ដែលលោកអ្នកត្រូវ ពិនិត្យឡើងវិញនូវការរៀបចំអំពីប្រាក់បង់សំរាប់ការថែទាំកុមារ ដោយសារតែកម្មវិធីទៀតមិនចេញថ្លៃចំណាយ ទាំងនេះទេ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានដែលផ្តល់ជូនដោយរដ្ឋាភិបាល អំពី :

- សេវាមើលថែទាំកុមារនៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក;
- ប្រភេទនៃការមើលថែទាំដែលមាន និងលទ្ធភាពនៃកន្លែងទំនេរ;
- ជំនួយរដ្ឋាភិបាលទៅលើការចំណាយមើលថែទាំកុមារ;
- សេវាសំរាប់កុមារដែលមានសេចក្តីត្រូវការពិសេស; និង
- សេវាសំរាប់កុមារមកពីសាវតារនៃវប្បធម៌ផ្សេងៗគ្នា

សូមទាក់ទងសេវាទូរស័ព្ទផ្តល់ព័ត៌មានរបស់ **Child Care Access**:

Child Care Access Hotline (ម៉ោង 8 ព្រឹក - 9 យប់ ថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ) **1800 670 305**
TTY (សំរាប់អ្នកមានពិការភាពខាងស្តាប់និងនិយាយ) **1800 639 327**

សូមចងចាំថា លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់បំណាច់ថែទាំកុមារ និងប្រាក់ជំនួយគ្រួសារ ដើម្បីជួយក្នុង ការថែទាំកុមារនិងថ្លៃចំណាយផ្សេងៗទៀត។ (សូមមើលជំពូកទី៨, សង្គមកិច្ច) ។

សាលារៀន

សាលា ផែនការសិក្សា (មគ្គុប្បត្តិសាលា) គឺសំរាប់ក្មេងអាយុ 4-5 ឆ្នាំទាំងអស់។ ផែនការសិក្សាសាលា ជួយក្មេងឱ្យរីកចម្រើនខាងរាងកាយ ផ្លូវចិត្ត និងសង្គម នៅក្នុងឆ្នាំមុនចូលសិក្សានៅតាមសាលារៀន។ គ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប អាចទទួលជំនួយខ្លះពីរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីបញ្ជូនកូនទៅ ផែនការសិក្សាសាលា។

កូនក្មេងដែលមានអាយុចាប់ពីអាយុ 6 ឆ្នាំ ទៅ 15 ឆ្នាំត្រូវទៅសាលារៀនដោយខាងមិនបាន។ តាមធម្មតា កូនក្មេងចាប់ផ្តើមចូលសាលារៀនពេលមានអាយុ 4 ឬ 5 ឆ្នាំ ហើយជាញឹកញយនឹងបន្តរហូតដល់គេមានអាយុ 17 ឬ 18 ឆ្នាំ ក្នុងការរៀបចំសំរាប់ការចូលរៀននៅសាកលវិទ្យាល័យ ឬការសិក្សាទៅមុខទៀត។ ជាទូទៅ កូនក្មេងដែលមានអាយុនៅក្រោម 12 ឆ្នាំ ឬ 13 ឆ្នាំ ទៅរៀននៅ **វិទ្យាល័យ សចប្បាល** ហើយកូនក្មេងដែលមានអាយុលើសពីនេះទៅរៀននៅ **ហិរហ សចប្បាល** (ឬ **សចៀនដារយ សចប្បាល**) ។

លោកអ្នកអាចបញ្ជូនកូនរបស់លោកអ្នកទៅសាលារៀនរដ្ឋ ឬសាលារៀនឯកជន។ ដើម្បីរកមើលសាលារៀននៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក សូមមើលក្រោមពាក្យរូបស្តីស្រី ឬនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) ឬបើកមើលនៅគេហទំព័រ www.education.gov.au។

សាលារៀនរដ្ឋ ផ្តល់ជូនការសិក្សាអប់រំដោយឥតគិតថ្លៃ ទោះជាយ៉ាងណាក្តី សាលារៀនភាគច្រើនសុំឱ្យបងវិភាគទានស្ម័គ្រចិត្ត ដើម្បីកែលម្អកម្មវិធីអប់រំនិងកីឡារបស់សាលារៀន។ ការបង់ប្រាក់គឺជាបញ្ហាដែលមាតាបិតាជាអ្នកសម្រេច។ មានសម្ភារៈឬសេវាអប់រំថែមទៀតដែលគេអាចរំពឹងឱ្យមាតាបិតាផ្តល់ឱ្យ ឬបង់ប្រាក់ទៅកាន់សាលារៀនដើម្បីផ្តល់ឱ្យ។ មាតាបិតាប្រហែលជាត្រូវផ្តល់ឱ្យកូនខ្លួននូវខ្នើយ ប៊ិច សៀវភៅអាន និង ឯកសណ្ឋានសាលារៀន (នៅពេលសមរម្យ)។

កំណត់សំគាល់៖ គេអាចតម្រូវឱ្យសិស្សទាំងឡាយដែលកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តុះអាសន្ន បង់ថ្លៃសាលារៀនដោយពេញលេញ។ សូមសាកសួរសាលាដើម្បីដឹងថាមានលំអិត។

សាលារៀនឯកជន គឺថ្លៃឈ្នួល ហើយគេអាចមានទំនាក់ទំនងខាងសាសនា ឬទស្សនៈវិជ្ជាសិក្សាពិសេសណាមួយ។ មាតាបិតាណាដែលចង់ដឹងអំពីការសិក្សាអប់រំឯកជន គួរធ្វើការណាត់ជួបជាមួយអាជ្ញាធរសិក្សាធិការសាលារៀនឯកជនដែលសមស្រប ឬទាក់ទងជាមួយសាលារៀនផ្ទាល់ដែលបានជ្រើសរើស។

សូមសាកសួរនៅសាលាកូនលោកអ្នក អំពី **បច្ចេកទេសរដ្ឋសចប្បាល ហារ** (ការថែទាំនៅមុនពេល និងក្រោយពេលសាលា) ឬ **សចប្បាល ហ្វូលីយ៉ា ផ្សេងរាមស** (កម្មវិធីវិស្វកម្មកាលសាលា) សំរាប់ក្មេងមានអាយុចូលសាលារៀន។

កូនក្មេងដែលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេស

កុមារមកដល់ថ្មី ដែលមិននិយាយអង់គ្លេស អាចទទួលជំនួយសិក្សា នៃឯកសិស្សាសា រៀនដំបូង (ពីឡា) (អង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ)។ សិស្សមានអាយុរៀននៅសាលាមធ្យមសិក្សា អាចចុះឈ្មោះរៀន នៅឯកនេសាទនៃឯកសិស្សា ជនេតរ (មជ្ឈមណ្ឌលបង្កាត់អង់គ្លេសល្អិតល្អន់) ឬ សាលាអង់គ្លេសសំរាប់មធ្យមសិក្សាដែលមានទីតាំងនៅក្នុងក្រុង រ៉ាយដនយេ និងរ៉ាលៀនឡង ។ ក្មេងមានអាយុរៀននៅសាលាបឋមសិក្សាទទួលជំនួយ ពីឡា ជាផ្នែកនៃកម្មវិធីសាលាបឋមសិក្សារបស់គេ។

អ្នកបកប្រែភាសា

មាតាបិតានិងអ្នកថែទាំដែលនិយាយអង់គ្លេសតិចតួចឬមិនចេះនិយាយសោះនោះ អាចសុំសាលារៀនរៀបចំ ឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសា នៅពេលពិភាក្សាបញ្ហាដែលវាកំរិតនិងកូនគេ។ គេក៏អាចទូរស័ព្ទទៅកាន់ Translating and Interpreting Service (TIS National) ផងដែរ ដើម្បីទាក់ទងសាលារៀន។

Translating and Interpreting Service (TIS National)

13 1450

វិបសៃ TIS National

www.immi.gov.au/tis

ការចុះឈ្មោះចូលរៀន

ដើម្បីចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកនៅសាលារៀន សូមទាក់ទងជាមួយនិងសាលារៀនដោយទូរស័ព្ទ ឬដោយ ទៅជួបផ្ទាល់។ លោកអ្នកនឹងត្រូវការយកទិដ្ឋាការ ឬឯកសារចូលក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក, ភ័ស្តុតាង នៃថ្ងៃកំណើតរបស់កូនលោកអ្នក និងក្រដាសស្នាមដទៃទៀតណាមួយ ដូចជារបាយការណ៍សិក្សាទាក់ទងនឹងការ សិក្សាពីមុនរបស់កូនលោកអ្នក។ លោកអ្នកក៏ត្រូវការបង្ហាញ**ឯកសារចាក់ថ្នាំបង្ការរោគផងដែរ**។

នៅតាមសាលារដ្ឋនៃរដ្ឋ NSW សិស្សភាគច្រើនដែលកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន ត្រូវបង់ថ្លៃ។ ចំណាត់ថ្នាក់ នៃទិដ្ឋាការខ្លះ មិនចាំបាច់បង់ថ្លៃទេ ហើយសំណូមពររៀនខ្លួនសំរាប់ការលើកលែងមិនបង់ថ្លៃនេះ ត្រូវបាន ពិចារណាតាមករណីនីមួយៗ។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង :

Temporary Residents Unit

1300 300 229

ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមណាមួយអំពីសាលារដ្ឋនៅក្នុងរដ្ឋ NSW សូមទាក់ទង :

Department of Education and Training (លេខការិយាល័យកណ្តាល)

(02) 9561 8000

ការសិក្សាមុខវិជ្ជាជីវៈ

វគ្គសិក្សា **VET (Vocational Education and Training)** និងនៅសាលា **TAFE (Technical and Further Education)** ត្រូវបានតាក់តែងឡើងសំរាប់សិស្សដែលបំណងចង់រៀនយកជំនាញការ ខាងវិជ្ជាជីវៈ, បច្ចេកទេស ឬពាណិជ្ជកម្ម។ វគ្គសិក្សាមួយចំនួន ផ្តល់មុខវិជ្ជាហ្វឹកហ្វឺនវិជ្ជាជីវៈ ដូចជាការសិក្សាអំពី បច្ចេកវិជ្ជា ព័ត៌មាន, សេវាខាងពាណិជ្ជកម្ម, សិល្បៈនិងសារព័ត៌មាន, ទេសចរណ៍និងការទទួលភ្ញៀវ, សំណង់ និងការដឹកជញ្ជូន , ផលិតកម្មតាមជនបទនិងវ៉ៃ ហើយនិងវិស្វកម្ម។ វគ្គសិក្សា VET និង TAFE គិតថ្លៃឈ្នួល ហើយតាមធម្មតា សិស្សត្រូវការទិញសៀវភៅផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គេ។ សិស្សត្រូវបញ្ចប់សញ្ញាត្របត្របង្អស់មុននឹងចុះឈ្មោះសិក្សា ដើម្បីមានសិទ្ធិចូលរៀនវគ្គសិក្សាខ្លះ។ ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទង:

ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទង:

TAFE Information Centre

13 1601

វិបសៃ TAFE NSW

www.tafe.nsw.edu.au

សាកលវិទ្យាល័យ

សាកលវិទ្យាល័យអូស្ត្រាលីស្ថិតនៅក្នុងចំណោមសាកលវិទ្យាល័យល្អបំផុតក្នុងពិភពលោក។ វគ្គសិក្សាទទួលសញ្ញាបត្រ និងបរិញ្ញាបត្រ ធម្មតាមួយ ត្រូវការពេល 3 ឆ្នាំ ប៉ុន្តែក៏មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាទ្វេ (រៀបរយ-ដងរសេរ) និងការសិក្សានៅបន្ទាប់ពីបានសញ្ញាបត្របរិញ្ញា (រៀបរយ ឯករាជ្យ) ផងដែរ ដែលត្រូវប្រើពេលយូរជាងដើម្បីបញ្ចប់។ មុខវិជ្ជាសិក្សាខ្លះ មានជម្រើសដើម្បីរៀនពីចម្ងាយនិងមិនពេញពេល។

ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យចូលរៀន និង វគ្គសិក្សា សូមទាក់ទងជាមួយសាកលវិទ្យាល័យដ៏មួយៗ ឬបើកមើលវិបសៃ **ឯៀនឯ ឥ្យុនីវេសិតយ** ។

វិបសៃ **វតុដយីន វសតរាហិ** មានព័ត៌មានមានប្រយោជន៍អំពីការសិក្សានៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដែលមាន ជាភាសា 12 ។

វិបសៃ Going to Uni

www.goingtouni.gov.au

វិបសៃ Study in Australia

studyinaustralia.gov.au

ទហ្មនីវេសិតិសេ ១៥មិសស្យីនស ជនេតរេ (ណាវី ១៨៩) ភតយ ឡតជ ៧៨) (មជ្ឈមណ្ឌលទទួលឱ្យចូលរៀននៅសាកលវិទ្យាល័យ) ចាត់ចែងពាក្យសុំសំរាប់ចូលរៀននៅក្នុងវគ្គសិក្សាឧត្តមសិក្សាសឹងតែទាំងអស់នៅតាមសាកលវិទ្យាល័យក្នុងរដ្ឋ ណាវីរៀតហ្គាលសេ និង វសតរាហិ ជាធិតាល ទេវត្យវេយ ។ ឥឡូវនេះ មជ្ឈមណ្ឌលនេះក៏ពិនិត្យចាត់ចែងពាក្យសុំ រៀបរយឯករាជ្យ សំរាប់សាកលវិទ្យាល័យខ្លះផងដែរ។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមទៀតសូមទាក់ទង៖

Universities Admission Centre

9752 0200

វិបសៃ

www.uac.edu.au

ការចំណាយសំរាប់វគ្គសិក្សានៅសាកលវិទ្យាល័យ មានគិតទាំងថ្លៃបង្រៀន ថ្លៃផ្សេងៗ សៀវភៅ ថ្លៃទីលំនៅ និងថ្លៃរដ្ឋបាលទូទៅ។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពីជំនួយដែលលោកអ្នកអាចទទួលបាន សូមទាក់ទង៖

**Going to Uni
Student Enquiry Line**

1800 020 108

រៀតហា ១លល្យានេ (សំរាប់អ្នកដែលមានអាយុ 16-24ឆ្នាំ) និង **វសតុដយី** (សំរាប់អ្នកដែលមានអាយុ ពី 25 ឆ្នាំឡើងទៅ) ផ្តល់ជំនួយខាងផ្នែកថវិកាសំរាប់សិស្សរៀនពេញពេល ដែលបានសិក្សាមុខវិជ្ជាដែលរដ្ឋយល់ព្រមឱ្យសិក្សា។ ប្រាក់ទាំងពីរប្រភេទនេះគឺអាស្រ័យទៅលើប្រាក់ចំណូល និងធនធានដែលស្ថិតនៅក្នុងកំរិតណាមួយ។ ជាទូទៅ រយៈពេលរង់ចាំចំនួនពីរឆ្នាំ សំរាប់អ្នកដែលទើបតែមកដល់ថ្មីៗនិងត្រូវអនុវត្ត។ ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីគម្រោងការណ៍ជំនួយខាងផ្នែកថវិកាទាំងនេះ សូមទាក់ទងជាមួយ ជនេតរលេដក (សូមមើលជំពូកទី 8, សង្គមកិច្ច)។

11. ប្រព័ន្ធសុខភាព

Medicare

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីផ្តល់ជំនួយលើការចំណាយព្យាបាលរោគនិងការថែទាំព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ តាមរយៈគំរោងមួយដែលហៅថា **ដេម៉ារ** ។ ដេម៉ារ បង្កើនសំរាប់ការចំណាយភាគច្រើននៃការទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិត, ការថតដោយកាំរស្មីអ៊ុក្ស, ការធ្វើតេស្តឈាម, ការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ និងសេវាដទៃទៀត។

ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិឬទេនិងដើម្បីចុះឈ្មោះជាមួយ ដេម៉ារ លោកអ្នកគួរអញ្ជើញទៅកាន់ការិយាល័យរបស់ ដេម៉ារ ដោយយកទៅជាមួយនូវលិខិតឆ្លងដែន, ឯកសារធ្វើដំណើរ និងទិដ្ឋាការអចិន្ត្រៃយ៍របស់លោកអ្នក។

ដេម៉ារ **មិនបង់**ទៅលើការចំណាយលើឡានពេទ្យ, សេវាខាងផ្ទេរ, ការព្យាបាលដោយវិធីហាត់ប្រាណ, វ៉ែនតាមីញ៉ូប, ការព្យាបាលគ្រិចជើង, សេវាចាប់សរសៃនិងសន្លាក់ ឬ កន្លែងស្នាក់នៅតាមមន្ទីរពេទ្យឯកជន ឡើយ។ ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែមអំពី ដេម៉ារ សូមមើលជំពូកទី 1, កិច្ចការដែលត្រូវធ្វើឲ្យបានរហ័ស ក្រោយពីមកដល់ ។

វិបសៃ Medicare

www.medicareaustralia.gov.au

Centrelink Health Care Card (ប័ណ្ណថែទាំសុខភាព Centrelink)

បើលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់ពី **ជនគរលើនក** ឬមានប្រាក់ចំណូលទាបនោះ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួល [Health Care Card](#) របស់រដ្ឋាភិបាល។ ប័ណ្ណនេះនឹងធ្វើឲ្យលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលសម្បទានផ្សេងៗ ដោយមានរួមទាំងថ្លៃថ្នាំពេទ្យ និងសេវាសុខភាព (វេជ្ជបណ្ឌិត ពេទ្យផ្ទេរ និងឡានពេទ្យ)។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីជនគរលើនក សូមមើលជំពូកទី8, សង្គមកិច្ច ។

ទោះជាលោកអ្នកមាន ពលតហ ជារ ជារដី ក្តី ក៏លោកអ្នកនៅតែត្រូវការបង្ហាញប័ណ្ណ ដេម៉ារ គ្រាសព្វថ្ងៃរបស់លោកអ្នកផងដែរ សំរាប់ការព្យាបាលជំងឺ និងនៅតាមមន្ទីរពេទ្យជាគោលការណ៍ទាំងអស់ ព្រមជាមួយនឹង ពលតហ ជារ ជារដី របស់លោកអ្នក។

ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន

ប្រជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីជាច្រើនជ្រើសយកការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន។ ការធានារ៉ាប់រងនេះចេញថ្លៃទាំងអស់ឬផ្នែកខ្លះនៃថ្លៃព្យាបាលក្នុងភាពជាអ្នកជម្រើសឯកជននៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យឯកជនឬមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ ហើយអាចរួមទាំងសេវាខ្លះទៀតដែល ដេម៉ារ មិនចេញថ្លៃឲ្យ ដូចជាសេវាថែទាំផ្ទេរ ឬការថែទាំភ្នែកភាគច្រើន និងថ្លៃដឹកជញ្ជូនដោយឡានពេទ្យជាដើម។ តម្លៃនិងប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងមានភាពខុសគ្នាឆ្លាយណាស់ ដូច្នេះបើលោកអ្នកសំរេចឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ជាការសំខាន់ដែលត្រូវប្រៀបធៀបក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងៗគ្នា និងផែនការពិនិត្យមើលព័ត៌មានឲ្យបានម៉ត់ចត់ មុនពេលលោកអ្នកទិញការធានារ៉ាប់រងនោះ។

ប្រាក់ជំនួយលើកទឹកចិត្ត

រដ្ឋាភិបាលផ្តល់ប្រាក់ជំនួយលើកទឹកចិត្ត ដែលមានគោលដៅដើម្បីលើកទឹកចិត្តប្រជាពលរដ្ឋមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន។ បើលោកអ្នកកំពុងពិចារណាលើការទទួលយកការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន លោកអ្នកគួរដឹងអំពី៖

- ១។ **ប្រាក់ជួយចុះថ្លៃ 30 ភាគរយ** – ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីទាំងអស់មានសិទ្ធិសុំប្រាក់ជួយចុះថ្លៃ 30 ភាគរយ បើគេមានសិទ្ធិទទួលបានដើម្បី ដើរចេញ និងមានប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាពដែលផ្តល់ការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ការព្យាបាលទូទៅ (“បង្ក្រប់” ឬ “បន្ថែម”) ឬទាំងពីរ។ (សំរាប់អ្នកមានអាយុ 65-69 ឆ្នាំ ប្រាក់ជួយចុះថ្លៃគឺ 35 ភាគរយ ហើយសំរាប់អ្នកមានអាយុចាប់ពី 70 ឆ្នាំឡើងទៅ ប្រាក់ជួយចុះថ្លៃគឺ 40 ភាគរយ)។
- ២។ **ការបង់ថ្លៃពន្ធដើរចេញ បន្ថែម** – អ្នកបង់ពន្ធអូស្ត្រាលីភាគច្រើនបង់ពន្ធដើរចេញ ដែលរួមបញ្ចូលក្នុង ចំនួនប្រាក់ពន្ធដែលគេបង់។ ការបង់ថ្លៃពន្ធដើរចេញ បន្ថែម គឺជាការបង់បន្ថែមចំនួន 1 ភាគរយ ដែល អនុវត្តចំពោះអ្នកមានប្រាក់ចំណូលលើសកំរិតចំនួនជាក់លាក់ ហើយគ្មានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន។ កំរិតចំនួនជាក់លាក់នៅត្រីមាសថ្ងៃទី ៧០ ០០០ ដុល្លារអូស្ត្រាលីក្នុងមួយឆ្នាំសំរាប់អ្នកនៅលីវ និង 1៤០ ០០០ ដុល្លារអូស្ត្រាលីសំរាប់គូស្វាមីភរិយាឬគ្រួសារ។
- ៣។ **ការរ៉ាប់រងសុខភាពមួយជីវិត** – គំរោងនេះលើកទឹកចិត្តប្រជាពលរដ្ឋមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន នៅពេលមានវ័យក្មេង។ បើអ្នកណាមួយមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពនៅក្រោយថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ក្រោយ ពីគំរប់ខួបអាយុទី 31 ឆ្នាំ អ្នកនោះនឹងបង់ប្រាក់ច្រើនជាងអ្នកដែលមានការធានារ៉ាប់រងនៅមុនថ្ងៃទី 1 ខែកក្កដា ក្រោយពីគំរប់ខួបអាយុទី 31 ឆ្នាំ សំរាប់ការបង់ថ្លៃនៃកំរិតជួបគ្នានៃការធានារ៉ាប់រងសុខភាព។ ថ្លៃចំណាយត្រូវកើនឡើងចំនួន 2 ភាគរយសំរាប់ឆ្នាំនីមួយៗដែលអ្នកនោះពន្យារពេលមានការធានារ៉ាប់រង សុខភាពឯកជន។

លក្ខខណ្ឌពិសេសត្រូវអនុវត្តសំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីដែលទៅដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្រោយពីថ្ងៃទី 1 ខែ កក្កដា ក្រោយពីមានអាយុ 31 ឆ្នាំ។ ជនអន្តោប្រវេសន៍មិនបង់ថ្លៃកំណើនណាមួយទេ បើខ្លួនមានការធានារ៉ាប់រង សុខភាពឯកជនក្នុងអំឡុងពេល 12 ខែ ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលបានចុះឈ្មោះជាអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានដើម្បី ដើរចេញ ។

ជាការសំខាន់ក្នុងការពិចារណាឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជននៅក្នុងឆ្នាំដំបូង ក្រោយពីលោកអ្នកចុះឈ្មោះ យកដើរចេញ ។ បើលោកអ្នកជ្រើសយកការរង់ចាំយូរជាង 12 ខែក្រោយពីចុះឈ្មោះយកដើរចេញ នោះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបង់ថ្លៃបន្ថែមសំរាប់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមួយជីវិត ដែលស្មើនឹងចំនួន 2 ភាគរយសំរាប់ឆ្នាំនីមួយៗ ដែលលោកអ្នកមានអាយុលើសពី 30 ឆ្នាំ នៅពេលដែលលោកអ្នកពិតជាសំរេចឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ឯកជន។

ព័ត៌មានបន្ថែម

លោកអ្នកអាចទទួលព័ត៌មានបន្ថែមស្តីអំពីការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ដោយបើកមើលវិបស៊ីស www.privatehealth.gov.au និង www.phiac.gov.au ឬដោយទាក់ទង៖

Private Health Insurance Ombudsman	1800 640 695
វិបស៊ីស Private Health Insurance Ombudsman	www.phio.org.au
Department of Health and Ageing (ក្រសួងសុខាភិបាល និងជនចំណាស់)	1800 020 103

ជំនួយផ្នែកពេទ្យ

គ្រាអាសន្ន

ការព្យាបាលគ្រាអាសន្ន អាចទទួលបានតាមរយៈមណ្ឌលព្យាបាលជំងឺខ្លះ ឬអគារព្យាបាលគ្រាអាសន្ននៅមន្ទីរពេទ្យ។ មន្ទីរពេទ្យសាធារណៈនិងឯកជនមានចុះនៅក្រោមពាក្យ 'ឯសធិតាលស' នៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) ។ ព័ត៌មានអំពីទីកន្លែងពេទ្យ មានផ្តល់ជូននៅក្នុងជំពូកទី 3, [សេវាគ្រាអាសន្ន](#) ។

កាលណាលោកអ្នកអញ្ជើញទៅមន្ទីរពេទ្យ សូមកុំភ្លេចយកទៅជាមួយនូវថ្នាំពេទ្យណាមួយ ដែលលោកអ្នកកំពុង ប្រើ និងប័ណ្ណដើម្បីបង់ប្រាក់ ប័ណ្ណសមាជិកធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជនរបស់លោកអ្នក ប័ណ្ណ ពលករ ពន្ធចេតិស ឬ ភេសជ្ជៈ ជៀសចៀសស្បៀន ជាដើមផងដែរ។

ការព្យាបាលគ្រាអាសន្ន មានគ្រប់ពេលម៉ោងទាំងអស់ នៅឯអគារ ជាស្ថាប័នតាម ឬ មេរោងនេះ ដែលមន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ។

បើមិនមែនជាស្ថានភាពគ្រាអាសន្នទេ លោកអ្នកគួរស្វែងរកជំនួយព្យាបាលពីវេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាលជំងឺទូទៅ។

General Practitioner (GPs) (គ្រូពេទ្យព្យាបាលជំងឺទូទៅ)

បើមិនមែនជាភាពអាសន្នទេ លោកអ្នកគួរតែទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំគ្រួសារ (ក៏ហៅថា ឯនេរោល ផ្សេងទៀត ឬ អត) ឬមជ្ឈមណ្ឌលពិនិត្យជំងឺសិន។ លោកអ្នកអាចជ្រើសយកវេជ្ជបណ្ឌិត ឬមជ្ឈមណ្ឌល ពិនិត្យជំងឺណាមួយ ដែលលោកអ្នកចង់ជួប - អ្នកទាំងនោះមានរាយឈ្មោះនៅក្នុងសៀវភៅទូរស័ព្ទ [Yellow Pages](#) ក្រោមពាក្យថា 'ដើមា ផ្សេងទៀត' ។

វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចយក **បុលក បិលល** (គិតលុយពីរដុំ)។ ការនេះមានន័យថាគេនឹងស្នើសុំឲ្យលោកអ្នកចុះហត្ថលេខានៅលើក្រដាសបំពេញដើម្បី ហើយវេជ្ជបណ្ឌិតធ្វើក្រដាសបំពេញនេះទៅកាន់ការិយាល័យដើម្បី ដែលបន្ទាប់មកគេនឹងចេញថ្លៃទៅឲ្យវេជ្ជបណ្ឌិត។ បើមិនដូច្នោះទេ វេជ្ជបណ្ឌិតនឹងគិតលុយពី លោកអ្នក ហើយលោកអ្នកអាចទាមទារការចំណាយមកវិញពីការិយាល័យដើម្បី ឬមូលនិធិធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជនរបស់លោកអ្នកវិញ (បើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួល)។ នៅគ្រប់ករណីទាំងអស់ លោកអ្នកត្រូវកាន់យកទៅជាមួយនូវប័ណ្ណដើម្បីបង់ប្រាក់ និង ពលករ ជាដើម របស់លោកអ្នក។

ការបកប្រែភាសាសាធារណៈ

វេជ្ជបណ្ឌិតអាចទាក់ទងអ្នកបកប្រែភាសាសំរាប់លោកអ្នក តាមទូរស័ព្ទអាទិភាពមួយ សំរាប់រយៈពេលពិភាក្សាអំពីជំងឺរបស់លោកអ្នក។ ការទាក់ទងអ្នកបកប្រែភាសានេះ ឥតគិតថ្លៃពីលោកអ្នកឬវេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នកទេ ឲ្យតែលោកអ្នកគឺជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ឬពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ហើយនៅពេលដែល Medicare បង់ថ្លៃការពិគ្រោះយោបល់ព្យាបាលពេទ្យនេះ។ គ្រូពេទ្យក៏អាចរៀបចំឲ្យមានអ្នកបកប្រែភាសានៅនឹងកន្លែងផងដែរ បើសិនជាត្រូវការ។

TIS National Doctors Priority Line (24 ម៉ោង) 1300 131 450
វិបសៃ TIS National www.immi.gov.au/tis

Specialists (វេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញការ)

លោកអ្នកមិនអាចទៅជួបគ្រូពេទ្យឯកទេសណាមួយដោយមិនបានទៅជួប អត ជាមុននោះទេ។ វេជ្ជបណ្ឌិតអាចបញ្ជូនលោកអ្នកទៅគ្រូពេទ្យឯកទេស ឬអ្នកឯកទេសឯទៀត ដើម្បីទទួលបានការព្យាបាលបន្តទៀត។

ថ្នាំពេទ្យ

បើវេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នកជឿថា លោកអ្នកត្រូវការថ្នាំពេទ្យ នោះលោកអ្នកអាចទទួលវេជ្ជបញ្ជា ដើម្បីយកទៅ **ឱសថស្ថាន**។ ថ្នាំពេទ្យជាច្រើនដូចជាអង់ទីប៊ីយ៉ូទិកជាដើម អាចទិញបាននៅពេលមានវេជ្ជបញ្ជាតែប៉ុណ្ណោះ។ បើលោកអ្នកមានប័ណ្ណ ពលតហ ជារេ ជារដ ឬ ភេស្សីន រៀនចសេស្សីន ជារដ ផ្តល់ដោយ ជនគរលើនក នោះលោកអ្នកនឹងមានសិទ្ធិទទួលការចុះថ្លៃ សំរាប់ថ្នាំពេទ្យមួយចំនួន។ លោកអ្នកក៏ត្រូវយកប័ណ្ណ ដើម្បីទៅលោកអ្នកទៅជាមួយផងដែរ នៅពេលទៅទិញថ្នាំពេទ្យពីឱសថស្ថាន។

ជាការសំខាន់ក្នុងការអាចស្វែងរកនិងការណែនាំលើថ្នាំពេទ្យឲ្យបានម៉ត់ចត់ និងស្មើសំណួរ បើសិនជាមិនច្បាស់ទេនោះ។ ដើម្បីទទួលជំនួយឬព័ត៌មានអំពីថ្នាំពេទ្យ សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់ឱសថការី ឬទូរស័ព្ទ៖

Medicines Line

1300 888 763

(ថ្ងៃច័ន្ទ ទៅថ្ងៃសុក្រ ម៉ោង 9 ព្រឹក ដល់ម៉ោង 6 យប់)

Website

www.nps.org.au

Community Health Centres (មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)

រៀបចំនិយ័ត្ត ពលតហ ជនគរលើន ផ្តល់សេវាសុខភាពសំរាប់ប្រជាជនគ្រប់អាយុទាំងអស់ ដោយគិតថ្លៃ ថោក។ មជ្ឈមណ្ឌលទាំងអស់ មិនផ្តល់សេវាដូចគ្នាឡើយ។ យ៉ាងណាមិញ សេវាដែលច្រើនមាន មានរួមទាំង គិលានុបដ្ឋាន ការអប់រំនិងលើកកម្ពស់សុខភាព ការព្យាបាលដោយចលនា ការថែទាំផ្ទេរ ការថែទាំជម្ងឺ ការពិគ្រោះឱវាទ និងសុខុមាលភាពសង្គម។

មណ្ឌលទាំងនោះមាននៅក្នុងបញ្ជីសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមពាក្យ រៀបចំនិយ័ត្ត ពលតហ ជនគរលើន ឬ ពលតហ។

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

គេមានសេវាមួយចំនួនសំរាប់អ្នកដែលត្រូវការជំនួយសំរាប់បញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត និងជម្ងឺសរសៃប្រសាទ។ នៅក្នុងករណីភាគច្រើន អ្នកដែលត្រូវការជំនួយដោយសារការលំបាកនៃសុខភាពផ្លូវចិត្ត គប្បីទាក់ទងគ្រូពេទ្យព្យាបាលជំងឺទូទៅ ឬ រៀបចំនិយ័ត្ត ពលតហ ជនគរលើន (មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)របស់ខ្លួន។

សេវាកម្មសំរាប់អ្នកដែលមកពីសាវតារវប្បធម៌និងភាសាផ្សេងៗគ្នា

មន្ទីរពេទ្យនិងមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពផ្សេងៗជាច្រើន មានក្រុមអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈសុខភាពដែលផ្តល់សេវាសំរាប់សហគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍ប្រចាំតំបន់។ សេវាទាំងនេះរាប់បញ្ចូលទាំងការពិគ្រោះ, ឱវាទ, ការបញ្ជូន និងព័ត៌មានផ្នែកសុខភាព។ សូមទូរស័ព្ទទៅមន្ទីរពេទ្យប្រចាំតំបន់ ឬមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍របស់លោកអ្នក ដើម្បីឲ្យបានដឹងថា ក្រែងលោកអ្នក **លក្ខិបុលតុល ពលតហ៊្វីកេ** (បុគ្គលិកសុខភាពពហុវប្បធម៌) ដែលអាចនិយាយភាសារបស់លោកអ្នក។

សុវត្ថិភាពកុមារនិងកិច្ចការពារកុមារកុំឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់

គិលីសាថ ដែលជា ជហិលដ ថែទាំជនគរ ភរវេនគីន រៀនដាគីន ៀថ សតរាហិ (គ្រឹះស្ថានបង្ការកុំឲ្យកុមារមានគ្រោះថ្នាក់នៃប្រទេសអូស្ត្រាលី) គឺជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលផ្តល់ព័ត៌មាននិងសេវាសុវត្ថិភាពកុមារនិងកិច្ចការពារ

កុមារកុំឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ ជួនមាតាបិតានិងសហគមន៍ទាំងឡាយ។ ផ្នែកទាំងឡាយនៃវិបសៃ គឺជាសាច់ របស់រដ្ឋសេតវេន រុស្ស៊ី និង ប៊ុចគីរី មានប័ណ្ណធាតុមានខ្លះដែលបកប្រែភាសា។

Kidsafe NSW

(02) 9845 0890

Help in languages other than English

131 450

Website

www.kidsafe.com.au

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ការពារក្មេង(និងមនុស្សពេញវ័យ) ទល់នឹងជំងឺដែលមានគ្រោះថ្នាក់។ ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ មិនមែនជាការចាំបាច់ខាងមិនបាននោះឡើយ ប៉ុន្តែជាការស្នើសុំឲ្យធ្វើសំរាប់ក្មេងទាំងអស់។ រដ្ឋនិង ទីក្រុងខ្លះ (ណឺ, ប៊ុច, ទី និង ១៨៩) តម្រូវឲ្យបង្ហាញបញ្ជីកត់ត្រាការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់ក្មេង នៅពេល ក្មេងចូល ជាមធ្យមសិក្សា ឬចាប់ផ្តើមចូលរៀន។ ទង្វើនេះគឺដើម្បីឲ្យ ចហិលដ ចេតនា ឬ សាលាដឹងថា ក្មេង មួយណាទៅដែលមិនបានចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ។ លោកអ្នកអាចទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពីវេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំ គ្រួសារលោកអ្នក ឬ ជៀមមុនីតយៈ ពលតហ ជនេតរេ (មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍)របស់លោកអ្នក។

បើលោកអ្នកមានបំណងទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពី ជៀមមុនីតយៈ ពលតហ ជនេតរេ ឬ លៀចាល រៀនចិល របស់លោកអ្នក លោកអ្នកនឹងត្រូវទាក់ទងអ្នកទាំងនោះដើម្បីឲ្យដឹងថា តើថ្នាំបង្ការរោគមួយណាដែលគេមាន និង ពេលណាទៅដែលមានថ្នាំទាំងនោះ។

កូនលោកអ្នកត្រូវទទួលបានថ្នាំបង្ការរោគគ្រប់គ្រាន់ទល់នឹងគ្រាប់ចុបប្លន្ទ ឬមានការលើកលែងមិនឲ្យទទួលបានថ្នាំបង្ការរោគ ដើម្បីឲ្យលោកអ្នកអាចទទួលបានប្រាក់ជំនួយថែទាំកុមារបាន។

National Immunisation Infoline

1800 671 811

[Australian Childhood Immunisation Register](http://www.immunise.health.gov.au)

1800 653 809

វិបសៃ National Immunisation

<http://immunise.health.gov.au>

សេវាកម្មពេទ្យធ្មេញ

មានពេទ្យធ្មេញឯកជននៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ដែលធម្មតាគេតែងតែផ្តល់សេវានេះ។ លោកអ្នកប្រហែលជាចង់បង់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជន ដើម្បីជួយដល់ការបង់សំរាប់សេវាខាងធ្មេញ។

រដ្ឋាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋ និងដែនដីក៏ផ្តល់នូវថ្លៃដែលមានកំរិតនៃការថែរក្សាសុខភាពមាត់និងធ្មេញដោយឥតគិតថ្លៃ ទៅដល់អ្នកដែលមានប័ណ្ណចុះថ្នាក់ ជនេតរេលើក ផងដែរ។ សេវាផ្តល់ឲ្យ ភាគច្រើនសំរាប់ការឈឺចាប់ និង ការថែរក្សាសុខភាពមាត់ជាចាំបាច់ខ្លះ រាប់បញ្ចូលទាំងក្រាស់ធ្មេញពាក់។ សូមទាក់ទងនឹងមជ្ឈមណ្ឌលពិនិត្យជម្ងឺ ឬ មន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតលោកអ្នក ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីសេវានៅក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ហើយទាក់ទង ជាមួយ ជនេតរេលើក (សូមមើលជំពូកទី ៨, សង្គមភិក្ខុ) ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានការចុះថ្លៃ ដែរឬទេ។

ការទទួលសេវាថែទាំសំរាប់មនុស្សចាស់

សេវាថែទាំមនុស្សចាស់នៅតាមទីកន្លែងស្នាក់នៅ គឺសំរាប់មនុស្សចាស់ដែលមិនអាចរស់នៅឯផ្ទះទៅទៀត ដោយសារតែមូលហេតុផ្សេងៗ ដូចជាជំងឺ ពិការភាព ទុក្ខសោកដោយសារមរណភាព គ្រោះរាសន្ត សេចក្តីត្រូវ

ការរស់នៅក្នុងថ្នាក់បង្អស់ គ្រួសារឬមិត្តភក្តិរបស់មនុស្សចាស់នោះ ឬគ្រាន់តែដោយសារមានការលំបាកក្នុងការចាត់ចែង កិច្ចការនៅផ្ទះបើពុំមានជំនួយនោះទេ។ អ្នកទាំងឡាយដែលត្រូវការការថែទាំតិចជាងអ្វីដែលផ្តល់ជូនដោយទី លំនៅថែទាំមនុស្សចាស់ អាចមានបំណងពិចារណាអំពីការរស់នៅដោយមិនពឹងពាក់អ្នកដទៃនៅតាមផ្ទះល្វែង ឬ ភូមិចូលជីវិត។

ឯងដើ ជារសសសសសសស (៧៩ឆ្នាំ) (ក្រុមពិនិត្យវាយតម្លៃថែទាំមនុស្សចំណាស់) ផ្តល់ឱកាស អំពីប្រភេទនៃសេវាឧបត្ថម្ភដោយរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី ដែលលោកអ្នកត្រូវការឲ្យជួយលោកអ្នក ក្នុងការរស់នៅឯ ផ្ទះលោកអ្នកតទៅទៀត ឬថាតើលោកអ្នកគួរចូលទៅរស់នៅក្នុងទីលំនៅថែទាំមនុស្សចាស់ឬទេ។

មានជំហាន 5 ដែលត្រូវធ្វើតាម នៅពេលដែលលោកអ្នកមានបំណងចូលទៅក្នុងទីលំនៅថែទាំមនុស្សចាស់។ ជំហានទាំងនេះគឺ៖

- ការពិនិត្យវាយតម្លៃសិទ្ធិទទួលបានរបស់លោកអ្នក
- ការរកមើលទីលំនៅ
- ការគិតអំពីថ្លៃចំណាយ
- ការដាក់ពាក្យសុំ
- ការចូលទៅនៅ និងការរៀបចំសំបុត្រសំរួលខ្លួនក្នុងទីលំនៅថ្មី។

ដើម្បីទទួលបានជំនួយអំពីបញ្ហាទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការថែទាំមនុស្សចាស់ សូមទាក់ទង៖

Aged and Community Care InfoLine **1800 500 853**
វិបសៃ Seniors www.seniors.gov.au

មណ្ឌល ជ្រុំម្យ៉ាងពិសេស ជាលើក ផ្តល់ព័ត៌មាននិងជំនួយដល់អ្នកដែលថែទាំមនុស្សចាស់និងអ្នកមានពិការភាព។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង៖

Commonwealth Carelink Centres **1800 052 222**
Carelink Centres website www.commcarelink.health.gov.au

ព័ត៌មានបន្ថែម

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម និងសេចក្តីពិស្តារអំពីសេវាមនុស្សចាស់ទៀត សូមសាកសួរវេជ្ជបណ្ឌិត, មជ្ឈមណ្ឌលពិនិត្យជម្ងឺ, មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍, មន្ទីរពេទ្យឬឱសថស្ថានក្នុងតំបន់លោកអ្នក។

12. ការកំសាន្ត និង ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន

សកម្មភាពនៅតាមទីវាល

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានលក្ខណៈសមរម្យល្អណាស់ទៅនឹងសកម្មភាពនៅតាមទីវាល ដូចជាការធ្វើដំណើរ ការដើរក្នុងព្រៃ ការបោះជំរុំ និងកីឡា។ នៅពេលចេញទៅធ្វើសកម្មភាពនៅទីវាល គេត្រូវចងចាំអំពីបទបញ្ញត្តិ សុវត្ថិភាពមួយចំនួន ៖

- នៅឯឆ្នេរសមុទ្រ សូមហែលទឹកតែនៅក្នុងទឹកដែលយាមល្បាតដោយអ្នកជួយសង្គ្រោះជីវិតក្នុងទឹក ប៉ុណ្ណោះ។ សូមហែលទឹកនៅចន្លោះទង់ប្រាប់អំពីសុវត្ថិភាព។ អ្នកជួយសង្គ្រោះជីវិតក្នុងទឹក មិនយាម ល្បាតនៅតាមឆ្នេរសមុទ្រទាំងអស់ឡើយ។
- ចៀសវាងការហែលទឹក ឬទេសាទត្រីតែម្នាក់ឯង។
- ពាក់មួកនៅពេលមានពន្លឺថ្ងៃ ដើម្បីចៀសវាងការរលាកស្បែកដោយសារពន្លឺថ្ងៃ និងជម្ងឺមហារីកស្បែក។ អំពើនេះមានសារសំខាន់ពិសេសចំពោះកុមារក្មេងៗហើយសាលារៀនជាច្រើនតម្រូវឲ្យពាក់មួកការពារ ទល់នឹងពន្លឺថ្ងៃ នៅពេលពេញខែទាំងឡាយក្នុងរដូវក្ដៅ។
- លាបប្រេងការពារកម្ដៅថ្ងៃ sunscreen ។ លោកអ្នកអាចទិញវាពីឱសថស្ថាន ឬ ហាងលក់ទំនិញ ចំរុះ។
- គ្មានការអនុញ្ញាតឲ្យដុតភ្លើងនិងអាំងសាច់ barbecues នៅតាមទីវាល នៅនឹងថ្ងៃ **total fire ban** (បំរាមដុតភ្លើងទាំងស្រុង)។ ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពីបំរាមដុតភ្លើងទាំងស្រុង សូមទាក់ទង ៖

Weather forecasts 1196

វ៉ិបសៃ Bureau of Meteorology www.bom.gov.au/weather/

The Royal Life Saving Society Australia www.royallifesaving.com.au

Swim Australia www.swimaustralia.org.au

Kidsafe www.kidsafe.com.au

លេខទូរស័ព្ទតទៅនេះ អាចមានប្រយោជន៍ ៖

NSW Department of Environment and Climate Change 1300 361 967

The National Parks and Wildlife Service Website [www2.nationalparks.nsw.gov.au/parks.nsf/ WebMgmt/HTMLPages+Homepage](http://www2.nationalparks.nsw.gov.au/parks.nsf/WebMgmt/HTMLPages+Homepage)

Department of Primary Industries (02) 9527 8411 ឬ 1300 550 474

Primary Industries website www.dpi.nsw.gov.au/fisheries

ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន

ហាងលក់សារព័ត៌មានភាគច្រើននៅក្នុងមណ្ឌលលក់ទំនិញផ្សំ មានសារព័ត៌មានជាភាសាជាច្រើន ក៏ប៉ុន្តែបើគេគ្មានអ្វីណាមួយដែលលោកអ្នកចង់បាន លោកអ្នកអាចស្នើសុំគេឲ្យបញ្ជាទិញសំរាប់លោកអ្នក។

ស្ថានីយទូរទស្សន៍និងវិទ្យុរបស់ [Special Broadcasting Service \(SBS\)](#) មានកម្មវិធីជាភាសាសហគមន៍ផ្សេងៗជាច្រើន។ កម្មវិធីប្រចាំសប្តាហ៍មានចុះផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន តាមតំបន់ទីក្រុងផ្សេងៗទៀត។ លោកអ្នកអាចមើលបញ្ជីស្ថានីយវិទ្យុជាតិពន្ធុ នៅឯវិបសែរបស់ ណាត្យូនាល តែហានិច្ច ឬលក់ចុះលក់តាមព័ត៌មានព្រឹត្តិបត្រសត្វស័រ ជ្យូនចិល (ណាពែជ) ។

ស្ថានីយវិទ្យុខ្លះដែលផ្សាយជាភាសាផ្សេងៗប្រចាំតំបន់ គឺ៖

SBS (Sydney)	1107 KHz (AM)/ 97.7 MHz (FM)
SBS (Newcastle & the Hunter)	1413 KHz (AM)
SBS (Wollongong)	1485 KHz (AM)
SBS (Young)	98.7 MHz (FM)
2000 FM (Sydney)	98.5 MHz (FM)
2BFM/2BCR (Sydney)	100.9 MHz (FM)
2MFM Muslim Community Radio (Sydney)	92.1MHz (FM)

មុនពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាណាមួយសំរាប់សេវាគមនាគមន៍ អ្នកប្រើប្រាស់ទាំងអស់ត្រូវតែមើលថា តើខ្លួនត្រូវការសេវាដែលខ្លួននឹងចុះហត្ថលេខាទទួលយកឬទេ ដោយផ្អែកលើការរៀបចំក្នុងការរស់នៅរបស់ខ្លួន។ នៅក្នុងករណីខ្លះ អ្នកខ្លះបានចុះហត្ថលេខាលើការជាទូរទស្សន៍បង់ប្រាក់ ដោយជឿថា ខ្លួនត្រូវការសេវានេះសំរាប់ការទស្សនាដោយឥតគិតថ្លៃ។

អ៊ីនធឺណិត

គេមានកម្មវិធីមួយចំនួនដែលផ្តល់លទ្ធភាពប្រើអ៊ីនធឺណិតដែលអាចលែងកកប្រាក់បង់បាន និង ការហ្វឹកហ្វឺនសំរាប់អ្នកទាំងឡាយ ដែលពុំនោះសោតទេ នឹងគ្មានលទ្ធភាពប្រើអ៊ីនធឺណិតឡើយ។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទងសាលាក្រុងលោកអ្នក ឬសាលារៀននៅតាមតំបន់លោកអ្នក(នៅតំបន់ជនបទនិងដាច់ស្រយាល)។ បណ្តាលយសាធារណៈ អាចផ្តល់ការប្រើអ៊ីនធឺណិតដោយឥតគិតថ្លៃ

- Australian Library Gateway** www.nla.gov.au/libraries
- Australian Internet Cafes** www.qnomon.com.au/publications/netaccess/

13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC) (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍និងសញ្ជាតិ)

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី មហាសេនា ជិតិបនេសហិដ (ឌីអិច) (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងសញ្ជាតិ)
គឺជាកន្លែងទាក់ទងរបស់លោកអ្នក សំរាប់បញ្ជាទិដ្ឋាការទាំងអស់ និងការចូលសញ្ជាតិធ្វើជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី។
គេមានព័ត៌មានជាច្រើនផងដែរអំពីអន្តោប្រវេសន៍ទូទៅ នៅតាមវិបសៃ ឌីអិច **ឡីវីង អ៊ីន អូស្ត្រាលី**
ដោយមានរួមទាំងការតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ការសាកសួរ DIAC **131 881**

វិបសៃ DIAC www.immi.gov.au

ទំព័រវិបសៃរបស់ Living in Australia www.immi.gov.au/living-in-australia

ការិយាល័យតាមតំបន់របស់ ឌីអិច ដោះស្រាយជាមួយសេវាជនអន្តោប្រវេសន៍ផ្សេងៗ ដូចជាទិដ្ឋាការ និង
លិខិតអនុញ្ញាត ហើយនិងការដាក់ពាក្យសុំសំរាប់ការស្នាក់នៅជាបណ្តោះអាសន្នប្រចាំអំឡុងពេល។

DIAC
Ground Floor
9 Wentworth Street
PARRAMATTA NSW 2150

DIAC
Ground Floor
26 Lee Street
SYDNEY NSW 2000

សញ្ជាតិអូស្ត្រាលី

សំរាប់ពលរដ្ឋអឺរ៉ុបដែលបានច្រើន ជំហានដំបូងក្នុងការក្លាយទៅជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីគឺការជាប់តេស្តសញ្ជាតិ។
ដើម្បីរៀបចំធ្វើតេស្ត លោកអ្នកគួរអានសៀវភៅព័ត៌មានអំពីសញ្ជាតិ ដែលមាននៅតាមវិបសៃខាងក្រោមនេះ។

នៅពេលដែលលោកអ្នកបានជាប់តេស្តនិងបំពេញទៅតាមតម្រូវការផ្សេងទៀតសំរាប់ចូលសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី
ដោយមានរួមទាំងការរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីទៅតាមរយៈពេលកំណត់ និងមានអត្ថប្រយោជន៍ជាដើម
លោកអ្នកនឹងត្រូវដាក់ពាក្យសុំចូលសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី។ បើពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកសំរេចជោគជ័យ លោកអ្នក
នឹងត្រូវបានអញ្ជើញទៅចូលរួមក្នុងពិធីចូលសញ្ជាតិ។ នៅក្នុងពិធីនោះ អ្នកដាក់ពាក្យសុំពេញវ័យភាគច្រើននឹង
ត្រូវធ្វើការប្តេជ្ញាចិត្តថា មុនពេលក្លាយជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម ដោយមានរួមទាំងសិទ្ធិ
ទទួលនិងពាក្យសុំ សូមទាក់ទង៖

Citizenship Information Line (នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី) **131 880**

វិបសៃ Citizenship www.citizenship.gov.au

ក្រោយពេលចូលសញ្ជាតិអូស្ត្រាលីហើយ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំលិខិតឆ្លងដែនអូស្ត្រាលី។ បើលោកអ្នក
បន្តកាន់សញ្ជាតិពីប្រទេសមួយទៀត ថែមពីលើសញ្ជាតិអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវធ្វើដំណើរ
ចេញចូលប្រទេសអូស្ត្រាលី ដោយប្រើលិខិតឆ្លងដែនអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក។

ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតគឺជាការចាំបាច់សំរាប់ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី បើលោកអ្នកមានអាយុចាប់ពី 18 ឆ្នាំឡើងទៅ។
លោកអ្នកមានឱកាសចុះឈ្មោះនៅពិធីចូលសញ្ជាតិអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក។ លោកអ្នកក៏អាចចុះឈ្មោះនៅ
នឹងអាយុ 17 ឆ្នាំផងដែរ ដើម្បីត្រៀមខ្លួនបោះឆ្នោត នៅពេលដែលលោកអ្នកមានអាយុ 18 ឆ្នាំ។

ជាការល្អប្រសើរបំផុតដែលត្រូវទាក់ទងជាមួយនឹង DIAC ដើម្បីទទួលបានយកព័ត៌មាន ស្តីអំពីស្ថានភាពផ្ទាល់ខ្លួន
របស់លោកអ្នក។ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមបើកមើល:

Migrating to Australia

www.immi.gov.au/immigration.htm

បញ្ជីស្ថានភាពនៃជនជាតិខ្មែរ (ការិយាល័យអគ្គប្រវេសន៍អូស្ត្រាលីនៅបរទេស) មាននៅឯ
www.immi.gov.au/contacts/overseas/index.htm ។

14. រដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់ និង សេវាកម្មសហគមន៍

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានការគ្រប់គ្រងបីផ្នែក គឺសហព័ន្ធ, រដ្ឋប្រចាំតំបន់ និងតំបន់ (សាលាក្រុង)។ សាលាក្រុងរបស់លោកអ្នកមើលខុសត្រូវតំបន់ដែលលោកអ្នករស់នៅ ហើយផ្តល់នូវសេវាកម្មសំខាន់ៗជាច្រើន ដែលមានសំរាប់ប្រជាជនទាំងអស់នៅក្នុងសហគមន៍។ សាលាក្រុងទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ថវិកាភាគច្រើន ដោយសារពន្ធបង់ដោយម្ចាស់ផ្ទះដីធ្លីតាមតំបន់។ លោកអ្នកមិនចាំបាច់ធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះដីធ្លីឡើយ ដើម្បីទទួលបានសេវាទាំងនេះ។

សេវាកម្មសហគមន៍

ជាញឹកញយ សាលាក្រុងផ្តល់សាលាប្រជុំសាធារណៈសំរាប់ក្រុមសហគមន៍ដើម្បីប្រើប្រាស់ជាកន្លែងកីឡា, កំសាន្ត និងវប្បធម៌។ សាលាក្រុងក៏អាចផ្តល់សេវាកម្មជំនួយផ្សេងៗយ៉ាងទូលំទូលាយផងដែរ ដូចជាមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពកុមារ, មជ្ឈមណ្ឌលមើលថែរក្សាកូនក្មេង, បុគ្គលិកកិច្ចការយុវជន និងសេវាថែទាំមនុស្សចាស់និងពិការភាព។

សេវាកម្មពហុវប្បធម៌

សាលាក្រុងជាច្រើនមានបុគ្គលិកពហុវប្បធម៌ ឬសហគមន៍ ដែលអាចផ្តល់ជំនួយដែលមានតម្លៃ និងឱកាសជូនលោកអ្នក ក្នុងពេលដែលលោកអ្នកចាប់ផ្តើមកសាងជីវិតថ្មីនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សាលាក្រុងខ្លះមានសេវាកម្មដែលតាក់តែងឡើងដើម្បីបំពេញទៅលើសេចក្តីត្រូវការណាមួយនៃប្រជាពលរដ្ឋយ៉ាងច្រើនដែលមកពីសាវតារវប្បធម៌និងភាសាផ្សេងៗគ្នា។

បណ្ណាល័យ

តំបន់ភាគច្រើនមានបណ្ណាល័យដែលប្រជាពលរដ្ឋអាចចូលជាសមាជិកដើម្បីខ្ចីសៀវភៅដោយឥតគិតថ្លៃ។ បណ្ណាល័យក៏មានឬអាចបញ្ជូនសៀវភៅក្នុងភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសផងដែរ។ បណ្ណាល័យភាគច្រើនមានអ៊ីនធឺណិតសំរាប់ឲ្យលោកអ្នកអាចប្រើបាន។

សេវាផ្សេងទៀត

សាលាក្រុងថែទាំផ្លូវថ្នល់តាមតំបន់, ផ្តល់បង្គន់សាធារណៈ ហើយធ្វើឲ្យជាក់លាក់ថា ហាងលក់ទំនិញនិងភោជនីយដ្ឋាន បំពេញត្រឹមត្រូវតាមបទដ្ឋានសុខភាព។ សាលាក្រុងគ្រប់គ្រងការរីកចំរើនខាងផ្នែកសំណង់ ហើយបើលោកអ្នកចង់ធ្វើការផ្លាស់ប្តូរដល់ភូមិគ្រឹះផ្ទាល់របស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវតែងតែមើលជាមួយសាលាក្រុងប្រចាំតំបន់របស់លោកអ្នក ថាតើគេយល់ព្រមឲ្យលោកអ្នកធ្វើឬទេ។

សាលាក្រុងទទួលខុសត្រូវចំពោះការប្រមូលយកសំរាម និងវត្ថុកែច្នៃប្រើឡើងវិញ។ សូមឆែកមើលជាមួយសាលាក្រុង ឬ អ្នកជិតខាងរបស់លោកអ្នក ដើម្បីឲ្យបានដឹងអំពីពេលវេលា ដែលគេមកជីកយក។

ព័ត៌មានបន្ថែម

សូមអញ្ជើញទៅកាន់សាលាក្រុងឬបណ្តាញយកក្នុងតំបន់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសេវាដែលមាននៅក្នុងតំបន់លោកអ្នក។ ទូរស័ព្ទនិងអាសយដ្ឋានរបស់សាលាក្រុង មាននៅក្នុងបញ្ជីនៃសៀវភៅទូរស័ព្ទ [White Pages](#) នៅក្រោមឈ្មោះរបស់ស្រុកក្នុងតំបន់។ សូមចងចាំថា សាលាក្រុងទាំងនោះជាអ្នកជំនាញការលើតំបន់របស់លោកអ្នក ! ព័ត៌មានអំពីរដ្ឋអំណាចប្រចាំតំបន់ ក៏មាននៅតាមរូបសែផងដែរ www.gov.au/.